

PROJETO



ALDEIAS

CONSERVAÇÃO NA AMAZÔNIA INDÍGENA



World Vision

ALDEIAS

Conservação na Amazônia Indígena

Annual Report

Agreement #512-A-00-08-00015-00

Period covered by Report: October 1, 2009 – September 30, 2010

October 30th, 2010

Submitted to

Magaly Pagotto

Agreement Officer's Technical Representative

mpagotto@usaid.gov

Aman Djahanbani, Regional Cognizant Officer

adjahanbani@usaid.gov

Prepared by

Miguel Aparício – OPAN and Luiz Carlos Pinagé de Lima - Visão Mundial Brasil

Aldeias Project Managers

And Mirela Poccia – Advocacy Coordinator – Visão Mundial Brasil

World Vision, Inc.

List of Acronyms and Abbreviations

ACT	Equipe de Conservação da Amazônia (Amazon Conservation Team)
AIS	Agente de Saúde Indígena
AMIMP	Associação das Mulheres Indígenas do Médio Purus
ANSA	Associação de Assistência Social Nossa Senhora da Assunção
ASPODEX	Associação do Povo Deni do Xeruã
ASPROJU	Associação dos Produtores Rurais de Jutai
CGII	Coordenação Geral de Índios Isolados (FUNAI)
CGPIMA	Coordenação Geral de Patrimônio Indígena e Meio Ambiente (FUNAI)
CIMI	Conselho Indigenista Missionário
CNS	Conselho Nacional dos Seringueiros
COPIJU	Coordenação dos Povos Indígenas de Jutai
CPT	Comissão Pastoral da Terra
FASE	Federação de Órgãos de Assistência Social e Educacional
FEPI	Fundação Estadual dos Povos Indígenas do Estado do Amazonas
FPEA	Frente de Proteção Etno-ambiental
FUNAI	Fundação Nacional do Índio
FUNASA	Fundação Nacional de Saúde
GAM	WV's Grant Acquisition and Management Unit
GIS	Geographical Information Systems
HQ	Headquarters
IBAMA	Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis
ICV	Instituto Centro de Vida
IEB	Instituto Internacional de Educação do Brasil
IL	Indigenous Land
INCRA	Instituto Nacional de Colonização e Reforma Agrária
INPA	National Institute of Amazonas Research
LEAP	Learning through Evaluation with Accountability and Planning
M&E	Monitoring and Evaluation
NAL/FUNAI	Núcleo de Apoio Local da FUNAI
NGO	Non-Governmental Organization
NRM	Natural Resource Management
OC	Organizational Capacitation
OPAN	Operação Amazônia Nativa
PNGATI	Política Nacional de Gestão Territorial e Ambiental de Terras Indígenas
PMEP	Performance Monitoring and Evaluation
Q1 and Q2	Quarter one and Quarter two
TI	Terra Indígena
TOT	Trainer of trainers
UFAM	Federal University of Amazonas
UFMT	Universidade Federal de Mato Grosso
USAID	United States Agency for International Development
VMB	Visão Mundial Brasil
WV	World Vision

I. INTRODUCTION

This report presents the activities in the Aldeias Project for the period of October 1, 2009 to September 30, 2010.

During the Fiscal Year 2010, the actions in the Aldeias Project in Indigenous lands – the social environmental diagnostics and the initial training of indigenous actors on ethnomapping have already been finished. The Aldeias Project continues working toward the consolidation of ethnomaps in five Indigenous lands, the consolidation of strategies and methodologies of territorial surveillance and development of participatory methodologies of integrated ecological evaluation, through the building of ecological calendars and collaborative research in food recording. The fishery plan format, and the specific diagnostic fishing resources and practices have almost been finished. Progress has been made in the formation of indigenous pirarcu accountants and in the internal appropriation process that will sustain the management model built so far. In search of sustainable solutions for the management of biodiversity resources, a technical analysis of economical and environmental viability of ornamental finishing in Paumari Indial Land has begun.

There have been advances in methods management training for the indigenous organizations. The collaborative agenda between the indigenous movement and extractivist movement is still a priority. In addition to the articulations already promoted in the Medium Purus region, we extended the activities to include the Medium Solimoes region, municipal district of Jutai. Aldeias Project with Federal University of Amazonas promoted a Seminary on “Indigenous Purus,” which brought together many experts in the field of anthropology, ecology, history and socio-environmental action who work in this Amazon region. The publication with the research presented at this Seminary is forthcoming and will be published soon.

In this second year, the Coordination Department of the Promotion of Indigenous Rights structured its operations in an integrated manner with the Coordination of Capacity Building and Institutional Strengthening, and counted on the active involvement of all organizations involved in Aldeias Project, which reflects the intense political protagonism that they experienced in 2009.

At the organizations' first few meetings, it was evident that running a focused planning session on environmental management actions wouldn't happen because of the different foci and priorities of the organizations.

The priority of Planning aimed to meet some specific demands relating to institutional strengthening processes and to propose the inclusion of organizations in the calendar of events that were of priority in the Amazon region—specifically where public policy and emergent conflicts deserved parallel attention. In this sense, the planning for the actions of PDI and CO, who monitored the Indigenous organizations, had to be appropriate-- without losing its focus on priority actions for the Aldeias Project, but also allowing a better adaptation of the priorities for the Indigenous movements of this region.

II. DESCRIPTION OF THE PLAN FOR THE REPORTING PERIOD

In the first two quarters of Year 2, most of the expected activities were focused on the consolidation of Aldeias' structure and operational systems, the adjustment of physical and financial execution, and, especially on the adaptations to the Project team. Project Manager, Enrico Bernard departed in October, 2009, and his replacement, Luiz Carlos Pinage de Lima, began in January, 2010; in addition the replacement of Aline Carrara, the Institutional Strengthening Coordinator, with Luciene Pohl, who is based in Manaus – Amazonas, began in April of this year.

Q1 and Q2 were focused on:

- Hiring and training personnel
- Fine-tuning inter and intra-institutional management procedures
- Expanding and broadening the conversations with organizations, institutions and government agencies involved with Aldeias
- Adjusting the strategic planning and budget
- Identifying and overcoming the gaps and bottlenecks on project implementation

In the third and fourth quarters of Year 2, the Project focused on the implementation of the Workplan FY 2010, and on the acceleration of the timetable in order to recover the time lost in the first quarter of the FY 2010, with the project manager changes.

Q3 and Q4 were focused on:

- Integrating the assessment on the conservational status of the indigenous lands through the use of remote sensing with ground georeferenced activities;
- The analysis and production of supporting materials (maps and satellite-based classified images) necessary for the teaching and implementing of activities related to the conservation, surveillance, and monitoring of the indigenous lands
- Visiting the indigenous villages and the institutions representing them in order to set, adjust, and start to execute the working plans prepared by the field coordinators
- Fine-tuning the socio-economic assessment in the villages, including their commercial relations with their neighborhood.
- Upgrading the activities and the dialogue involving training on organizational capacity for villagers
- Updating the status of and consulting the indigenous people concerning their needs for advocacy
- Speeding up and refining the process and activities necessary for the ethno-mapping of the indigenous lands
- Identifying and addressing potential threats concerning the illegal use of natural resources on the indigenous lands
- Supporting the maintenance of the physical integrity of the Zuruahá and Hi-Merimã's indigenous territories
- Enhancing the economic alternatives for commercial and ornamental fisheries

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Date	Main Activities for the Period October 2009 – September 2010	Responsible
Sep. 21 – Oct 12, 2009	Expedition to the Deni IL - Participatory ethno mapping activities - Indigenous surveillance support activities - Construction of houses of support for ASPODEX - Training of pirarucu fish counters - Ecological evaluation	Diogo Carneiro, Edegar Treuherz (Indigenist Team) Saide Barbosa (Management Technical)
Oct. 21 - 23, 2009	Seminar “Indigenous People and Protected Areas” in Lábrea, AM	Gustavo Falsetti, Renata Apoloni (Indigenist Team) Fernando Penna (Field Coordination) Danilo Pintos (Isolated Indigenous’ Team)
Nov. 19 – Dec. 5, 2009	Expedition to the Biá IL (Katukina) - Dialoguing on surveillance and land protection - Building ecological calendars	Myrian Barboza (Indigenist Team)
Nov. 1 - 29, 2009	Expedition to the Paumari ILs - Dialogue on surveillance and land protection - Lake management and fish monitoring activities - Workshop on audio and visuals - Training on legislation regarding indigenous issues - Ecological calendars	Gustavo Falsetti, Renata Apoloni (Indigenist Team) Saide Barbosa (Management Technical) Adna Albuquerque (Fishery Engineer) Sérgio Lobato (Audiovisual capacity building activities) Oiara Bonilla (Anthropological consultant)
Nov. 23 – Dec. 2, 2009	Expedition to the Deni IL - Accomplishment of socioenvironmental diagnosis - Fish resource survey - Ecological Evaluation - Ethno mapping activities	Diogo Carneiro, Edegar Treuherz (Indigenous Team), Saide Barbosa (Management Technical)
Dec. 7 – 11, 2009	Collective activities in Manaus - Annual Meeting of the Aldeias Project with Leaders (Dec. 7-8) - Training in Environmental Education (Dec. 9-11, 2009)	- Miguel Aparicio (Manager OPAN Aldeias), Aline Carrara and Mirella Poccia (VM), John Ivaska and John Russell (WV US). - Viviane Junqueira IIEB Consultant)
Feb. 4 -20, 2010	Collective activities of planning and training in Cuiabá - OPAN General Assembly (Feb. 4-7) - Training on National Policy for Isolated Groups (Feb. 11) - Socialization of experiences of the indigenist teams (Feb. 12) - Ecological assessment workshop (Feb. 15-16) - Ethno mapping and GIS workshop (Feb. 17-18)	OPAN Directors Antenor Vaz, FUNAI/CGII Miguel Aparicio Myrian Barboza, Renata Apoloni and D. Carneiro Miguel Aparicio and Rodrigo Marcelino (ICV)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	- Aldeias Project Planning (Feb.19-20)	Luiz Carlos Pinagé (VM) and Miguel Aparício (OPAN)
March 3 – 18, 2010	Expedition to the Biá IL (Katukina) - Engaging dialogue on surveillance and land protection - Ethno mapping activities - Extractivism support activities - Capacity building in ethno mathematics - Socioenvironmental diagnosis and ecological assessment	Myrian Barboza, Diogo Carneiro (Indigenist Team)
March 5 - 23, 2010	Expedition to the Paumari ILs - Workshop on organizational methodology - Ecological assessment - Workshops on surveillance and land protection - Audio-visual projection carried out by the Paumari cinematographer - Workshops on fishing legislation	Gustavo Falsetti, Renata Apoloni (Indigenist Team) Fernando Penna (Field Coordination) Saide Barbosa (Management Technical)
March 6 – 20, 2010	Expedition to the Deni IL - Ecological assessment activities; - Studying the socioenvironmental diagnostic; - Support to the indigenous surveillance activities; - Meeting with ASPODEX; - Monitoring and surveillance activities at the IL borders	Edemar Treuherz, Ricardo Carvalho (Indigenist Team) Mirella Poccia (VM, activities to Promote Indigenous Rights with ASPODEX)
Oct. 2009 - March 2010	Isolated Protection Front / Purus - Permanent ethno environmental protection at the 3 surveillance and monitoring bases of the Hi Merimã and Zuruaha ILs - Engaging dialogue with the riverbank and the indigenous (Jamamadi) populations at the borders of the isolated indigenous lands - Capacity building in environmental education and cartography	Armando Soares, Carlos Travassos (FUNAI-FPEA-CGII) Danilo Pintos (OPAN) Antônio Moisés, José Faustino Maia, Antônio Marcos Moisés, Rogélio Alves, Francisco Marques, Raimundo Macário (Assistants)
March 20 – April 10	Systematization of information	Aldeias Project Management and Teams
April, 15th to May, 15th, 2010	Finishing the social & environmental diagnostics of indigenous lands of Paumari, Deni and Katukina do Biá	Field Team
April 22th-24th, 2010	Indigenous Purus Seminary	Miguel Aparício (OPAN) Gilton Mendes (PPAGS-UFAM)
May, 12th to June, 12th, 2010	Expedition to TI Deni - Meetings on territorial surveillance strategy; - Field Monitoring in territorial boundaries (Xeruã-Juruá) -Development of ecological calendars - Ethno-mapping Workshops; - Fishing Legislation Workshops;	Edemar Treuherz, Ricardo Carvalho (Field team) Fernando Penna (OPAN) Saide Barbosa (handling actions)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	<ul style="list-style-type: none"> - Workshops on preparation of finishing material for handling; - Computer training workshops for ASPODEX 	Rodrigo Marcelino (ethno mapping consulter) Walace e Jeferson (Computer Workshop Assessors)
May, 21st to 23rd, 2010	Indigenous People Assembly of Medium Purus	
May, 26th to June, 23rd, 2010	Expedition to TIs Paumari: <ul style="list-style-type: none"> -Workshops of ethno mapping in the Indigenous settlements of Açaí, Terra Nova, Xila, Manissuã, Abaquadi; -Meetings on territorial surveillance strategy; - Participatory surveys of information on natural resource management; 	Gustavo Falsetti Rodrigo Marcelino (Ethno Mapping Consulter)
June, 17th to July, 14th, 2010	Expedition to TI Katukina do Biá <ul style="list-style-type: none"> -Participatory Research of ecological assessment (alimentary recordation) in the Indigenous Settlements of Boca do Biá, Gato, Janela, Sororoca, São Bento, Bacuri; - Mapping the areas of fields and forest products for non-timber collection - Workshops in development Ecological Calendars; - Ethno Mapping Workshops 	Diogo Carneiro, Myrian Barboza (team field) Roberta Roxilene e Rodrigo Marcelino (ethno mapping consultants)
June, 21st-23rd	Action of FPEP (Isolated) in Jamamadi	Marcelino Soyinka (OPAN) Carlos Travassos (FPEP-CGIIRC)
July, 19th to July, 30th, 2010	Technical Meetings of Aldeias Project's teams: <ul style="list-style-type: none"> -(July, 19th-20th) Ethno mapping Workshop and ecological assessment - (July, 21st) Socialization of field team experiences; -(July, 22nd – 23rd) Strategic Planning of Year III; - (July, 25th – 26th) workshop on the construction plans of land management; - (July, 28th, 29th and 30th) Planning of activities for remainder of Year II and Year III. 	Miguel Aparício Fernando Penna
August, 5th to September, 3rd, 2010	Expedition to TI Deni <ul style="list-style-type: none"> - ASPODEX Assembly; - Participatory Research of food recall and fields evaluation in the indigenous Settlements of Boiador, Itaúba, Morada Nova, Terra Nova; - Ethno Mapping Workshops in the indigenous Settlements of Boiador, Itaúba, Morada Nova, Terra Nova; -Ecological assessment Workshops in the indigenous Settlements of Boiador, Itaúba, Morada Nova, Terra Nova; -Reopening of physical boundaries of Indigenous land (Xeruã-Rio do Sol); 	Edemar Treuherz, Ricardo Carvalho (Field team) Rodrigo Marcelino (ethno mapping consulter)
August, 10th	Expedition to TI Katukina do Biá:	

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

to 26th, 2010	<ul style="list-style-type: none"> -Ethno mapping workshops; - Development of ecological calendars; - Participatory surveys on information about crops hunting and ornitofauna activities; -Participatory Raising on activities of commercialization of natural resources; -Ecological Evaluation Workshops (food recall 	Diogo Carneiro, Myrian Barboza (Field team)
August, 11th to September, 8th, 2010	<p>Expedition to TIs Paumari:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trainings on Finishing Handling and Counting of pirarucu in lakes; - Technical Evaluation of pirarucu counting; - Meetings on Territorial surveillance strategy. - Ecological Calendars building Workshops; - Workshops to validate the Ethno Mapping in Açaí, Terra Nova, Xila, Manissuã, Abaquadi; - Meetings on Ornamental Finishing. 	Gustavo Falsetti, Priscila Miorando (OPAN) Felipe Rossoni (Ornamental Fishing Consultor)
August, 17th-18th, 2010	<p>Strategic Planning Workshop FUNAI-CGIIRC/OPAN</p>	Miguel Aparício, Marcelino Soyinka (OPAN) Carlos Travassos (CGIIRC)
August, 29th-31th, 2010	<p>Regional Seminary on “Interfaces between Indigenous Lands and Conservation Unities”.</p>	OPAN and World Vision
September, 6th-8th and 15th-24th, 2010	<p>Actions in FPEP (Isolated) in Canuaru</p>	Marcelino Soyinka (OPAN) Carlos Travassos (FPEP-CGIIRC)
September, 22nd-24th, 2010	<p>Workshop of Programs Design, Monitoring and Evaluation</p>	Alcimar Trancoso (WV)

COORDINATION OF ADVOCACY FOR INDIGENOUS RIGHTS AND INSTITUTIONAL STRENGTHENING

Date	Main Activities for the Period October 2009 – September 2010	Target Groups and organizations
October, 14th, 2009	Evaluation of institutional demands; Responsibilities of partnership with Aldeias Project; Evaluation of language and learning for Advocacy for Indigenous Rights material construction; Construction of training agenda; Strengthening and evaluation of local networks.	COPIJU
October, 15th, 2010.	Evaluation of institutional demands; Responsibilities of partnership with Aldeias Project; Evaluation of language and learning for PDI material construction; Construction of training agenda; Strengthening and evaluation of local networks.	Jutaí Local City Hall and IDAM

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

<p>October, 24th, 2009 Lábrea-AM</p>	<p>Local Leaderships Meeting of Medium Purus: Campaign of PDI-Year I</p>	<p>Indigenous Leaderships Medium Purus, Indigenous Organizations Medium Purus, SEIND (Jecinaldo Sateré Maué), Mirella Poccia (PDI-VM), Miguel Aparício (OPAN)</p>
<p>March, 1st, to 19th, 2010 Expediition to TI Deni / Carauari e Itamarati-AM</p>	<p>-Work of PDI and CO Planning with ASPODEX; - Claims ASPODEX – Deni for Surveillance Activity Program . ➤ PLAR in favourable environment ASPODEX/FUNAI Brasília; - Claims ASPODEX in conjunction with SEIND on Manioc Flour Mill Project; -In-depth study on socioeconomic rights</p>	<p>Mirella Poccia (VM), Edemar Treuherz e Ricardo Carvalho (OPAN), Lideranças ASPODEX e Leadership of Aldeias Morada Nova, Boiador, Itauba and Terra Nova e Environment Agents Deni.</p>
<p>March, 23rd to 28th, 2010 / Manaus-AM</p>	<p>- Aldeias Project Institutional Linkages (meetings COIAB and SEIND) -Presentation and debate of agenda with new Program Manager of VMB</p>	<p>Mirella Poccia, Luiz Carlos Pinagé e Luciene Pohl (WV)</p>
<p>April, 28th to May, 04th, 2010 / Lábrea-AM – Expedition Lábrea</p>	<p>- Training of Medium Purus Women’s Association (AMIMP): Management, collaboration in PDPI and gender policy; -Coordination and collaboration in Medium Purus Indigenous Movement – on General of Assembly -Institutional Articulation with field team of FORTIS Project</p>	<p>-Management of AMIMP; - Indigenous Movement Articulation Comission Medium Purus: José Bajaga, João Baiano, Indigenous Students Movements of Lábrea and Ildete Banawá (AMIMP) - Marcelo Horta (IEB-Lábrea)</p>
<p>April, 28th to May, 05th, / Jutai-AM</p>	<p>Protected Areas Workshop: Indigenous Lands and Protected Areas.</p>	<p>- COPIJU - APIJU - Indigenous Leaders of aldeias de Jutai - 20 men/05 women</p>
<p>June, 14th to 18th, 2010, /Aldeia Santa Fé -TI Macarrão-Jutai/AM</p>	<p>Environment and Indigenous Legislation Workshop</p>	<p>- COPIJU APIJU ACIBE; AAAC; ASMIAM; AMCISF; AAIARC; APKBV; AMCIKSL; AAISFS. - 63 men/ 25 women (84) Indigenous in the region of</p>

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		Jutaí, representing Kokama, Ticuna, Katukina and Kambeba of Five Indigenous Lands of region.
June, 17th to 18th, 2010 / Aldeia Santa Fé –TI Macarrão - Jutai/AM	Previous Workshop of PNGATI	- COPIJU APIJU; ACIBE; AAAC; ASMIAM; AMCISF; AAIARC; APKBV; AMCIKSL; AAISFS. - 63 men/ 25 women (84) Indigenous in the region of Jutaí, representing Kokama, Ticuna, Katukina and Kambeba of Five Indigenous Lands of region.
June, 14th to 18th, 2010/Aldeia Santa Fé -TI Macarrão- Jutai/AM	Indigenous Rights Workshop - Redesign FUNAI	- COPIJU , -APIJU; ACIBE; AAAC; ASMIAM; AMCISF; AAIARC; APKBV; AMCIKSL; AAISFS. - 63 men/ 25 women (84) Indians in the region of Jutaí, representing Kokama, Ticuna, Katukina and Kambeba of Five Indigenous Lands of region.
June, 22nd/ Jutai-AM	- Working Group Ecological Corridors Project Working Group Meeting	-ASPROJU 4 ; COPIJU 2); FUNAI Jutai 1; ICMBio Tefé 1; AERSDC 1 (Assoc. Extrativistas Reserva Ext. Cujubim);
July, 30th, 2010/Carauari-Deni do Xerua-ASPODEX	-Oficial letter of FUNAI-CGMT/DPT sent to ASPODEX: Approval of Deni Surveillance Project of Xerua (sent in April) with special clauses to be sent to make it official.	-Presented in Deni Assembly of Xerua in August, 06th, 2010.
August, 10th to 15th / Lábrea-AM	-Aldeias Project Evaluation Workshop -Planning Workshop Year III	- AMIMP (– 7 women) -FOCIMP (Federation of Indigenous organizations and communities of medium Purus – 12 men)
August, 23rd to 27th / Jutai-AM	- Aldeias Project Evaluation Workshop -Planning Workshop Year III	- COPIJU 5 men / 3 women
August, 27th to 31st , 2010	- I Jutai Regional Seminary – Indigenous Lands and Conservation Unities	- Indigenous ORganizations (13): COPIJU

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		<p>-Indians of Jutai, Tefé and Fonte Boa representing the people (7): Kokama, Ticuna, Katukina, Kambeba, Kulina, Miranha and Kanamari.</p> <p>- Governmental and Non Governmental Institutions: FUNAI Brasília 2 and CTL Jutai 1; ICMBio Tefé 1; PDPI/MMA 1; Ética VM 2; CNS 1; Prefeitura de Jutai 3; IDAM 2; PRODERAM Manaus 1; OPAN 5; VM 2; USAID 1.</p> <p>120 Men / 30 Women</p>
--	--	--

III. SUMMARY OF PROGRESS TOWARDS OBJECTIVES

PERFORMANCE INDICATORS	OBJECTIVE
	TI Katukina do Biá 1,185,790
	TI Deni 1,531,300
	TI Paumari do Manissuã 22,970
	TI Paumari do Paricá 15,792
	TI Paumari do Cuniuá 42,828
	TI Hi Merimã 680,000
	TI Zuruaha 239,070
1. Number of hectares under improved natural resource management as a result of USG assistance	Total ha Project Objective: 2,825,108 ha of extreme biological importance
2. Number of policies, laws, agreements or regulations that promote sustainable natural resource management and conservation implemented as a result of USG assistance	3 public policies in sustainable resource management and conservation
3. Number of people who received training supported by USG in natural resource management and biodiversity conservation	Training for 195 people , benefitting 1,651 individuals toward improving conservation in their lands.
4. Resources leveraged	USAID: U\$ 4,096,625.00 World Vision: U\$ 733,814.00

- INDICATOR 1 (Nº of hectares affected in improving conservation practices):

After this 4th semester of Project execution, a review of the procedure of constructing land indicators seems timely, since the simple quantification of 'hectares affected' does not reveal the real reach of negative impacts for IL conservation, or the effectiveness of the actions implemented by the Project in supporting natural resource management.

- INDICATOR 2 (Nº of public policies advanced):

The Project's Advocacy and dialogue for Promoting Indigenous Rights and Organizational Capacity, as well as the interaction with the local and regional indigenous organizations, consolidates the progress of the Aldeias Project in 3 areas under PLARs:

- Cooperative dialogue between Indigenous Lands and Extractivist Reserves, between their organizations and leaders and between the responsible public agencies;

- Strengthening indigenous organization in its protagonism to access and participate in public policies, and its proactive interaction with FUNAI;
- Support PNGATI implementation locally and regionally.

<p>PLAR 1 DIALOGUE AND INTERACTION BETWEEN INDIAN LANDS AND PROTECTED AREAS (EXTRACTIVIST RESERVES) - Primarily in the regions of Lábrea (Médio Purus) and Jutai (Médio Solimões) - Dialogue was developed on three levels:</p> <p>a) between indigenous leaders and extractivist leaders; b) between indigenous organizations (AMIMP, COPIJU, COIAB...) and extractivist organizations (ATAMP, CNS); c) between public agencies correspondent to each sector (FUNAI e ICMBio)</p> <p>– The Aldeias Project took the initiative to advance this dialogue and contributed to revert a potential conflict and severance between these two sectors</p>	<p>PLAR 2</p> <p>STRENGTHENING DISCOURSE OF THE MOVEMENT WITH FUNAI AND THE SECRETARIAT FOR INDIGENOUS PEOPLE OF THE GOVERNMENT OF AMAZONAS</p>
	<p>PLAR 3 (IN CONSTRUCTION)</p> <p>SUPPORT THE LOCAL/REGIONAL IMPLEMENTATION OF THE NATIONAL POLICY ON ENVIRONMENTAL MANAGEMENT IN INDIGENOUS LANDS (PNGATI)</p>

- INDICATOR 3 (Nº of people trained in natural resource management and biodiversity conservation):

Advances local training in preliminary procedures for building Land Management Plans (ethno mapping, ecological assessments, and participatory construction of ecological calendars).

For more details on the third performance indicator see the Trainet Reports.

- INDICATOR 4 (Funds leveraged with the support of USAID resources)

With the public sector investment to carry out the Assembly of the Médio Purus Indigenous Movement, the Advocacy component was able to leverage funds totaling R\$ 22,500,00 (R\$ 17,500 from FUNAI, and R\$ 5,000 from SEIND/AM.)

With the Norwegian Embassy, OPAN was able to leverage funds totaling R\$ 10.000,00 to support the realization of the Jutai Seminar on Indigenous Lands and Protected Areas.

OBJECTIVE 1: BIODIVERSITY CONSERVATION

					M	F
LAND SURVEILLANCE AND MONITORING						
Reopening of demarcation trails along the borders of the Deni IL	Deni IL	Sept.-Oct. 2009	Better land protection conditions	Trails opened. Maps and field reports	20	0
Surveillance trip, Deni IL and Kanamari IL border	Deni IL	March 16-18, 2010	Better land protection conditions	Field report and database	2	0
Meeting on land surveillance	Terra Nova Village, Paricá IL	Nov. 22, 2009	Dialogue on land protection strategies	Field report and database	5	2
Training on indigenist legislation	Manissuã village, Manissuã IL	Nov. 13, 2009	Paumari trained in indigenist legislation	Field report and database	7	9
Surveillance expedition along the rio Mutum	Katukina do Biá IL	Nov. 23 – Dec. 3, 2009	Better land protection conditions Reconnaissance of remote areas of IL	Field report and database	8	8
Surveillance expedition to the alto Biá	Katukina do Biá IL	March 9-16, 2010	Better land protection conditions. Reconnaissance of remote areas of IL	Field report and database	11	0
Meeting with Jamamadi leaders at FUNAI surveillance base	Canuaru Base, Hi Merimã IL	Nov. 20, 2009	Dialogue and interaction with the Jamamadi on the protection of the Hi Merimã IL	Agreements	4	0
Reconnaissance flyover	Hi Merimã and Zuruaha ILs	Sept. 28, 2009	Protection and monitoring of isolated territories	Trip report		
Reconnaissance flyover	Hi Merimã IL	March 18, 2010	Protection and monitoring of isolated territories	Trip report		
SOCIOENVIRONMENTAL ETHNOMAPPING AND DIAGNOSTICS						
Participatory ethno mapping workshop	Itáuba village, Deni IL	Oct. 2, 2009	Identification of areas for natural resource use	Ethno maps and databank	7	3
Participatory ethno mapping workshop	Terra Nova village, Deni IL	Oct. 5, 2009	Identification of areas for natural resource use	Ethno maps and databank	2	0
Participatory ethno mapping during expedition to the alto Biá	Katukina do Biá IL	March 9-16, 2010	Identification of areas for natural resource use	Ethno maps and databank	11	0
Ethno mapping workshop using hydrographic base	Bacuri village, Biá IL	March 9, 2010	Identification of areas for natural resource use	Ethno maps and databank	7	0
Expedition to the	Jamamadi	Nov. 21-	Socioenvironmental	Dialogue for the protection		

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Jamamadi villages	villages	27, 2009	diagnostic	of the Hi Merimã buffer zone		
Environmental Assessment Workshop for Indigenists	Cuiabá	Feb. 15-16, 2010	Construction of ecological assessment methodology for implementation in field	Standardized research forms	8	3
GIS and Ethno mapping Workshop for Indigenists	Cuiabá	Feb. 17-18, 2010	Standardization of procedures and of formats for final products	Database	7	2
Deni Socioenvironmental Diagnostic	Deni IL	Nov. 2009 and March 2010	Socioenvironmental diagnostic of Deni IL	Diagnostic report		
Ecological Assessment in Paumari TI	Paumari ILs	Nov. 2009 and March 2010	Ecological assessment	Information in process of systematization		
Ecological Assessment in Deni TI	Deni IL	Nov. 2009 and March 2010	Ecological assessment	Information in process of systematization		
Ecological Assessment in Katukina TI	Katukina IL	March 2010	Ecological assessment	Information in process of systematization		
TRAINING IN NATURAL RESOURCE MANAGEMENT AND CONSERVATION						
Training in Environmental Education	Manaus	Dec. 9-11, 2009	Indigenist teams trained in environmental tools and keys within indigenous context	Specific Booklet (base text) for Aldeias Project	7	4
Workshop on pirarucu - fish counting	Itaúba village, Deni IL	Sept. 27-30, 2009	Indigenous pirarucu counters trained	Teaching booklet	6	0
Workshop on pirarucu - fish counting	Terra Nova village, Deni IL	Oct. 2-6, 2009	Indigenous pirarucu counters trained	Teaching booklet	4	0
Workshop on pirarucu - fish counting	Xila village, Paumari do Cuniuá IL	Aug. 31, 2009	Indigenous pirarucu counters trained	Teaching booklet	1	0
Workshop on pirarucu - fish counting	Terra Nova village, Paricá IL	Sept. 1, 2009	Indigenous pirarucu counters trained	Teaching booklet	6	0
Workshop on pirarucu - fish counting	Manissuã village, Manissuã IL	Sept 3-4, 2009	Indigenous pirarucu counters trained	Teaching booklet	4	0
Workshop on Amazonas State fishing legislation	Xila village, TI Paumari do Cuniuá	March 13, 2010	Indigenous trained on specific legislation	Field report	4	2

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Workshop on Amazonas State fishing legislation	Terra Nova village, Paricá IL	March 16, 2010	Indigenous trained on specific legislation	Field report	7	3
Workshop on Amazonas State fishing legislation	Abaquadi village, Manissuã IL	March 19, 2010	Indigenous trained on specific legislation	Field report	6	6
Workshop on Amazonas State fishing legislation	Manissuã village, Manissuã IL	March 20, 2010	Indigenous trained on specific legislation	Field report	12	6
Course on integrated management of ecosystems	University of Chile, Santiago	Dec. 14-17, 2009	Indigenists trained in tools for building ecosystemic management	Report. Workshop coordinated by specialist trained to train indigenist teams	0	1

OBJECTIVE 2: ORGANIZATIONAL STRENGTHENING

					M	F
TRAINING IN POLITICAL ADVOCACY AND INDIGENOUS RIGHTS						
Seminar “Interfaces between Indigenous Lands and Protected Areas”	Lábrea	Oct. 21-23, 2009	Interaction among indigenous and extractivist organizations, community and indigenous leaders, and FUNAI and ICMBio	Construction of regional agendas	65	25
Aldeias Project Annual Meeting with Leaders, in Manaus	Manaus	Dec. 7-8, 2009	Evaluation, Planning and Interchange between Project instances and indigenous leaders	Establishment of agreements and agendas for action	16	7
Training on National Policy for Isolated and Recently Contacted People	Cuiabá	Feb. 11, 2010	Teams trained on guidelines of National Policy for Protecting Isolated People	Advancement in partnership with FUNAI-CGII	11	3
Meeting with socioenvironmental partners	Lábrea	March 3, 2010	Collective Agenda	Participation in PAs Deliberating Councils	7	2
Meeting with NAL FUNAI Jutai	Jutai	March 19, 2010	Distribution of information about Aldeias Project	Collaborative approximation	1	2
Meeting with ICMBio team Jutai	Jutai	March 20, 2010	Dialogue on IL and PA interactions	Joint agenda	3	1
Advocacy workshop for ASPODEX	Ti Deni	March 14, 2010	Identification of demands by association	Construction of agenda and work plan - ASPODEX	18	1
COMMUNICATION AND INTERCHANGE						

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Workshop to contextualize audiovisual use	Terra Nova, TI Paricá	Nov. 6, 2009	Training indigenous cameramen	Indigenous video prepared	7	3
Workshop on operating video camera	Terra Nova, TI Paricá	Nov. 6-11, 2009	Training indigenous cameramen	Indigenous video prepared	7	3
Production and editing of 5 audiovisuals	Manaus		Audiovisual expression of Aldeias Project actions and of indigenous experiences and situations in the area of resource conservation and management	5 videos		
ORGANIZATIONAL DEVELOPMENT					M	F
17th Annual Meeting of the USAID Brazil Environment Program	Belém	Oct. 27-30, 2009	Integration among Program partners	Joint agendas among some partners	2	0
OPAN-VM Meeting	Recife	Nov. 12, 2009	Inter-institutional Evaluation and Planning	Inter-institutional agenda	3	3
USAID Performance Audit	Brasília	Jan. 26, 2010	Analysis of Indicators – Aldeias Project	Prospect for indicator improvement	2	2
OPAN-VM Meeting	Brasília	Jan. 26-27, 2010	Evaluation and Planning – Aldeias Project	Joint agenda	2	1
Socialization of indigenist team experiences	Cuiabá	Feb. 12, 2010	Collective evaluation and planning	Identification of problems and ways to overcome them	11	3
Planning Workshop	Cuiabá	Feb. 19-20, 2010	Integration of OPAN-VM plans	Establishment of joint agenda	10	3
Aldeias Project / FUNAI-CGII Meeting	Brasília	March 8, 2010	Advancements made in Aldeias Project - FUNAI/CGII partnership	Establishment of agreements and work plans	6	1
Meeting with TNC Indigenous Program	Brasília	March 9, 2010	PNGATI Analysis	Partnership in PNGATI dialogue	4	1
Meeting with IIEB Indigenous Program	Brasília	March 9, 2010	PNGATI Analysis	Partnership in PNGATI dialogue and in the southern region, Amapá	4	2

Workshop on Organizational Structure and Methodology	Terra Nova village, TI Paricá	March 11-12, 2010	Training for Paumari leaders in organizational methodology	Establishment of agreements in the implementation of Aldeias Project actions	30	9
---	-------------------------------	-------------------	--	--	----	---

IV. KEY ACCOMPLISHMENTS

IN TERRITORIAL MONITORING AND SURVEILLANCE AREA

Autonomic strategies of Consolidated Indigenous territorial Protection
Reduction of predatory impacts (illegal fishing, theft of wood)

IN SOCIOENVIRONMENTAL DIAGNOSIS AREA

Finished the Socioenvironmental Diagnosis of Indigenous lands:
Paumari do Lago Manissuã
Paumari do Lago Paricá
Paumari do rio Cuniuá
Deni
Katukina do Biá

IN ETHNO MAPPING AREA

Finished the ethno maps of Indigenous Lands:
Paumari do Lago Manissuã - Paumari do Lago Paricá
Paumari do rio Cuniuá;
Deni;
Katukina do Biá

- Spatial database with information; for example, kind of resources used;
- Shapefile format file containing the Database information to use in environment of SIG;
- Catalogue of drawings for subtitles elaboration;
- Ethnomap with preliminary collected information in workshops and field activities.

IN ECOLOGICAL EVALUATION AREA

Indigenous Ecological Calendars were done from participatory methodologies
Advance in participatory researches of Ecological Evaluation

IN ISOLATED INDIGENOUS ETHNO ENVIRONMENTAL PROTECTION AREA

Consolidation of strategy, structure and methodology of PURUS Protection Front (FUNAI-CGIIRC-PFPEP)

IN SUSTAINABLE PILOT-PROJECTS AREA

Conclusion of Fishing Handling Plan Study in Deni and Paumari
Preliminary Feasibility Study of Ornamental Fishing in

	Indigenous lands, Paumari Consolidation of the training of pirarucu Indigenous counters.
IN ORGANIZATIONAL STRENGTHENING AREA	Methodological Definition for Training of Indigenous Organizations in Financial Management Consolidation of collaborative agenda between Indigenous Lands and Conservation entities.
SPECIAL STUDIES AND RESEARCH	Publication of <i>Álbum Purus. Povos, recursos naturais e cultura</i> (UFAM-NEAI / Projeto Aldeias / IIEB). (No prelo) Preliminary Study of a Fishing Handling in Indigenous Lands <i>Deni e Paumari</i> <i>Previous Study of Raising of Ornamental Fishes Potential in Indigenous Lands Paumari</i>

V. Problems affecting delivery or timing of services

The main problems encountered during the FY 2010 of the Aldeias Project were:

a) Availability of human resources:

When Enrico Bernard unexpectedly left the management of the Consortium, the gap produced a range of effects on the Project agenda at the end of 2009. There were also difficulties carrying out the Organizational Capacity when Aline Carrara, the coordinator, left in January of 2010. New staff for the Katukina and Deni teams had to be hired and during this period, collective efforts to guarantee the continuation and cohesion of the activities foreseen in the planning were made.

b) FUNAI-VM-OPAN Terms of Cooperation: Despite the constant efforts by Project managers Luiz Carlos Pinagé (VM) and Miguel Aparício (OPAN), we still have not been able to get FUNAI to issue the Terms of Cooperation. The bureaucracy of FUNAI-Brasilia appears to be the only concrete obstacle, since in the constant dialogue with FUNAI the agreement is considered established, and only requires the document to formally express the cooperation between the organizations.

Management actions to overcome the challenges mentioned above

a) In January of 2010, the Aldeias Consortium was able to hire new staff, both VM and OPAN. The new Coordinator, Luiz Carlos Pinagé imprinted, from the outset, a collaborative work dynamic with the OPAN Coordinator and the Advocacy and Organizational Capacity Coordinators. Regular, periodic evaluations and re-planning were set up, as well as constant dialogue about Project performance and demands, which translates into more efficient monitoring and work flow, building co-responsibility among all of the people involved in the Aldeias Project execution.

b) In March of 2010, anthropologist Luciene Pohl was hired by VM as the Organizational Training Coordinator. Rooted in Manaus, Luciene has extensive knowledge of and access within the

indigenous and environmental movements of the State of Amazonas. Her challenging task will be to resume and accelerate the organizational capacity building agenda.

c) We are in constant dialogue with FUNAI, and they indicate that the Terms of Cooperation will be signed shortly.

d) Two meetings were developed (Annual Meeting of Leaders in Manaus – December of 2009 and Annual Meeting of leaders in Manaus – September 2010) in which the teams, in addition to receiving specific training to implement planned Project actions, also had the opportunity to socialize experiences, re-discuss planning and undertake performance assessments of the diverse project outcomes.

e). The new profile of the Project Manager, with extensive experience in socioenvironmental and indigenous issues, brought forward a new work rhythm with more interaction, more attention to local processes underway and greater space for cooperation. Fundamentally, Aldeias was able to concentrate its energies on reflection and proactive action to face the problems of indigenous land management and organizational strengthening that guide our plans.

VI – Financial Summary

The financial report is submitted separately.

VII – Stories of Change

Deni and Informatics (by Ricardo Carvalho)

The introduction of computers in Indigenous settlements was a success. I say so because of the Indigenous interest expressed during the first course taught during a trip in May. The selected students were extremely excited with the opportunity to acquire this new knowledge. We could really see it--after the completion of the course, when the students returned to their Indigenous Settlement, they went to the front of a computer lab, and by their own choice, began to train others in what they had learned during the course. According to the teachers, the Deni people showed a greater ease in learning than the students they have had in Carauari. These computers will help the Deni People to prepare projects and documents, to render accountability to ASPODEX, and to prepare requests that will be sent to the institutions involved directly in their lives, such as FUNAI and FUNASA, etc. Also, if the Deni people maintain the computers, they will be able to request additional computers from FUNAI and other institutions with the hope that by demonstrating their reliability along with their desire to learn new technologies, and to have more resources available, will give reason for other organizations to support them and show the benefits that computers bring to the Indigenous people's lives.

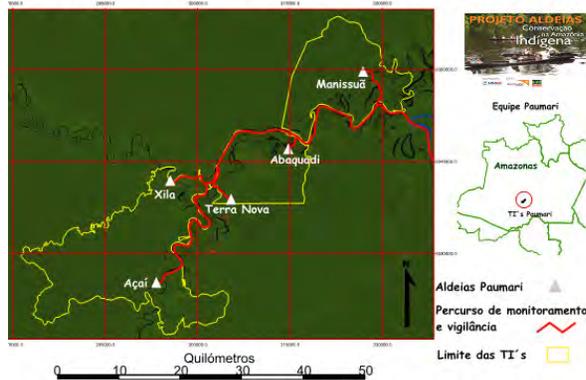
VIII – Summary of Annexes

ANNEX 1	COMPLEMENTAL INFORMATIONS ON TERRITORIAL MONITORING
ANNEX 2	COMPLEMENTAL INFORMATIONS ON ETHNO MAPPING
ANNEX 3	COMPLEMENTAL INFORMATIONS ON ECOLOGICAL EVALUATION
ANNEX 4	PREVIOUS STUDY ON ORNAMENTAL FISHES POTENTIAL RAISING IN INDIGENOUS LANDS PAUMARI
ANNEX 5	REPORT OF ETHNO ENVIRONMENTAL FRONT PURUS – CGIIRC/FUNAI
ANNEX 6	TRAINING IN MANAGAMENT AND FINANCIAL MANAGEMENT FOR ASSOCIATIONS
ANNEX 7	FORMATION OF INDIGENOUS CINEMATOGRAPHERS
ANNEX 8	CONTENTS OF THE PUBLICATION “ÁLBUM PURUS. Povos, Recursos Naturais e Cultura” (UFAM/EDUA/Projeto Aldeias 2010)
ANNEX 9	COMPONENTS OF ALDEIAS PROJECT/OPAN AND OPERATIONAL BASES
ANNEX 10	WORKSHOP ON INDIGENOUS AND ENVIRONMENTAL LEGISLATION (Sent as a separate attachment)
ANNEX 11a & 11b	JUTAI’S SEMINAR ON INDIGENOUS LANDS AND PROTECTED AREAS (UNIDADES DE CONSERVAÇÃO EM PORTUGUES - UC) (Sent as separate attachment)

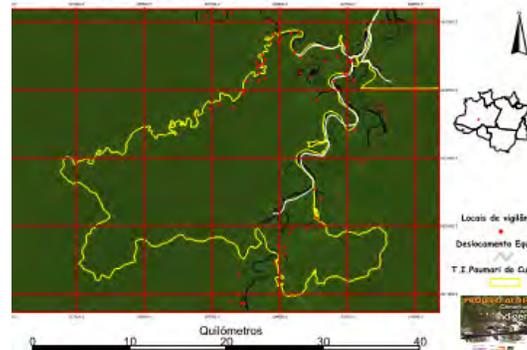
ANEXO 1: INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES SOBRE MONITORAMENTO TERRITORIAL

MAPAS DE MONITORAMENTO TERRITORIAL NAS TIs PAUMARI

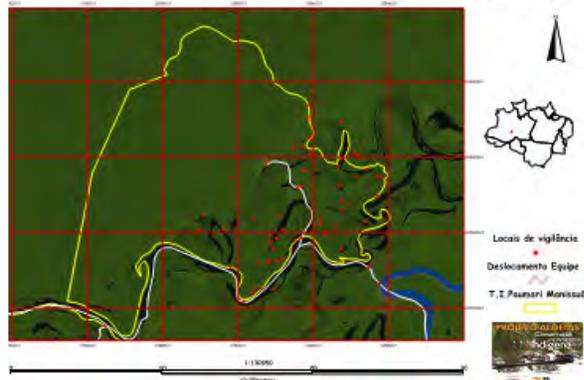
Mapa do percurso de monitoramento e vigilância nas TIs Paumari Maio-Junho 2010



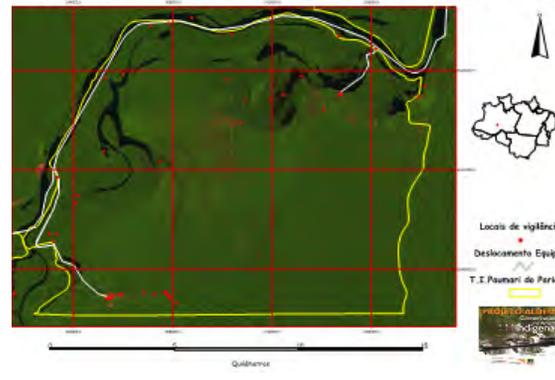
Mapa de vigilância da T.I. Paumari do Cuniuá - Maio/Junho - 2010



Mapa de vigilância da TI Paumari do Lago Manissuã - Maio/Junho - 2010



Mapa de vigilância da T.I. Paumari do Lago Paricá - Maio/Junho - 2010



MAPAS DE MONITORAMENTO TERRITORIAL NA TI DENI

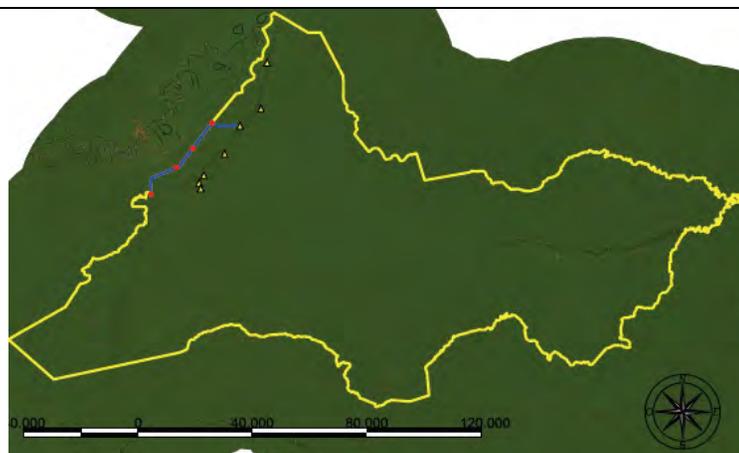


Figura 1: T.I Deni e a linha em azul é o caminho feito pela equipe na picada Xeruã-Juruá, os triângulos são as aldeias(atuais e antigas) e os Pts em vermelho são os n° 25, 43, 46 e 47 da tabela 2.

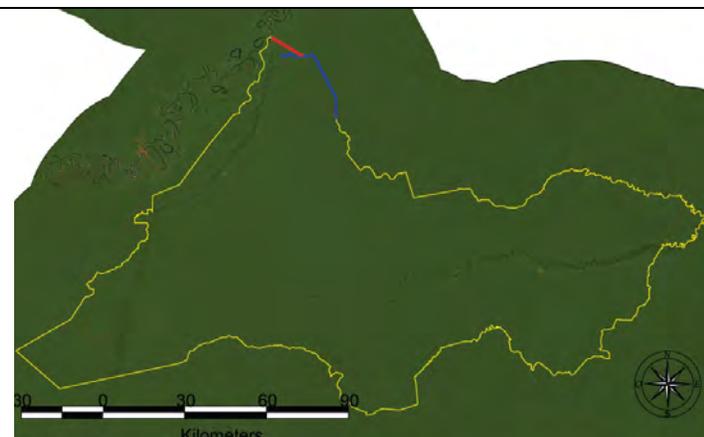


Figura 1: Caminho feito pela equipe junto com os indígenas na reabertura da picada Rio Xeruã – Rio do Sol, em vermelho o caminho feito pelo 1° grupo e em azul o caminho feito pelo 2° grupo.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

ANEXO 2: INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES SOBRE ETNOMAPEAMENTO

FICHAS TÉCNICAS - MAPAS DRP PAUMARI

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA	Paumari do Lago Paricá
ALDEIA: Abaquadi	DATA: 31-maio-2009
Participantes: (Lista de presença)	
DESCRIÇÃO DO MAPA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Igarapé do Minhoca 2. Aldeia Minhoca (Terra Nova) 3. Lago do Mergulhão - O´Ko´Joa 4. Paranhã do Minhoca 5. Divisão Cuniuá- Tapauá 6. Tapauá 7. Cuniuá 8. Fazenda do Clóvis 9. Igarapé do Zé Lino - Ponto de Caçada 10. Ponto de Copaíba - Borori 11. Ponto de Castanha - Castanhalzinho - Moi´di 12. Lago do Juriti - Kamoá (presença de botos - Basori) 13. Igarapé do Bodó - Joriro 14. Lago Redondo - Tibiribaniki 15. Lago do Anjo - Mo´onahai 16. Lago do Abaquadi - Bakauadi 17. Lago do Bacia - Casa do Maracá - Siuahá 18. Igarapé da Colônia - segue até a linha seca - Siuaha Ka´itavani. Concentração de pontos de caça. 19. Lago do Barranco (no desenho há três lagos) - Katatihaitxani 20. Lago da Polícia - Surara 21. Lago Paricá - Kaporipa 	

22. Lago Piquiá - Avija´i
23. Lago do Minhoca - Domi
24. Lago Cumprido - Oadaki
25. Lago Caitipuru - Jopissisi
26. Lago do Peixe-boi - Bomã
27. Igarapé do Cansa-braço - UadiKoiKoihani. Igarapé do Buião - Kamoti
28. Igarapé da Jacareúba - Mamo´di
29. Igarapé Castanhalzinho - Moi´dipa´i´txi
30. Igarapé do Molera - SarosaroKaitavahani
31. Igarapé da Saúba - Baka´doro. pesca: matrinxã, acará, jatuarana.
32. ERRO
33. Igarapé do Cinhari - Sinari Katavahani (vai para as áreas abertas de buritizal)
34. Ponto de Castanha do Zé Lino - Moi´di Ze Lino
35. Lago da Falca - Kanauakaihisini
36. Casa do Zé Lino
37. Comunidade Nazaré. (fora da TI)
38. Furo do Pato - Ua´dama Ka´okhajarini - ponto de pesca de pirarucu e peixe-fera (Maracá)
39. Igarapé da Falca - Kanauakaihisini
40. Ponto de Caça do Tamanduá: ´Damo (Anta); Hotairi-Veado. Ponto de Pesca: Pirarucu - Babadi; Mamori; Bano; Bajara; Bomã; Savaharo (Tracajá). Ponto de Castanha (Maracá).
41. Casa do Carlinhos
42. Praia do Missassá. Espécies de pesca: Surubim, Tucunaré, Jaraqui.
43. Campinarana. Ponto de Caça
44. Queimada. Ponto de Caça. Barreiro de Anta
46. Lago do Tracajá
METODOLOGIA
Após uma conversa com os indígenas sobre o tema do mapeamento e com demonstração de alguns mapas (etnomapas, imagens satélite), realizada pela equipe (Gustavo Silveira e Renata Apoloni), foi proposto que produzissem um mapa a partir das informações do conhecimento empírico da região que utilizam. A equipe forneceu cartolinas, lápis e canetas coloridas para a produção do mapa.
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS
<i>ALDEIAS – HIDROGRAFIA – RELEVÂNCIA CULTURAL – CAÇA – PESCA – AGRICULTURA – COLETA – CONFLITO – RECURSOS NATURAIS.</i>
Registro realizado por:
Gustavo Silveira

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA		Paumari do Cuniuá
ALDEIA: Açaí		DATA: 13-junho-2010
Participantes:	(Lista de presença)	
DESCRIÇÃO DO MAPA		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Terra Baixa. Ponto de Castanha. 2. Prainha do Lago da Terra Baixa 3. Praia do Palhal 4. Lago do Samaúma. Pirarucuzeiro. 5. Praia da Mangueira 6. Igarapé do Palhal. Ponto de Caça: Espécies - Queixada, Anta e Veado 7. Lago da Mangueira 8. Estirao do Açaí 9. Aldeia Açaí 10. Igarapé do Açaí 11. Estirao do Veado 12. Barreira - ponta de terra firme 13. Igarapé do Veado 14. Lago do Veado Grande 15. Lago do Veadinho 16. Lago do pacu de fora 17. Lago do pacu de dentro 18. Praia Rasa 19. Praia do Mutuã 20. Paranã do Mutua (vara até o Ponto 7) 21. Lago do Mutuã 22. Igarapé da Onça 23. Lago do Japó 24. Lago da Asta 25. Ponto de Castanha. Rendimento: 100 latas. 26. Lago Pobre 27. Lago do Açaí 28. Lago Grande do Açaí. Pirarucuzeiro. Peixe ornamental - acara-disco. 29. Lago Caju Cariazinho. Pirarucuzeiro. 30. Lago Caju Caria Grande. Pirarucuzeiro. 31. Igarapé Cajucariá 		

32. Antiga Morada de Verão. Presença de Roçados Antigos
33. Ponto de Caçada. Barreiro do Burity.
34. Barreiro do Pé da Terra.
35. Barreiro da Forquilha.
36. Lago do Boca Franca. (o lago pequeno é o bocafranquinha)
37. Ressaca do Tucuxi
38. Paranã do Lago do Fato
39. Lago do Fato. Pirarucuzeiro.
40. Lago do Fato Médio. Pirarucuzeiro.
41. Lago do Fatinho. Pirarucuzeiro.
42. Igarapé do Jordão
43. Lago do Jordão. Bicho de casco.
44. Morada Antiga. Cemitério Antigo. Ponto de Castanha.
45. Igarapé do Matrinxã
46. Ponto de Caça. Barreiro de Anta.
47. Cemitério Antigo.
48. Terra alta
49. Furo do Jordão
50. Paranã do Cemitério
51. Ressaca do Jordão
52. Praia do Jordão
53. Lago do Galego
54. Lago do Chininin
55. Lago do Cadede
56. Lago do Macaco-Prego. Peixe ornamental - "corredera".
57. Lago do Surruã. Pirarucuzeiro.
58. Lago do Bodó. Pirarucuzeiro.
59. Lago do Alexandre. Presença de bicho de casco.
60. Lago da Jangada
61. Igarapé Boca da Onça
62. Ilha da Onça
63. Lago da Tartaruga
64. Praia do Jordão
65. Lago do Furo do Açaí
66. Lago da Tartaruga (II)
67. Igarapé Bodó
68. Casa do José – roçado
69. Laginho
70. Lago água branca
71. Lago Redondo
72. Paranã Redondo = 50
73. Lago Azul
74. Lago Surruãzinho

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

75. Lago Boca Livre
76. Lago Perigoso
77. Lago do Pacú
78. Ressaca Samaúma
79. Paranã da Terra Baixa
80. Lago do Içá
81. Cedro Verdadeiro
82. Copaíba
83. Sorva
84. Intaúba
85. Castanhal do mudo
86. Palhal - Buritizal
87. Barreiro de Anta
88. Barro para cerâmica
89. Lago do Mutuã de dentro (presence de quelônios)
90. Lago do Galeginho
91. Lago do Louro
92. Lago do cinhari do centro
METODOLOGIA
Após uma conversa com os indígenas sobre o tema do mapeamento e com demonstração de alguns mapas (etnomapas, imagens satélite), realizada pela equipe (Gustavo Silveira e Renata Apoloni), foi proposto que produzissem um mapa a partir das informações do conhecimento empírico da região que utilizam. A equipe forneceu cartolinas, lápis e canetas coloridas para a produção do mapa.
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS
<i>ALDEIAS – HIDROGRAFIA – RELEVÂNCIA CULTURAL – CAÇA – PESCA – AGRICULTURA – COLETA – CONFLITO – RECURSOS NATURAIS.</i>
Registro realizado por: Gustavo Silveira

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
	Paumari do Lago Manissuã
TERRA INDÍGENA	

ALDEIA: Manissuã	DATA: 28-05-2009
Participantes: (Lista de presença)	
DESCRIÇÃO DO MAPA	
1 - Rio Morto 2 - Paranã do Tracoá 3 - Lago do Cinhari de fora 4 - Lago do Cinhari de dentro Ponto de invasão: os lagos 3 e 4 são alvo de invasão pelos moradores da Foz e do Camaruã. 5 - Igarapé do Tracoá 6 ao 17 - Igarapé do Cinhari 6 - Igarapé do Cinhari 7 - Igarapé Preto 8 - Igarapé Branco 9 - Casa do Jorge 10 - Primeiro ponto de Castanha 11 - Igarapé do Barreiro 12 e 13 - Ponto de Castanha do Peruano (Seu Luis). 14 - Ponto de Castanha - Vai Quem Quer 15 - Ponto de Castanha - Tambor 16 - Forquilha - Ponto de Castanha (Dário) 17 - Igarapé dos Sete Bocas 18 - Igarapé do Eliseu 19 - Ponto de Castanha - Casa do Zequinha 20 - Aldeia do Manissuã - Lago Manissuã 21 - Lago da Lancha Há dois lagos: o lago da lancha pequeno e o grande. 22 - Lago Cumprido da Folha 23 - Lago da Folha 24 - Lago do Sete Bocas - Morada de Verão Paumari 25 - Lago da Volta 26 - Lago da Pirarara Grande 27 - Lago da Pirarara Pequeno 28 - Lago do Jundiá (pirarucuzero) 29 - Lago da Balsa (pirarucuzero) 30 - Lago Intaúba (pirarucuzero) 31 - Lago Pobre (pirarucuzero) 32 - Lago Capanã 33 ao 36 - Igarapé do Xoréu 33 - Ponto de Castanha - Liro 34 - Barreiro da Anta - Ponto de Caça	

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

35 - Ponto de Castanha Manguinha
36 - Ponto de Castanha do Xoréu.
37 - Ponto de Castanha
38 - Barrero de Anta
39 - Ponto de Castanha - Ponto da Bosta
40 - Ilha - Antiga Morada
41 - Camaruã
42 - Foz do Tapauá
43 - Igarapé do Citiari
44 - Ponta da Isabel
45 - Furo do Pato
46 - Casa do Zequinha
47 - Igarapé da Falca
48 ao 58 - ocupação do Zequinha
48 - Lago do Castanha
49 - Lago da Vara
50 - Lago da Tartaruga
51 - Lago da Cristina
52 - Lago do Barranco
53 - Lago Cumprido
54 - Lago (sem nome)
55 - Lago Três Cantos
56 - Lago do Cupu
57 - Lago do Cupuzinho
58 - Lago do Misasá
59 - Praia do Monteiro
Desova de Cuiú
60 - Início da Linha Seca
61 - Lago
62 - Lago Carauaçú
63 - Lago Redondo
METODOLOGIA
Após uma conversa com os indígenas sobre o tema do mapeamento e com demonstração de alguns mapas (etnomapas, imagens satélite), realizada pela equipe (Gustavo Silveira e Renata Apoloni), foi proposto que produzissem um mapa a partir das informações do conhecimento empírico da região que utilizam. A equipe forneceu cartolinas, lápis e canetas coloridas para a produção do mapa.
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS
<i>ALDEIAS – HIDROGRAFIA – RELEVÂNCIA CULTURAL – CAÇA – PESCA – AGRICULTURA – COLETA – CONFLITO – ENTORNO</i>
Registro realizado por:
Gustavo Silveira
15-julho-2010.

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA	Paumari do Lago Paricá
ALDEIA: Terra Nove	DATA: 03-junho-2010
Participantes:	(Lista de presença)
DESCRIÇÃO DO MAPA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Casa do Zé Lino 2. Casa do Maracá 3. Aldeia Abaquadi 4. Lago do Anjo 5. Casa do Carlinhos 6. Terra Vermelha 7. Lago Cumprido 8. Lago do Barranco 9. Lago Redondo 10. Igarapé do Paricá (1ª aldeia) 11. Lago do Mergulhão 12. Lago do Juriti (na cabeceira tem peixe-boi) 13. Fazenda do Clovis - Fazenda do Vaqueiro - Terra Preta 14. Aldeia Terra Nova 15. Lago do Minhoca (dois lagos). 16. Lago do Piquiá (pirarucuzeiro) ou Lago Comprido. Recordação: 2007 - pesca de 8 pirarucus e 2008 pesca de 4 pirarucus. 17. Igarapé do Minhoca. Espécies: matrinxã e pacu. 18. Lago do Tupahã 19. Igarapé do Tupahã 20. Lago da praia (pirarucuzeiro) 21. Lago do Barranco (pirarucuzeiro) 22. Lago Amargoso (pirarucuzeiro, peixe-boi) 23. Ponto de Castanha - Castanhalzinho. (Magno e Andre) 24. Ponto de Castanha - Castanhal de dentro. Todos quebram. Rendimento médio 40 latas. 25. Lago da Reserva (pirarucuzeiro) 26. Igarapé da Colonia 27. Lago da Policia (pirarucuzeiro) 28. Ponto de Caçada - Barrero de Anta - "Chupador". Área aberta, buritizal. 29. Igarapé da Água Azul. Ponto de Caça. Ponto de Copaiba (André). 30. Ponto de Caçada - Barrero do Buriti 	

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

31. Casa do Cadão. Lance de pesca. 32. Ilha do Pinto. Refugio de Pirarucu. 33. Paranã do Juriti - Dikosiha. Espécies: Catre vage - traíra, tucunaré, piranha-preta; peixe-fera; tracajá. 34. Campinarana - área de charqueado. 35. Paranã da Terra Baixa. Presença de pirarucus. Localizado fora da TI. 36. Paranã que desemboca no Paranã do juriti. Fazenda do Clóvis. 37. Canal. Lance de pesca.	
METODOLOGIA	
Após uma conversa com os indígenas sobre o tema do mapeamento e com demonstração de alguns mapas (etnomapas, imagens satélite), realizada pela equipe (Gustavo Silveira e Renata Apoloni), foi proposto que produzissem um mapa a partir das informações do conhecimento empírico da região que utilizam. A equipe forneceu cartolinas, lápis e canetas coloridas para a produção do mapa.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
<i>ALDEIAS – HIDROGRAFIA – RELEVÂNCIA CULTURAL – CAÇA – PESCA – AGRICULTURA – COLETA – CONFLITO – RECURSOS NATURAIS.</i>	
Registro realizado por:	Gustavo Silveira

		FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)	
TERRA INDÍGENA		Paumari do Cuniuá	
ALDEIA: XILA		DATA: 04-maio-2010	
Participantes:	Benice, Juradir, Raimundo Venâncio, Francisco, Nilzo e Raimunda		
DESCRIÇÃO DO MAPA			
1. Rio Tapauá 2. Comunidade do Escorrega 3. Lago do Escorrega – pesca para alimentação 4. Igarapé do Gavião 5. Aldeia Xila 6. Lago do Amazonas – pesca mista 7. Igarapé do Amazonas			

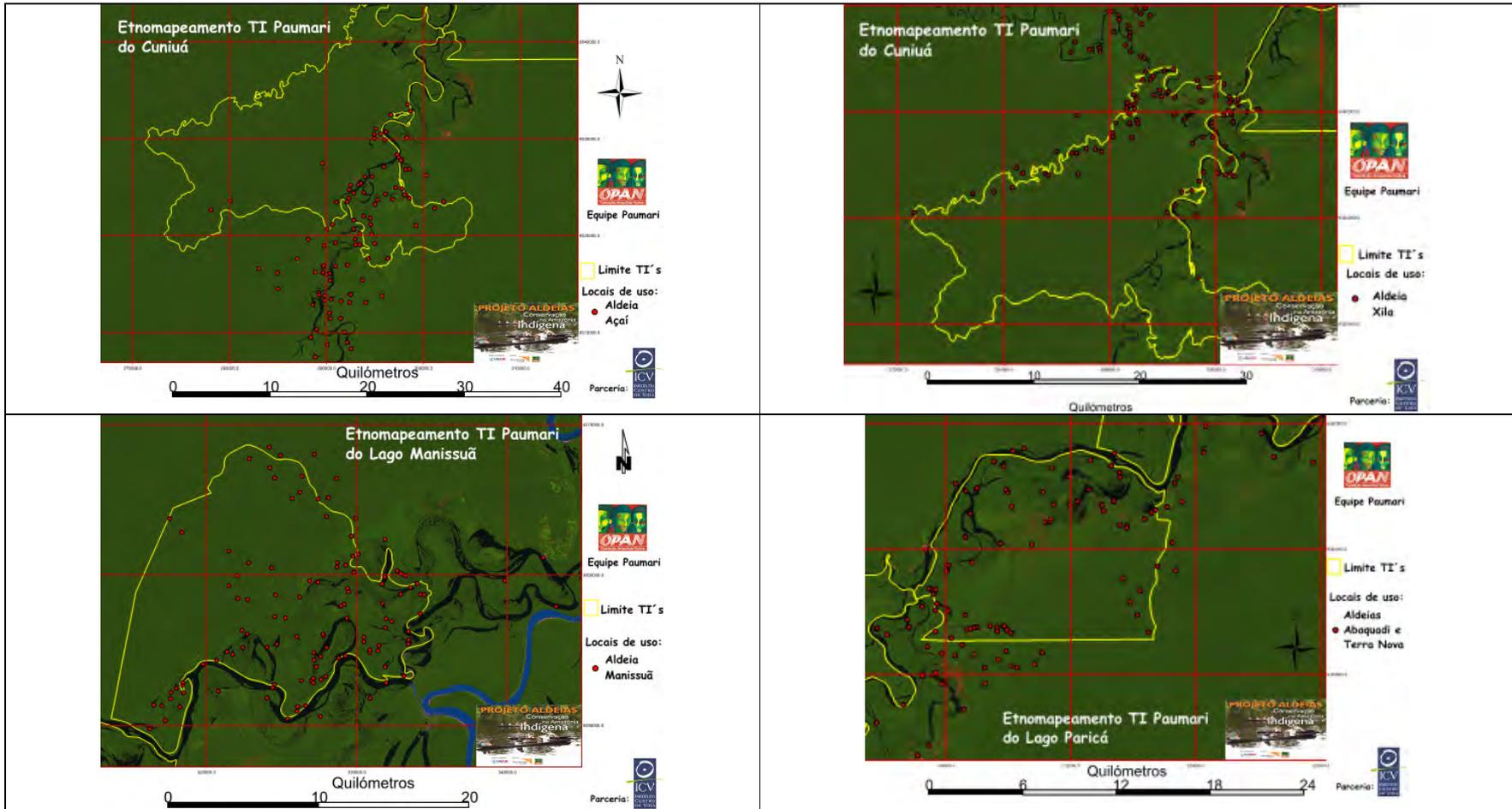
8. Boca do Minuã – pesca mista 9. Lago do Ador – pesca mista 10. Igarapé do Boã – pesca mista e caça 11. Lago do Colher de Pau – pesca mista 12. Lago do Munguba 13. Igarapé das Pedras 14. Lago do Bicudo – pesca mista 15. Lago do Poção 16. Lago da Divisão – pesca mista 17. Lago da Boca do Minuã – pesca mista 18. Lago da Volta Grande – pesca mista 19. Lago do Furo da Intaúba – pesca mista 20. Lago do Furo do Meio – pesca mista 21. Lago da Cerca de Fora – pesca mista 22. Lago da Cerca de Dentro – pesca mista, pirarucu e quelônios 23. Lago da Volta do Furo do Meio – pesca mista 24. Canta Galo (capoeira e castanhal) – castanha, caça e roçado da Berenice e extração de copaíba 25. Igarapé do Canto Galo (castanhal) – barreiro 26. Igarapé do Santo António 27. Capoeira do Santo António (castanhal) 28. Igarapé da Veada (4 castanheiras) 29. Bala – moradia de não indígena Sr. Raimundo Wilson 30. Boca do Cuniuázinho de Cima 31. Laginho – pesca mista, pirarucu e quelônios 32. Lago do Meio – pesca mista, pirarucu e quelônios 33. Lago da Cobra – pesca mista, pirarucu e quelônios 34. Lago Redondo – pesca mista, pirarucu e quelônios – reserva para manejo 35. Lago Baixo – pesca mista, pirarucu – ponto de invasão 36. Lago do Jacaré – pesca mista e quelônios – ponto de invasão 37. Lago do Jacarezinho – pesca mista, pirarucu 38. Lago do Chico António – pesca mista, peixe liso 39. Terra Baixa 40. Lago do Terra Baixa – pesca mista, peixe liso e quelônios 41. Paranã do Tupahã 42. Ponta aAlta (Localidade do Sr. Venancio – roçado, castanhal e pomar) 43. Raimundão – roçado da Berenice 44. Lago do Gavião – pesca para alimentação 45. Lago do Canivete 47. Igarapé das Almas 48. Igarapé Araújo 49. Igarapé Bala 50. Igarapé Cajuí – coleta de palha
--

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

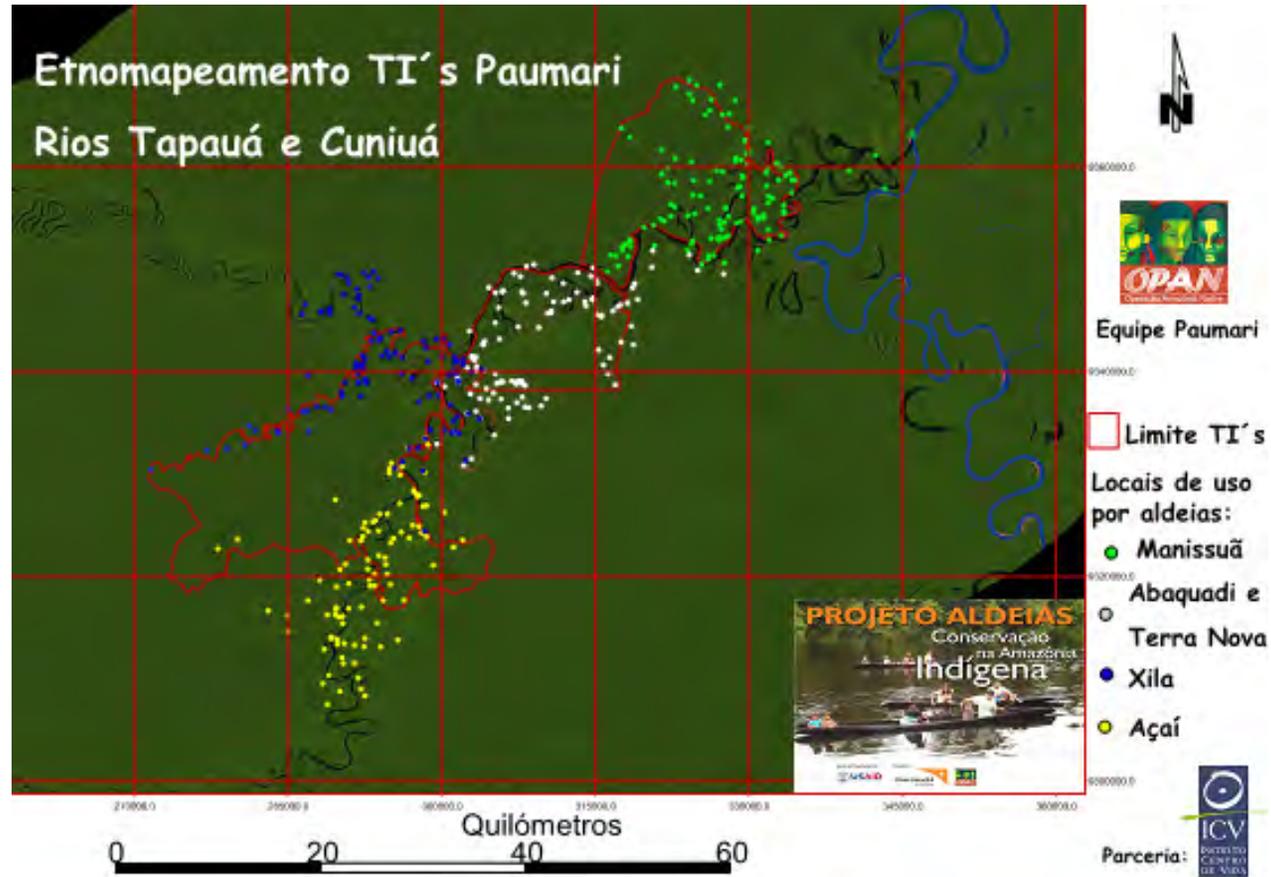
<p>51. Igarapé Tabuleiro 52. Igarapé Soinho 53. Igarapé Cajuí grande 54. Igarapé do Escorrega 55. Ressaca do Boã – pesca mista 56. Igarapé do Poção 57. Igarapé do Matrinxã 58. Lago da Veada – quelônio e pirarucu 59. Igarapé do Bacaba – limite da área 60. Ressaca do Lago Baixo – pesca mista 61. Ilha do Pinto – pesca mista, peixe liso 62. Lago do Minhoca 63. Rio Cuniuá 64. Ressaca da Praia 65. Lago do Amargoso – pesca alimentação 67. Lago do Tupahã 68. Praia do Palhal 69. Igarapé do Palhal 70. Igarapé do Caju-cariá 71. Igarapé do Dunga 72. Igarapé do Ingazal 73. Lago do Timbó de Dentro 74. Lago do Timbó de Fora 75. Paranã da Terra Baixa 76. Lago do Içá 77. Igarapé da Cabeceira do Lago da Terra Baixa 78. Boca do Cuniuá de Baixo 79. Lago Amargozinho 80. Lago da Praia do Jacaré 81. Lago da Ilha do Pinto – pirarucu 82. Igarapé do Tupahã 83. Igarapé do Curral – pesca mista 84. Roçado do Araújo 85. Ressaca da Ponta da Praia da Divisão 86. Sítio do Bicudo 87. Lago do Aruanã 88. Lago do Tracajá – quelônios 89. Lago do Barranco 90. Ressaca do Chico Antônio</p>
METODOLOGIA
Após uma conversa com os indígenas sobre o tema do mapeamento e com

demonstração de alguns mapas (etnomapas, imagens satélite), realizada pela equipe (Gustavo Silveira e Renata Apoloni), foi proposto que produzissem um mapa a partir das informações do conhecimento empírico da região que utilizam. A equipe forneceu cartolinas, lápis e canetas coloridas para a produção do mapa.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
<i>ALDEIAS – HIDROGRAFIA – RELEVÂNCIA CULTURAL – CAÇA – PESCA – AGRICULTURA – COLETA – CONFLITO – RURSOS NATURAIS.</i>	
Registro realizado por:	Gustavo Silveira

ETNOMAPAS PAUMARI (LOCALIZAÇÃO DE ÁREAS DE USO DE RECURSOS NATURAIS)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

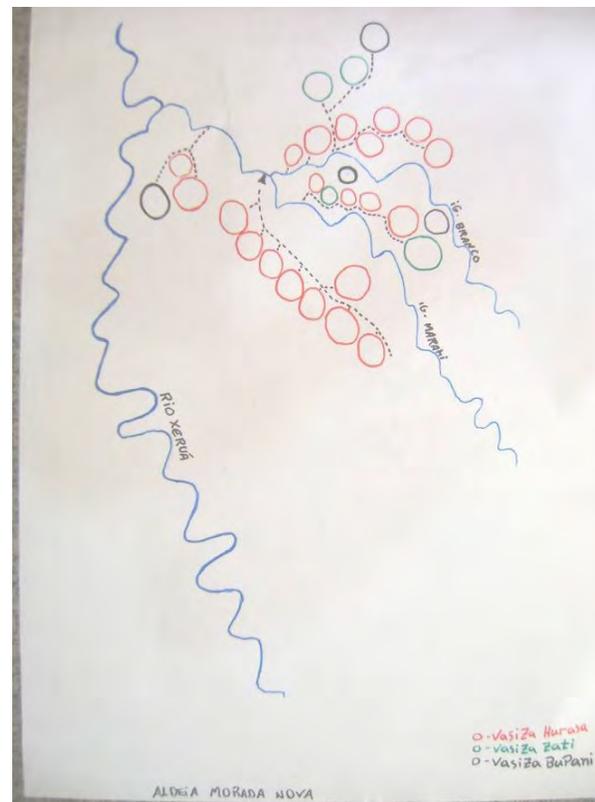


Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

FICHAS TÉCNICAS - MAPAS DRP DENI

		FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)	
TERRA INDÍGENA: Deni			
ALDEIA: Morada Nova		DATA: 30/05/2010	
Participantes:	Kaina Minu Deni, Amavi Minu Deni, Zumetavi Deni, Kamadiri Deni, Marukuki Hava Deni, Paru Kuniva Deni e Vamuna Minu Deni.		
DESCRIÇÃO DO MAPA			
<p>Mapa cognitivo contendo áreas dos roçados com os caminhos utilizados pelos índios da aldeia Morada Nova para chegar até eles. Esse mapa contém também os roçados separados por cor em categorias como: roçados brocados (Vasiza Bupani), roçados novos (Vasiza Zati) e roçados velhos (Vasiza Bute).</p>			
METODOLOGIA			
<p>A metodologia utilizada foi a de primeiramente explicar o que seria descrito no mapa, depois foi entregue aos índios: lápis, borracha e cartolina. Depois eles começaram a desenhar os roçados, depois de pronto o desenho eles pintaram de vermelho os roçados velhos, de verde os roçados novos e de marrom os roçados que foram brocados esse ano.</p>			
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS			
Agricultura			
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho		

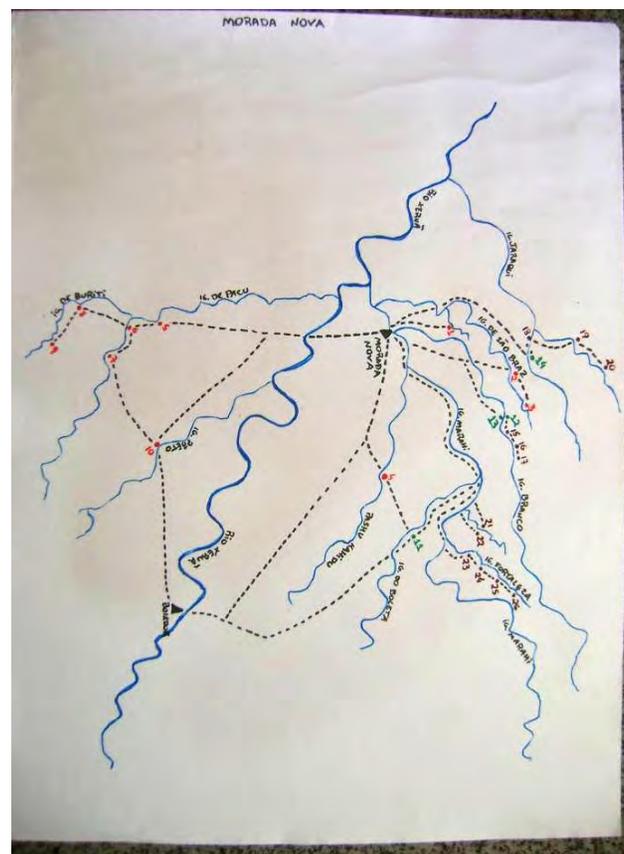
Mapa Cognitivo de roçados (Aldeia Morada Nova)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Morada Nova	DATA: 28/05/2010
Participantes:	Amavi Minu Deni, Vamuna Minu Deni, Misiha Bukure Deni, Imabute Makhuvi Deni, Vaiviri Minu Deni, Kuhuni Kuniva Deni, Makiri Minu Deni, Tamu Kuniva Deni e Shenaha Makhuvi Deni.
DESCRIÇÃO DO MAPA	
Mapa descrevendo as áreas de caça (barreiros) de uso intensivo, de uso esporádico e que quase não ocorre uso. Descrevendo os caminhos feitos pelos índios a partir da aldeia Morada Nova e igarapés onde ficam os barreiros. Os nomes dos barreiros são os seguintes: 1- Ata Bedeni(barreirinha), 2- Siba'ata(B. de pedra), 3- Ata Kahamimete(B. de branco), 4- Ata Pashu kakiri(B. de igarapé preto), 5- Ata Munamuna(b. de liri), 6- Ata havamatani(B. de patauá), 7- Ata Tarapumete(B. de toco de pau), 8- Ata Marupuma Kushavi(B. de buriti), 9- Ata Pashu Keveshe(B. igarapé pequena), 10- Ata Kiri(B. preto), 11- Burita ata(B. de bolita), 12- Ata Kurekure, 13- Ata Maraka(B. de açai), 14- Zarakhi kha Ata(B. de Jaraqui), 15- Ata Buni mata, 16- Ata Dakanu, 17- Shiki Ata(B. de areia), 18- Ata Badu(B. de veado), 19- Ata Khavikhaviata(B. de vermelho), 20- KhaviKhaviata(B. de terra alta), 21- Ata PashubeniKha(B. de igarapé), 22- Ata kapuka(B. de poção), 23- Phutariza Ata(B. de fortaleza I), 24- Phutariza Ata(B. de fortaleza II), 25- Phutariza Ata(B. de fortaleza III) e 26- Phutariza Ata(B. de fortaleza IV).	
METODOLOGIA	
Primeiro foi feita uma lista dos barreiros utilizados pelos indígenas da aldeia, depois foi feito um desenho do rio Xeruã e de todos os igarapés onde existem os barreiros e o desenho dos barreiros, em seguida foi desenhado os caminhos para chegar até as áreas de caça, depois foi pintado de vermelho as áreas de caça de uso intensivo, de verde as áreas de uso esporádico e de marrom as áreas em que quase não ocorre uso, em seguida os barreiros foram numerados e nomeados.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Áreas de caça	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

Mapa Cognitivo de áreas de caça (Aldeia Morada Nova)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Morada Nova	DATA: 27/05/2010
Participantes:	Amavi Minu Deni, Zumetavi Makhuvi Deni, Kavarivi Minu Deni, Uma Bukuré Deni, Misiha Bukuré Deni, Vamuna Minu Deni, Imabute Mukuvi Deni, Tuderavi Makhuvi Deni, Biahini Minu Deni, Vithaharu Makhuvi Deni, Makivi Minu Deni, Marianu Minu Deni e Marizanu Makhuvi Deni.
DESCRIÇÃO DO MAPA	
<p>Esse mapa contém as áreas de pesca (Lagos e igarapés) de uso intensivo, de uso esporádico e de pouco uso pelos índios da aldeia Morada Nova. Os lagos que estão no mapa foram numerados e tem os seguintes nomes: 1-Lg. Bau, 3-Lg. Papagaio, 4-Lg. Tiponga, 5 e 6-Lg. Abelha, 7-Lg. Jijum, 8-Lg. Comprido, 9-Lg. De Socó, 10-Lg. 3 bocas, 11-Lg. De Ressaca, 12-Lg. De Liri, 13-Lg. Peixe-boi, 14-Lg. Questão, 15-Lg. de Estevão, 16-Lg. Jabuti, 17-Lg. de Pato, 18-Lg. de Anta, 19-Lg. de Garrafa, 20-Lg. Redondo, 21-Lg. de Paxiuba, 22-Lg. de Ressaca do Jaraqui, 23-Lg. de Jaraqui, 24-Lg. Lagoinha II, 25-Lg. Lagoinha I, 26-Lg. ressaca de Lagoinha, 27-Lg. Redondo II, 28-Lg. de Paataua, 29-Lg. Buritirana, 30-Lg. de Bananeira, 31-Lg. Redondo III, 32-Lg. 4 Lagos I, 33-Lg. 4 Lagos II, 34-Lg. 4 Lagos III, 35-Lg. 4 Lagos IV, 36-Lg. Tiririca, 37-Lg. de Mucuím, 38-Lg. de Traçajá, 39-Lg. Redondo IV, 40-Lg. Redondo V, 41-Lg. de Zê pregado, 42-Lg. Novo, 43-Lg. de Cachorro, 44-Lg. Branco, 45-Lg. de Joari, 46-Lg. Sacado de Joari e 47- Lg. de Laranja.</p>	
METODOLOGIA	
<p>Primeiramente foi explicado aos índios que seria feito um mapa das áreas de pesca que eles utilizam nessa aldeia, depois foi passado para eles lápis, borracha e cartolina para que eles começassem a desenhar. Depois do desenho pronto eles pintaram de vermelho as áreas de pesca de uso intensivo, de verde as áreas de uso esporádico e de marrom as áreas de pesca que eles quase não usam. Em seguida para concluir os lagos foram numerados e nomeados.</p>	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Áreas de pesca	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

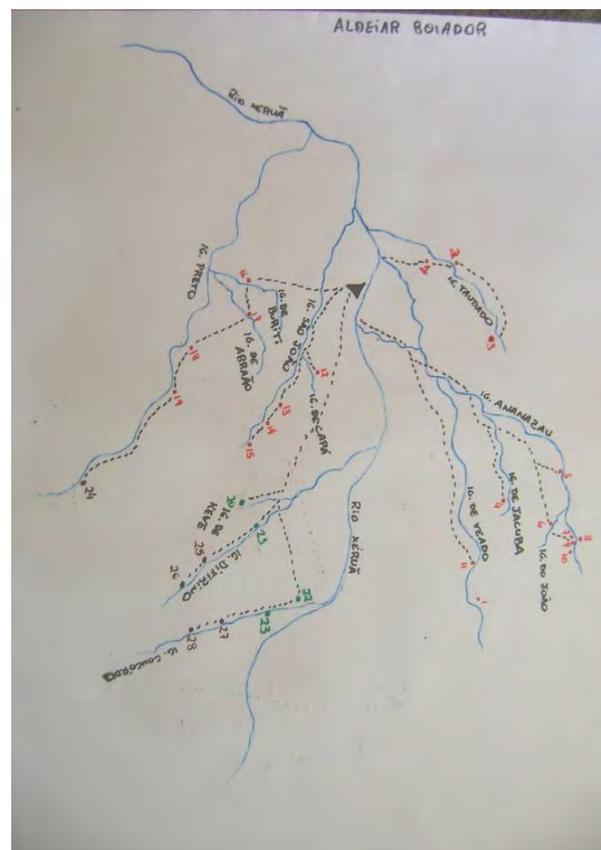


Mapa Cognitivo de áreas de pesca (Aldeia Morada Nova)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Boiador	DATA: 02/06/2010
Participantes:	Pha'Avi Hava Deni, Tamuve Deni, Putahari Deni, Amida Deni, Phahavi Kuniva Deni, Huhi Hava Deni, Kamisiza Varasha Deni, Hakhuru Kuniva Deni, Ahie Kuniva Deni e Shakeravi Hava Deni.
DESCRIÇÃO DO MAPA	
Mapa descrevendo as áreas de caça (barreiros) de uso intensivo, de uso esporádico e que quase não ocorre uso. Descrevendo os caminhos feitos pelos índios a partir da aldeia Boiador e igarapés onde ficam os barreiros. Os nomes dos barreiros são os seguintes: 1- Maru buze(Baixo do buriti), 2- Maru Ata(B. do Buriti), 3- Shiki Ata(B. de areia), 4- Pu'u Shabu Shabu(B. de Jacuba), 5- Dakanu mete Ata, 6- Vabuhi Matani Ata(B. paxiubão), 7- Erekesi Ata(B. de areia vermelha), 8- Havazura Matavi Ata(B. de bacaba), 9- Deri Matani Ata(b. de virola), 10- Badu Ata(B. de veado), 11- Khavi Khavi ata(B. de turica), 12- Ata Bute(B. velho), 13- Ata Vamuna(B. do Vamuna), 14- Buni Matani Ata(B. de garrote), 15- Kahamimete Ata(B. de babaçu), 16- Ata Kiri(B. Kiri), 17- badu hihi(B. anta esturrando), 18- Hava matani(B. de patauá), 19- MunaMuna Ata(B. besouro), 20- Kevekha Ata(B. de keve), 21- Ativa Ata(B. marajá), 22- Maraka Ata(B. de açaí), 23- Zavanamete Ata(B. Muru Muru), 24- Mapuva Matani Ata(B. anta jutai), 25- Mureru Ata(B. Ubi), 26- Kure Kure Ata(B. Sapo), 27- Zere Zere Ata(B. periquito) e 28- Uruku Ata(B. Zuriti).	
METODOLOGIA	
Primeiro foi feita uma lista dos barreiros utilizados pelos indígenas da aldeia, depois foi feito um desenho do rio Xeruã e de todos os igarapés onde existem os barreiros e o desenho dos barreiros, em seguida foi desenhado os caminhos para chegar até as áreas de caça, depois foi pintado de vermelho as áreas de caça de uso intensivo, de verde as áreas de uso esporádico e de marrom as áreas em que quase não ocorre uso, em seguida os barreiros foram numerados e nomeados.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Áreas de caça	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

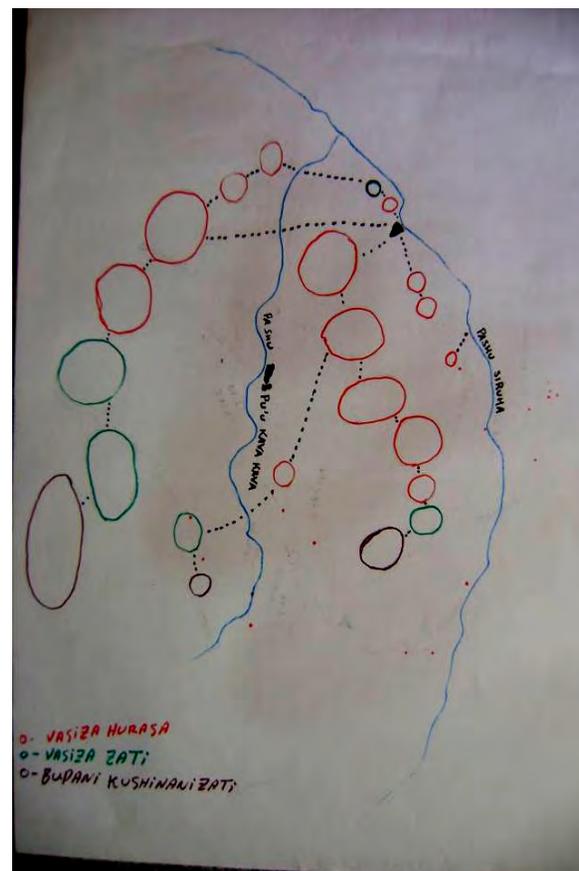
Mapa Cognitivo de áreas de caça (Aldeia Boiador)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Boiador	DATA: 02/06/2010
Participantes:	Pha'Avi Hava Deni, Tamuve Deni, Putahari Deni, Amida Deni, Phahavi Kuniva Deni, Huhi Hava Deni, Kamisiza Varasha Deni, Hakhuru Kuniva Deni, Ahie Kuniva Deni e Shakeravi Hava Deni.
DESCRIÇÃO DO MAPA	
Mapa cognitivo contendo áreas dos roçados com os caminhos utilizados pelos índios da aldeia Boiador para chegar até eles. Esse mapa contém também os roçados separados por cor em categorias como: roçados brocados (Vasiza Bupani), roçados novos (Vasiza Zati) e roçados velhos (Vasiza Bute).	
METODOLOGIA	
A metodologia utilizada foi a de primeiramente explicar o que seria descrito no mapa, depois foi entregue aos índios: lápis, borracha e cartolina. Depois eles começaram a desenhar os roçados, depois de pronto o desenho eles pintaram de vermelho os roçados velhos, de verde os roçados novos e de marrom os roçados que foram brocados esse ano.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Agricultura	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

Mapa Cognitivo de roçados (Aldeia Boiador)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Itauba	DATA: 07/06/2010
Participantes:	Maru Hava Deni, Kunine Varasha Deni, Sumurivi Hava Deni, Mahuru Hava Deni, Vamuna Hava Deni, Mahiavara Varasha Deni, Vabishi Varasha Deni, Nava Hava Deni, Kurupa Hava Deni, Zavarika Makuvi Deni e Dirarivi makuvi Deni.
DESCRIÇÃO DO MAPA	
Mapa descrevendo as áreas de caça (barreiros) de uso intensivo, de uso esporádico e que quase não ocorre uso. Descrevendo os caminhos feitos pelos índios a partir da aldeia Itauba e igarapés onde ficam os barreiros. Os nomes dos barreiros são os seguintes: 1- Kahami Mete, 2- Vabuhi Matani, 3- Sirika mete, 4- Ata Bute, 5- Maraza mete, 6- Za'u tautukanavi, 7- Shiki Ata, 8- Buni matani ata, 9- erekesi Ata, 10- tarapu mete, 11- Suhiru Ata, 12- Ata Kiri, 13- ata bute, 14- Resisukha Ata, 15- Amadetuhani e 16- kahani mete.	
METODOLOGIA	
Primeiro foi feita uma lista dos barreiros utilizados pelos indígenas da aldeia, depois foi feito um desenho do rio Xeruã e de todos os igarapés onde existem os barreiros e o desenho dos barreiros, em seguida foi desenhado os caminhos para chegar até as áreas de caça, depois foi pintado de vermelho as áreas de caça de uso intensivo, de verde as áreas de uso esporádico e de marrom as áreas em que quase não ocorre uso, em seguida os barreiros foram numerados e nomeados.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Áreas de caça	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

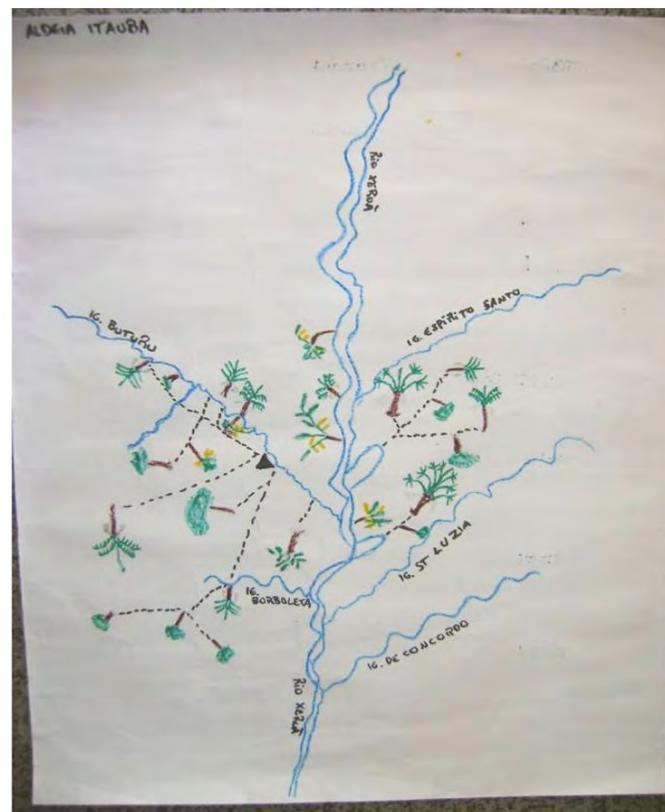
Mapa cognitivo de áreas de caça (Aldeia Itauba)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Itauba	DATA: 07/06/2010
Participantes:	Maru Hava Deni, Kunine Varasha Deni, Sumurivi Hava Deni, Mahuru Hava Deni, Vamuna Hava Deni, Mahiavara Varasha Deni, Vabishi Varasha Deni, Nava Hava Deni, Kurupa Hava Deni, Zavarika Makuvi Deni e Dirarivi makuvi Deni.
DESCRIÇÃO DO MAPA	
Mapa descrevendo as áreas de coleta de alguns frutos e caminhos utilizados pelos índios dessa aldeia para chegar até essas áreas de coleta. Esse mapa contém também no seu verso uma legenda dos desenhos feitos nele.	
METODOLOGIA	
A metodologia foi a de primeiramente os índios fazer um desenho a partir da base hidrográfica (rios e igarapés), depois localizar as áreas de coleta com o desenho das árvores das frutas no mapa, em seguida foram feitos os caminhos utilizados por eles para chegar até as áreas de coleta. Depois, no verso do mapa, foi feita uma legenda com os desenhos das árvores que estão nos mapas e seus respectivos nomes.	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Áreas de coleta	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

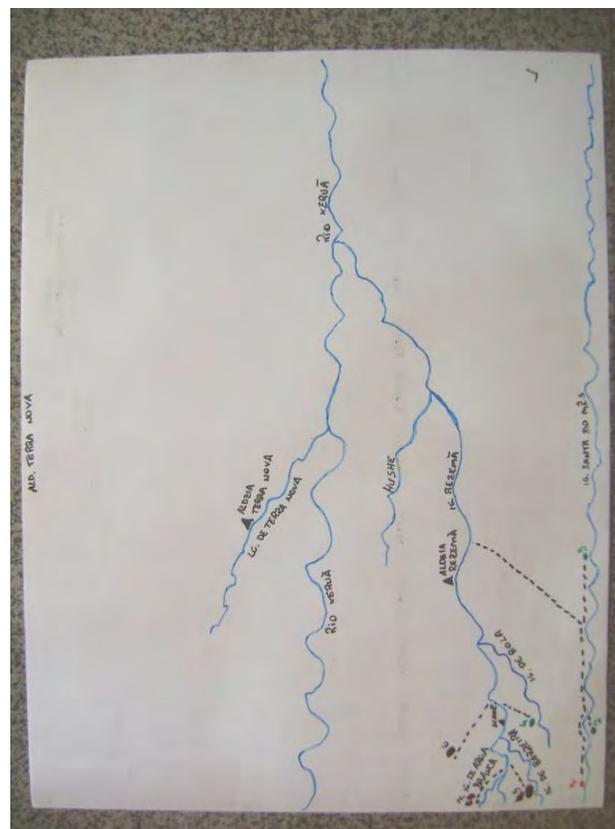
Mapas Cognitivos de áreas de coleta (Aldeia Itauba)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	FICHA TÉCNICA PARA OS MAPAS DRP (MAPAS COGNITIVOS)
TERRA INDÍGENA: Deni	
ALDEIA: Terra Nova	DATA: 05/06/2010
Participantes:	Hinassu Madiha, Maruvi Hava Deni, Bidahari Makuvi Deni, Izi Makuvi Deni, Jaisa Deni e Lokoloni Deni
DESCRIÇÃO DO MAPA	
<p>Mapa descrevendo as áreas de caça (barreiros) de uso intensivo, de uso esporádico e que quase não ocorre uso. Descrevendo os caminhos feitos pelos índios a partir da aldeia Terra Nova e igarapés onde ficam os barreiros. Os barreiros foram numerados e esses são seus respectivos nomes: 1- Barreiro St. Do mês para cima I, 2- B. St. Do mês para cima II, 3- B. St do mês para baixo, 4- B. do igarapé de Bola, 5- B. de barreirinho, 6- B. do Rezemã e 7- b. de areia branca.</p>	
METODOLOGIA	
<p>Primeiro foi feita uma lista dos barreiros utilizados pelos indígenas da aldeia, depois foi feito um desenho do rio Xeruã e de todos os igarapés onde existem os barreiros e o desenho dos barreiros, em seguida foi desenhado os caminhos para chegar até as áreas de caça, depois foi pintado de vermelho as áreas de caça de uso intensivo, de verde as áreas de uso esporádico e de marrom as áreas em que quase não ocorre uso, em seguida os barreiros foram numerados e nomeados.</p>	
TEMAS DE TERRITORIALIDADE DESTACADOS	
Áreas de caça	
Registro realizado por:	Ricardo da Costa Carvalho

Mapa Cognitivo de áreas de caça (Aldeia Terra Nova)



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

ETNOMAPEAMENTO NA TI KATUKINA DO BIÁ

Tabela: Principais localidades apontadas pelos Katukina da Aldeia Janela a serem mapeadas no mapeamento *in loco*, T.I Rio Biá, em 22/06/2010.

Localidades acima da aldeia (sentido Alto Rio Biá)		
	Aspectos biológicos	Aspectos culturais
Lago de Queixada	Muito buriti Local frequente de pescaria Diversidade de peixes (tucunaré, cará, pacu, piranha, traíra para isca, tracajá, pirarucu, cabeçudo e capitari) Possui igarapé	
Ressaca de Piranha	Local frequente de pescaria Piranha, tracajá, jaraqui e pirarucu	
Remanso Grande	Local frequente de pescaria	
Varador de caça (<i>Dan</i>)	Chupador, veado e anta	
Igarapé de Moura	Local frequente de pescaria Extração de cipó e andiroba Chupador	
Igarapé de Caba	Local frequente de pescaria	
Taboca	Extração de barro para fabricação de cerâmica Extração de tucum para fabricação de rede	
Aldeia Buriti		Aldeia antiga
Igarapé Grande (Boca do Ipixuna)	Extração de cipó	
Lago de Peneira		Último lago limite com área de uso da Aldeia Sororoca
Furo de Queixada e Igapó	Extração de paxiuba	
Lago de Praia (perto da roça nova)	Extração de caraná	
Igarapé Branco		Limite com área de uso da Aldeia Bacuri
Localidades abaixo da aldeia (em direção a Foz do Rio Biá)		
	Aspectos biológicos	Aspectos culturais
Lago de Tambaqui	Local de pescaria	Possui 2 roçados e 2 capoeiras
Boca de Paranã e Lago		
Lago Marauá		Último lago limite com área de uso da Aldeia Sororoca
Lago de Siribana	Local frequente de pescaria Jaraqui e tracajá.	

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	Concentração de pirarucu e tartaruga
Lago de Maroca	Local de pescaria
Ressaca de Tartaruga	Local de pescaria
Lag de Taroko	Local de pescaria

Tabela: Principais localidades apontadas pelos Katukina da Aldeia Sororoca a serem mapeadas no mapeamento *in loco*, TI Rio Biá, em 24/06/2010

Localidades	Aspectos biológicos	Aspectos culturais
Boca de Galeano (ressaca) (B)	Local de pescaria Possui bicho de casco (cabeçudo, zé prego, capitari), peixes (pirarucu, surubim, aruanã, tucunaré, jaraqui, cará (<i>erikirak</i>), pacu, pacu-jumento (<i>kadyo potó</i>) e agulhão (<i>tyaryo don</i>). Concentração de jacaré ferro (<i>kadyo ternin</i>).	
Lago de Paneiro (B)	Local de pescaria Concentração de pacu, piranha, pirarucu (10). Possui capitari, cabeçudo e tracajá.	Último lago limite com área de uso da Aldeia Janela. Possui cobra grande.
Lago (lado oposto ao Lago Paneiro)	Local de pescaria Concentração de peixe. Possui tracajá e pirarucu É fundo.	
Igarapé (<i>Tyarnobere</i>)* (C)	Local de pescaria com uso de timbó.	
Ressaca Marauazinho		Limite com área de uso da Aldeia Janela.
Lago de Igarapé Branco (C)	Local de pescaria Possui jaraqui, piranha, tracajá e pirarucu. Concentração de tucunaré e peixe-boi	
Igarapé de Branco	Local de pescaria Bem "cerrado". Possui piranha, piau (<i>no moy</i>), pacu, piranha preta (<i>eim tanin</i>), cará-açu (<i>wabodyo</i>), Zé prego, tracajá e pirarucu. Possui 3 chupador.	
Lago de Ressaca	Local de pescaria Possui pacu, piranha e tucunaré. Concentração Tracajá e pirarucu.	
Lago de Terra Firme	Local de pescaria Concentração de peixe. Possui piau, jaraqui e arraia**.	
Capoeira de Basílio	Possui cupuaçu, açaí e tucumam.	Local onde morava não-indígena antigo patrão dos Katukina. Comercializavam borracha e

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Boca de Lago São Raimundo		madeira. Antigo limite da área de uso da Aldeia Sororoca antes da nova Aldeia São Bento
Ressaca de Kulina (B)	Local de pescaria Concentração de peixe. Possui tracajá, pirarucu, jaraqui, <i>yon yon</i> ("irmão de jaraqui"), charuto, tucunaré, piau, carazinho, piranha. "Onça dá muito na beira" "Anta anda na beira"	Na cabeceira há capoeira do Marco (antigo tuchaua), capoeira de Mateiro e antiga aldeia de Katukina.
Aldeia Sororoca velha	Local de caçadas. Possui 1 chupador.	Aldeia antiga

OBS: * Foi realizado registrado no calendário e na ficha de recordação de pesca dos peixes capturados neste igarapé dias antes da chegada da equipe.

** Não come porque a carne é dura.

Tabela: Principais áreas de uso apontadas pelos Katukina da Aldeia São Bento em 20/08/2010.

Item	Localidades	Aspectos biológicos	Aspectos culturais
Limites entre aldeias	Lago Remanso Grande		Último lago limite com área de uso da Aldeia Sororoca
	Paraná São Raimundo		Limite com área de uso da Aldeia Gato
	Lago São João Grande		Último lago da Aldeia São Bento, limite com área de uso da Aldeia Gato
	Lago São João Pequeno (Lago São Joãozinho)		Primeiro lago da Aldeia Gato, limite com área de uso da Aldeia São Bento
Localidades de pescaria no verão	Lago São Bento	Jaraqui, tucunaré e pacu	
	Lago de Santana	Jaraqui, piranha, pacu, pirarucu e tracajá	Cobra grande
	Rio Biá	Aracu, mandi, piau, piranha, tucunaré, piaba, traíra*	
Localidades de pescaria no inverno	Paraná São Raimundo	Piranha, pacu e jatuarana	
	Lago São Bento	Pirarucu, matrinchã, pacu e piranha	
	Furo de São Bento	Matrinchã, pacu e piranha	
	Boca de Igarapé São Bento	Matrinchã, pacu e piranha	
	Cabeceira do Lago Santana	Piranha	
Localidades de pescaria de quelônios	Cabeceira do Lago São Bento	Tracajá e zé prego	
	Lago Santana	Tartaruga	

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	Ressaca do Laurindo (Rio Velho)	Tartaruga
Localidades de coleta de ovos de quelônios	Praia do São Bento (Acima da aldeia)	Ovos de tracajá
	Rio Velho (abaixo da aldeia)	Ovos de tracajá
	Boca Paraná São Raimundo** (abaixo da aldeia)	Ovos de tracajá
	Praia na volta abaixo do Laurindo	Ovos de tartaruga
	Praia grande abaixo do Paraná grande	Ovos de tartaruga
Localidades de caçadas	Igarapé Aldeia São Bento	4 barreiros Porquinho, queixada, macaco- barrigudo, veado
	Cabeceira Lago São Bento	Porquinho, queixada e anta***
	Aldeia São Bento	1 chupador, anta
	Igarapé mirim	Anta
	Igarapé Jaburu	Local de caçada
	Lago Santana	Local de caçada
Localidades de extração	Cabeceira do Lago São Bento	Buritizal, açai,
	Lago Santana	Patauá
	Aldeia São Bento	Buriti e caranai
	Cabeceira do Lago São Bento	Violeta para <i>pudak</i>
	Cabeceira de igarapé na área da Aldeia Janela Nova	Barro para <i>Kidakon</i> (cerâmica)
	Ressaca do Laurindo	Cipó
	Igarapé Jaburu	Copaíba
	Abaixo do Laurindo	Andiroba
		Tucum para rede

OBS: * usam como isca. **Coletaram bastante neste local. *** Anta caçada comia buriti no local.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Tabela: locais apontados pela aldeia Janela na atividade de etnomapeamento feito no dia 16/08/2010.

NOME	INFORMAÇÕES	COORDENADAS GEOGRÁFICAS	
		X	Y
Warda Kon	Lago	703260.509788	9504059.779830
Hiparanin Pornin	Igarapé vermelho	704000.177334	9504582.243410
Barnin Buwawa	Roçado	705362.104880	9505227.984920
Hiparanin Buwawa	Igarapé	704880.733937	9504781.836240
Igarapé Branco	Ressaca	706297.926996	9502750.000000
Lago da Cobra	Lago	695299.201634	9504990.000000
Lago de Kulina	Lago	696729.294632	9505310.000000
Aldeia do Manduka	Aldeia Antiga	695804.852966	9503190.000000
Roça antiga	Pai de Mario Jorge plantava	697704.607503	9505490.000000
Wai hitoro	Paraná- Igarapé Branco	697122.016112	9504590.000000
Matyoty	Igarapé Branco	696733.621851	9504850.000000
Kerin pornin	Terra Alta	696446.547832	9503570.000000
Aldeia Bela Vista	Aldeia Antiga (Tuchaua Bernaldo)	708109.070571	9504860.000000
Aldeia Santa Cruz	(tuchaua Manduka)	712942.421373	9504710.000000
Aldeia remanso Grande	Aldeia antiga (tuchaua bernaldo)	713497.806403	9502770.000000
Banin kidak Marawa	Roçado antigo Marawa	627512.306626	9461660.000000
Aldeia Kulinaro	Aldeia Antiga/ Ankon nasceu	624939.856565	9457320.000000

Tabela: Locais apontados pela aldeia Sororoca na atividade de etnomapeamento com o uso do programa gvSIG.

Nome Português	Nome Nativo	Observações	X	Y
Roça antiga	Barnin	Só tem pupunha e abiu para extração/ Lago Tambaqui	691316.497106	9514191.881500
Lago Tambaqui		Tem muito pirarucu	691357.132622	9513744.890830
Paraná	Camara (hiboro)	Tem o cano para o lago tambaqui	690815.325743	9512566.460870
Camará	Hiboro	Paraná na área do Janela	689487.898891	9513094.722570
Lago de Marauá	Maraua Wardak	pirarucu, pacu, piranha	684004.493375	9518216.530350

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Lago de Jaraqui	Dyarikon wardak	-	685149.227209	9520316.337970
Aldeia Sororoça velha	-	-	680531.908294	9518318.133940
Lago de Paneiro	-	-	679967.443879	9522788.692110
Roça antiga	-	-	682609.137341	9522743.534960
Aldeia Kulina	-	-	682372.062287	9522325.831290
Aldeia de Lopes	-	-	679139.939047	9518961.623380
Igarapé mirim	-	-	679365.724813	9519074.516260
Paraná Galeana	-	-	678789.971110	9519797.030710
Igarapé Sarnubere	-	onde eles mais caçam	680020.503534	9518848.730490
Lago	-	cará, tucunaré, piranha, pacu	680717.052622	9520553.413030
Praia de igarapé branco	-	Tracajá	684355.590241	9519988.948610
Caminho	Dan	retirada de madeira para pudak	684107.225899	9522867.717130
Igarapé Branco	-	retirada de madeira para pudak	685752.075204	9520101.841500
Igarapezinho	-	retirada de barro para kidakon/ Cará, piranha	686160.747440	9518837.441210
Lago de pacu	-	-	684602.825655	9515699.019060
Wire watak	-	muito longe, vão pouco	685302.761529	9515134.554640

Tabela: Locais apontados pela aldeia São Bento no etnomapeamento com o uso do programa gvSIG.

Nome Português	Nome Nativo	Hidrografia	Aldeia	Observações	X	Y
Paraná São Raimundo	boko hio wan	Paraná	São Bento	-	676771.446362	9526807.678750
Lago santa Maria	-	Lago tem igarapé na cabeceira	São Bento	-	677934.243057	9526818.968030
Rio velho	hi kidak	-	São Bento	-	676129.838477	9526117.526920
Lago comprido	-	-	São Bento	-	675732.455529	9527104.963340
Igarapé	-	-	São Bento	-	674287.426627	9525888.730680
Lago	-	-	São Bento	o pessoal do gato comeu tracaja la	676081.670847	9528838.998020
Lago de	-	Lago tem igarapé na cabeceira	São Bento	O Laurindo morava	673890.043679	9529477.219120

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Laurindo				na boca do lago lado direito		
São João grande	-	Primeiro rio velho agora parece lago	São Bento	-	671590.039342	9530597.116520
Capoeira de Chico Lasmár	-	Abaixo da ressaca (wardak dyokanin)	São Bento	-	672107.841366	9529706.015360
Lago São Joazinho	-	-	Gato	Muito pirarucu (lá cria), muito jacaré	671830.877493	9532066.229230
Furo	wardakon	-	Gato	Tem muito tracajá	670987.943967	9532355.235020
	bara pan	Lago redondo	Gato	-	672830.355817	9532728.534150
Paraná	hi boro	-	Gato	-	671879.045123	9533246.336170
Rio velho	-	-	Gato	-	670048.675180	9535871.472010
Chupador	mok horok	-	Gato	-	668049.718532	9534992.412760
Lago de Tambaqui	-	-	Gato	O Zé viu dois tambaquis boiando / Peixeiro acabou com o tambaqui	671397.368822	9535582.466230
Lago redondo	wardak wayonin	Remanso grande	Gato	-	669735.585585	9536353.148310
Lago de panema	-	-	Gato	-	670995.169111	9537027.495130
Lago galinya	-	-	Gato	-	671838.102637	9537641.632420
Capoeira do João Caboco	-	-	Gato	Só tinha casa de farinha e roca/(sogro do Zé)	673728.682118	9537256.291380
	wadakwuyonin	-	Gato	-	670389.461163	9539219.122300
Lago fofonya	-	-	Gato	-	669402.024746	9539869.385310
Capoeira	-	-	Gato	Primeiro tinha aldeia	673532.399025	9540278.810160

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Tabela: Relação de locais desenhados no mapa cognitivo da aldeia Gato, TI Katukina do Biá

Temas desenhados	Observações
Rio Solimões	Rio Principal da Bacia Hidrográfica
Jutai (cidade)	Cidade mais próxima por água.
Rio Jutai	Rio Principal da micro-bacia.
Rio Patauí	Rio Limítrofe da área indígena
Casa da OPAN	Casa de vigilância (no rio Patauí)
Rio Biá	Principal Rio da Terra Indígena
Peixes	Alimentação
Aldeia Gato	Aldeia Autora do Desenho
Igarapé Matrinhã (Wamori hi)	Muito utilizado pela Aldeia/ Dentro do Matrinhã- duas aldeias antigas / Na cabeceira tem muito cipó-titica
Ressaca do Jorge	Muito utilizado pela Aldeia/ Aldeia antiga no Rio Biá
Igarapé Preto (kinaknim)	Muito utilizado pela Aldeia
Traço verde.	Capoeira velha

Tabela: locais muito utilizados pelos indígenas da aldeia Gato apontados em entrevista coletiva. TI Katukina do Biá

Rio Biá, Igarapé Preto
Cano de Lago (antigo caminho para extração de seringa e para antigas aldeias)
Lago de Sardinha
Lago de Pacu
Igarapé Taboca
Rio Velho
Paraná do Santana
Lago de Santana
Igarapé Matrinhã

Tabela: locais desenhados no mapeamento cognitivo da aldeia Boca do Biá feito em 10/07/2010

1	Igarapé Patauí
1.1	Lago
1.2	casa vigilância
1.3	DAN para aldeia
1.4	Igarapé Patauí
1.5	Chupador
1.6	Lago Grande (Wardak manya)
1.7	Igarapé
1.8	Igarapé Preto
1.9.2	Barreiro
2	Rio Biá
2.1	Placa
2.2	Chupador
2.3	Igarapé Branco
2.4	Igarapé Preto
2.5	Igarapé Preto do Gato
2.6	Aldeia Gato
2.7	Aldeia Sororoca
2.8	Aldeia Janela
2.9	Igarapé Matrinhã
2.10	Aldeia Surucucu
3	Rio Ipixuna
3.1	Placa
3.2	Aldeia Bacuri
4	Igarapé Mutum (Bin Wana)
4.1	Igarapé da Piaba
5	Aldeia Queimado Novo Castanhal*

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

ANEXO 3: INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES SOBRE AVALIAÇÃO ECOLÓGICA

CALENDÁRIO ECOLÓGICO PAUMARI

TI Paricá	Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Mai	Junho
Estação	COMEÇA A SUBIR A ÁGUA	SUBINDO A ÁGUA	ÁGUA QUASE NO NÍVEL	ÁGUA NO NÍVEL	INVERNO	VAZANDO
Caça	É pouca , está longe. No centro da mata. Pato no capim, mutum, veadoilhado	Mutum, anta, paca, cutia, tatu, onça pintada, onça vermelha na ilha de terra firme, guariba na várzea	A caça fica perto do igarapé. Anta, veado, queixada, caititu, guariba, barrigudo, macaco-preto, pato broco, pato de filho, pata choca.	Paca, cutia, caititu, anta comendo buriti, macaco, tatu, quati, cuandu.	Caça em barreiro e no buritizal. Mesmos animais de abril.	Caça no barreiro e no buritizal. Mesmos animais.
Pesca	Jaraqui, pacu, piranha, pirapitinga, peixe fera, sardinha, matrinxã, curimata puruense. Peixe-boi no boiador, tracajá, zé-prego, pitití.	Pescaria de flecha. Mesmos peixes de janeiro. Pesca de mergulho de bicho de casco.	O peixe fica ruim de pescar. Pesca nos igarapés. Pacu, jaraqui, piranha, sardinha, matrinxã, Peixe-boi no chavascal.	Pesca de caniço e flecha. Época mais difícil para pesca. Piranha, jaraqui, carauacú, tucunaré. Usa-se grilo como isca para a pesca de pacu, sardinha e matrinxã.	Está igual ao mês de abril.	A pesca melhora, início da época do peixe gordo. Pacu, jaraqui, matrinxã, Peixe fera (cuiu, jaú, caparari, dorada, jundiá, surubim, pirarara, filhote), jacundá, pescada, pirarucu na força. Tracajá e Zé-prego vadiando.
Coleta	Xibuí, barro para cerâmica, uxi, bacaba, tucumã, piquiá, sete-gosto, abiu, castanha caindo, bacuri, cajuí, manga, taquari para isca.	Açaí, quebra de castanha, patauí, fruta de sorva, cajuí.	Açaífrana, guabiraba, mari-mari, gogó-de-guariba, capuxo, ingá, cajuí.	Açaí, uxi, buriti, arumã e cipó-ambé para confecção de paneiros, cipó-titica para vassoura, palha para cobertura das casas.	Buriti, patauí, açaí, cajuí, gogó-de-guariba, uxi (força), apuí para isca.	Patauí, pupunha, uxi na força ainda, apuí para isca.
Roça	Capinando dentro da roça	Limpando a roça	Roça crescendo	Crescendo	Começa a brocar.	Banana, abacaxi, ananá. Derruba da roça.

TI Paricá	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
Estação	VAZANTE	VERÃO	FIM DO VERÃO	PRIMEIRO REPIQUETE	REPIQUETE	ENCHENDO
Caça	Melhora. Queixada na força, anta, veado, paca, cutia, onça. Animais descem da terra firme para a várzea.	Continua igual a julho.	Mesmos animais continuam e começa a pegar pato. Mutum está chocando.	A caça dificulta. Queixada.	A caça vai para longe, na terra firme. Queixada, caititu, anta, veado, cutia, mutum, jacu.	Caça continua igual a novembro.
Pesca	Melhora. Pesca de pacu com isca de urucurana, matrinxã, jatuarana, piranha, sardinha. Pesca de peixe fera de anzol.	Peixe fera, tucunaré, carauacú, jaraqui, pescada, pacu-orana, pacu-burro, pacu-apuí, pacu-branco-puruense, piranha-caju, piranha-preta, piranha-mafurá, piranha-branca, piranha-olho-de-fogo, tracajá.	Continua igual a agosto.	Ainda igual a agosto. Arpoa tracajá no capim.	Época do peixe ovado. Jaraqui, tucunaré, pacu, piranha, aruanã. Pega o surubim quando vai chocar. Pirarucu tirando filho.	Peixe ovado saindo dos lagos e dos igarapés.
Coleta	Jauari	Época de ovos, de tracajá, pitití,	Ovo de tartaruga. Caripé para	Tracajazinho enterrado	Araçá na beira do rio. Zé	Tira barro para cerâmica.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		gaiivota, camaleão, corta água, gaiivotinha, jacaré-açu, jacaré-tinga.	cerâmica.	na beira do lago.	prego comendo araquá.	
Roça	Roça secando	Queima e início da coivara do roçado. Colhe caju.	Coivara e plantio da roça nova. Da roça madura colhe batata-doce, mandioca, cará, ariá, cana, cará-inhame, cará-do-ar, banana. Faz a farinha.	Roça nova nascendo. Ainda colhe da roça madura.	Roça nova crescendo. Colhendo da roça madura.	Colhe da roça da várzea. Roça nova crescendo.

TI Paricá	Janeiro PAHA KHAMISINI	Fevereiro PAHA KHAMISINI	Março AKHANOSINI ANAMAKARINI	Abril AKHANOSINI	Maio PAHA KARI PAHA AJI'BINI	Junho AMOROKI KAMASIKONI
IGITHAHI	Igitha napajahiki. Va'dama, Hiraka, Hotairi borohini.	Hiraka, 'Daama, Jirimarahi, Ja'oro, Tato, Jomahi hihaha, Jomahi nataraha na terra firme. Kavina na várzea.	A caça fica perto do igarapé. 'Daama, Hotairi, Hirari, Mirisi, Kavina, Vi'dori, katanari, Va'dama kahirini, Va'dama isahani, Va'dama akadajahani.	Jirimarahi, Ja'oro, Mirisi, 'Daama sinari-ra havini, Macaco, Tato, Kabi, Jaroa.	""Daama ko'bai'i bavini"". ""Daama bihaki sinari"". Mesmos animais de abril.	""Daama ko'bai'i bavini"". ""Daama bihaki sinari"". Mesmos animais.
ARABAHI	Ma'daro, Topari, Bano, Koraro, Mamori, Kapiripa, Kapapiri, Savaharo, Arajoa, Dodori, Boma, Peixe-fera.	Avini abaisana. Onikonahani aba'idaki.	Anapajahina abaisana. Oarabahana itoaha. Ma'daro, Topari, Bano, Koraro, Mamori, Kapiripa, Kapapiri. Boma baina ajamari bodini.	Época mais difícil para pesca. Avinini kaborohi abaisana. Bano, Ma'daro, Hinaba, Vabonoba. Pisiri como isca para pescar Topari, Koraro e Mamori.	Continua os mesmo peixes de abril.	A pesca melhora, início da época do peixe gordo. Topari, Ma'daro, Mamori, Peixe fera (Viku, Vajahima, Jomahi koro, Dorada, Kadi, Bahama, Jooma, Koviri), Karoma, Kahi, Babadi. Savaharo jonarana.
IHI'IA HIKI	Doomi, Nami, Ahosi, Kajaviro, Si'ari, Avija'i, Itati, abiu, Mo'idi voronihana, bacuri, cajuf, Manga, Vaka'osini.	Parai, Mo'idi nobani, Didisi, Koraiti bononi, cajuf.	Baimaro, Baro, Maramara, Arabasa, kavina kanafana, Kosiribi, cajuf.	Parai, Ahosi, Sinari, 'Dono so'oro, 'Darasa so'oro, Tapii, Palha para cobertura das casas.	Sinari, Didisi, Parai, Cajuf, Arabasa, Ahosi, Madiaboha.	Didisi, Kaviri, Ahosi, Madiaboha.
SIRO/BODA NABADANINI	Boda bodini najahini.	Boda bodini najahini.	Boda avijavani.	Boda avijavani.	Khano khanohi.	Siroi nobaki. Sipatihi, Abacaxi, Anana.

TI Paricá	Julho AMOROKI PAHAJOIFARINI	Agosto BADARA = AMOROKI	Setembro FIM DO VERÃO	Outubro ONIBA	Novembro ONIBA	Dezembro PAHA KHAMISINI
IGITHAHI	Melhora. "Hirari vikharafunina". Hirari, 'Daama, Hotairi, Jirimarahi, Ja'oro, Jomahi.	Continua igual a julho.	Mesmos animais continuam. Começa a pegar Va'dama. "Hiraka akadajahani".	A caça dificulta. Hirari.	"Igittha hahavi napajahiki". Hirari, Mirisi, 'Daama, Hotairi, Ja'oro, Hiraka, Kanari.	Caça continua igual a novembro.
ARABAHI	Melhora. Kodi ihiaba amoda, Mamori, Komamoti, Bano, Koraro. Pesca de peixe-fera de anzol.	Peixe-fera, Vabonoba, Hinaba, Ma'daro, Kahi, Jaboko, Kajapari, Iviso, A'do, Banogomahai, Sinapati, Banodiri, Sapihai, Rotha, Savaharo.	Continua igual a agosto.	Continua igual a agosto. Savaharo osakani.	"Abaisana hahavi nafaki". Ma'daro, Vabonoba, Topari, Bano, 'Bajara. Bahama okamisiki nafahana. Babadi kabahigaki.	"Abaisana 'dako itavaha bodini nafahana anikhahana".

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

IHI'IA HIKI	Jaoara. "Hirari ko'bai jaoara".	Savaharo nafani, Dodori nafani, Tihi nafani, Koana nafani, Onimanari nafani, Tikiri nafani, Kasa'i nafani, Vahajari nafani.	Siri nafani Karapanati	Savaharo di'onini 'dako vadini.	Jako'i Arajoa jakoirahaki	Tira barro para cerâmica.
SIRO/BODA NABADANINI	Siroi asakani	Siroi aha'dini. Siroi jahani. Ibanari	Boda rakhajahani. Boda rasuhani: Sipari, Boda jo'doni, Adaki, Vaiso, Cana, Irori, Bava'i, Sipatihii. Boda'imani o'karagoaki.	Boda moani. Siroi kabodani thararani.	Boda avijavani. Siroi kabodani thararani.	Continua como novembro. Boda thararani.

TI Cuniuá	Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Mai	Junho
Estação	ENCHENTE	ENCHENTE	ENCHENTE	CHEIA	INÍCIO DA VAZANTE	VAZANTE
Caça	Anta, Peixe-boi, Veado e caititi ilhados, Macaco-barrigudo, cairara, guariba, arara vermelha, arara amarela, pato, capivara.	Anta, veado capoeira, caititu, paca, cutia, macaco de todo tipo.	Caça no igarapé: veado capoeira, mutum, nambu-galinha, jacu, jacamim, paca, caititu, queixada, maracanã, anta.	Caça no igarapé e no igapó. Anta, queixada, veado, macaco-barrigudo.	Anta, tatu, paca, cutia, veado, caititu, queixada, jacu, mutum, macucáu, jacamim, nambu-galinha, macacos estão gordos, quati, pato broco.	Caça fica mais forte. Queixada vem para beira do rio comer jauari. Anta come o coco novo e velho do jauari. Acham veado com filho.
Pesca	Tracajá, tartaruga, pitiú, matamatá, tartaruga do igapó, jaraqui escama grossa, pirarucu com filho, aruanã ovado, sardinha, branquinha, piranha-preta, tucunaré e traíra (todo ano), surubim, pesca de pacu com caniço usando apuruf e xibuí de isca, pesca de matrinxã com flecha na restinga.	Pacu, matrinxã, jaraqui, jatuarana, tucunaré, piranha.	Pesca de caniço com isca de apuruf e xibuí. Os mesmos peixes que pesca em fevereiro.	É o mês mais ruim. Acará, piau, piranha, (jabuti foi incluído no desenho).	Tracajá de malhadeira. Sardinha, jatuarana, pacu-da-restinga, matrinxã, piranha-preta, piranha-caju, piranha-branca, piranha-mafurá, piranha-olho-de-fogo, piranha-mucura, pacu-burro, pacu-apuí, pacu-branco, carauaçu, tucunaré, pirarucu, birindeiro, pesca de jaraqui de flecha. Peixe-boi.	Tracajá está vadiando, pega ele de jaticá e malhadeira. Zé-prego, tartaruga. O pirarucu fica se esquentando em cima da água. Tem os mesmos peixes de maio.
Coleta	Jaca (cipó), bacaba, patauí, cacauzinho-do-mato, pupunha, uxi, goiaba-de-anta, biribaí, abiuzinho, tucumã, mari-mari, cauacu, guabiraba, gogó-de-guariba, arará, buriti, cupuaçu, cupuí, pajurá, bacuri, açairana, papo-de-garça. Ovo de pato. Madeira.	Buriti, açai, bacaba, bacuri na força, castanha começa a cair, sete-gosto, miratinguinha pitomba do igapó, cupuí. Madeira.	Quebra de castanha, açai, buriti, pitomba do igapó, copaíba, sete-gosto, bacuri, gogó-de-guariba, ingá, apuruzinho. Madeira.	Açai na força, bacaba, patauí, guabiraba, pitomba, capuxo, buriti. Madeira.	Jatobá, açai, buriti, patauí, cacauzinho, mão-de-jabuti, pama. Madeira.	Tira barro para cerâmica. Cai o fruto do jauari.
Roça	Farinhada da roça antiga. Macaxeira e mandioca da várzea. Melancia, feijão, jerimum, milho da várzea.	Colhe mandioca para farinha. Banana.	Continua igual a fevereiro.	Continua igual a março.	Broca e derruba do roçado.	Roça nova secando. Da roça velha colhe cará, cará-do-ar, abacaxi, cana, banana, batata, inhame.

TI Cuniuá	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
Estação	VAZANTE	VERÃO	VERÃO	REPIQUETE	INÍCIO DA ENCHENTE	ENCHENTE
Caça	Continua igual a junho.	Eventual	Continua igual a agosto. É difícil caçar.	Continua igual a agosto e setembro.	Queixada volta para mata. A caça fica mais difícil.	Caça na restinga: veado e anta.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Pesca	Pesca de peixe-fera: filhote, piraíba, pirarara, jaú, dourada, surubim, caparari, jundiá-bandeira, cara-de-gato, piramutaba, braço-de-moça. Continuam pegando os peixes de maio/junho.	Continua os peixe-fera de julho, caruaçu, sardinha, bodó, cangati-preto, cuiu, aruanã, pirarucu, traíra, tucunaré, cará-branco, cará-roxo, pesca de matrinxã com flecha. Pega tracajá enterrado.	Continua igual agosto. Pega tartaruga.	Melhora ainda mais que agosto e setembro. Continuam os mesmos peixes.	Os mesmos peixes, mas aparece peixe maior. Mais peixe-fera e menos peixe pequeno.	Cuiu comendo ova de pacu, jaraqui escama fina desce para desovar. Pegam pacu-da-restinga, pacu-pintado, pacu-burro, jatuarana, jiju, traíra, aruanã, sardinha. Pega bicho-de-casco no jaticá comendo araçá, capim.
Coleta	Tucumã com água e goma dentro.	Tucumã com goma, cubiu. Ovos de tracajá, gaivota, corta-água, jacaré e pato.	Desova de tartaruga (é raro aqui). Pegam os filhinhos de tracajá saindo.	Araçá, tucumã maduro. Tartaruguinha vai para água.	Castanha começa a cair, mas não pegam ainda. Tucumã maduro. Bacaba amadurecendo.	Mari-mari, patauí, cacauzinho, ingá-xixica, goiaba-de-anta, araçá, pajurá. Madeira: itaúba, louro, angelim, bacuri da terra firme, arapari.
Roça	Continua igual a junho.	Queima da roça. Da roça velha tira caju e continua a produção de junho. Manga florida.	Plantio da roça nova: macaxeira, carás, ariá, batata-branca, batata-vermelha, milho, pimentão-de-cheiro, cana, jerimum, melancia, abacaxi.	Limpeza de roça. Colhendo manga, caju, cana, abacaxi, melancia, milho verde, jerimum da roça antiga.	Continua igual outubro.	

TI Cuniuá	Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Mai	Junho
Estação	ENCHENTE	ENCHENTE	ENCHENTE	CHEIA	INÍCIO DA VAZANTE	VAZANTE
Caça	'Dama, Boma, Hotairi, Mirisi, Vi'dori, Amakari, Kavina, Aruda nadarahi, Aruda karaimaro, Va'dama, capivara .	'Daama, Hotairi, Mirisi, Jirimarahi, Jaoro, VI'dori, Kavina, Dikosi.	Caça no igarapé: Hotairi, Hiraka, Hojororo, Kanari, Vanajoti, Jirimarahi, Mirisi, Hirari, Masaja, 'Daama.	Caça no igarapé e no igapó. 'Daama, Hirari, Hotairi, Vi'dori.	'Daama, Tato, Jirimarahi, Jaoro, Kosokoso Hotairi, Mirisi, Hirari, Kanari, Hiraka, Makokoa, Vanajoti, Hojororo, macacos estão gordos , Kabi, Kahiri.	Caça fica mais forte. Hirari vem para beira do rio comer jauari . 'Daama come o coco novo e velho do jauari . Acham hotairi com filho .
Pesca	Savaharo, Siri, Dodori, Kamarahiana, Jabobo, Ma'daro, Babadi isoki, 'Bajara nafaki, Koraro, branquinha , Bano pororohi, Vabonoba, Sako, Bahama, pesca de pacu com caniço usando apuruf e xibuí de isca , pesca de mamori com flecha na restinga .	Topari, Mamori, Ma'daro, Kusiva, Komamoti, Vabonoba, Bano.	Pesca de caniço com isca de apuruf e xibuí. Os mesmos peixes que pesca em fevereiro.	É o mês mais ruim. Morokoi, piau, Bano, (jabuti foi incluído no desenho).	Savaharo, Koraro, Komamoti, Topari, Mamori, Bano pororohi, Banokaibanai, Banosapihai, Banojiri, Banonabahi, Sacarakabano, Kajapari, pacu-apuí , pacu-branco , Hinaba, Vabonoba, Babadi, birindeiro , Ma'daro de flecha . Boma.	Savaharo está vadiando, pega ele de jaticá e malhadeira . Arajoa, Siri. Babadi fica se esquentando em cima da água. Tem os mesmos peixes de maio .
Coleta	Omi, Kajaviro, Didisi, Kanaka, Kaori, Ahoi, Hotairi kadororo, Arabo kaomini, Danara, Siari, Maramara, Jaako, Baro, Arabasa, Dororo, Sinari, Makaporo, Kanaka, pajurá , Bajokava, açairana , Dodokabavina. Va'dama nafani. Avarao Oaniki.	Sinari, Parai, Kajaviro, Bajokava na força , Moi'di começa a cair, Itati, miratinguinha , Vi'dori kananapa, cupuí. Avarao Oaniki.	Quebra de Moi'di , Parai, Sinari, Vi'dori kananapa, Kopa'iva, Itati, Bajokava, Arabasa, Ko, apuruzinho . Avarao Oaniki.	Parai na força , Kajaviro, Didisi, Baro, Vi'dori kananapa, Kavina kananafa, Sinari. Avarao Oaniki.	Ijori, Parai, Sinari, Didisi, Kanaka, Ojoro ka as'ani, pama . Avarao Oaniki.	Tira barro para cerâmica. Cai o fruto do jauari .

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Roça	Bodai imani okaragoaki oboda adiki. Simaka, Boda, Borasia, feijão, Joromo, Jarova da várzea.	Bodai imani okaragoaki. Sipatihi.	Continua igual a fevereiro.	Continua igual a março.	Oka kanokanohaki. Siroi adariki.	Siroi asakaki. Adaki, Bavai, Abacaxi, Cana, Sipatihi, Sipari, Irori.
------	--	-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------	----------------------------------	--

TI Cuniuá	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
Estação	VAZANTE	VERÃO	VERÃO	REPIQUETE	INÍCIO DA ENCHENTE	ENCHENTE
Caça	Continua igual a junho.	Eventual	Continua igual a agosto. É difícil caçar.	Continua igual a agosto e setembro.	Queixada volta para mata. A caça fica mais difícil.	Caça na restinga: Hotairi, 'Daama.
Pesca	Pesca de peixe-fera: filhote, Koiri, Joma, jaú, dourada, Bahama, Jomahikoroi, Tadi, cara-de-gato, piramutaba, braço-de-moça. Continuum pegando os peixes de maio/junho.	Continua os peixe-fera de julho, Hinaba, Koraro, Jarahomaina, Ma'o, Viku, 'Bajara, Babadi, Sako, Vabonoba, Baraba, Moko daruba, Mamori com flecha. Savaharo enterrado.	Continua igual agosto. Siroi	Melhora ainda mais que agosto e setembro. Continuum os mesmos peixes.	Os mesmos peixes, mas aparece peixe maior. Mais peixe-fera e menos peixe pequeno.	Viku comendo ova de Topari, Kusiva desce para desovar. Pacu-da-restinga, pacu-pintado, Kajapari, Komamoti, Bona, Sako, 'Bajara, Koraro. Aba'idaki com jaticá comendo Dororo, capim.
Coleta	Siari kapahaki	Siari kapahaki, cubiu. Savaharo nafani, Tihi nafani, Va'dama nafani, ovo de corta-água, ovo de jacaré.	Siroi kanafa (é raro aqui). Savaharo isani.	Dororo, Siari adiki. Siroi'i sani aki dafafaki.	Moi'di começa a cair. Siari adiki. Kajaviro amadurecendo.	Maramara, Didisi, Kanaka, ingá-xixica, goiaba-de-anta, Dororo, pajurá. Avarao Oaniki: itaiva, Imasinahari, Angelim, Bajokava da terra firme, arapari.
Roça	Continua igual a junho.	Siroi ahadiki. Manga florida. Continua a mesma produção de junho da roça madura.	Siroi orakaiki: Simaka, Adaki, ariá, Sipari, Sipari nadaraha, Jarova, pimentão-de-cheiro, Cana, Joromo, Borasia, Abacaxi.	Limpeza de roça. Manga, Caju, Cana, Abacaxi, Borasia, Jarova, Joromo oboda adiki.	Continua igual outubro.	

TI Manissuã	Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Maiο	Junho
Estação	METADE DA ENCHENTE	METADE DA ENCHENTE	ENCHENTE NO LIMITE	ECHENTE NO LIMITE	INÍCIO DA VAZANTE	VAZANTE
Caça	Queixada está no centro da mata comendo jauari e açai, caça anta. O peixe-boi está magro, mas pega de arpão.	Continua igual janeiro.	Paca, caititu, veado, veado-roxo, cutia são pegos no igarapé.	Mesmos animais que março mais guariba, macaco-prego, macaco-barrigudo no igarapé.	A caça sai do igapó e igarapé e vem para a várzea. Queixada, onça, veado, paca, caititu, mutum, jacutinga, jacamim, nambu-galinha, macucau, cotiara, quati, zog-zog, pato broco, anta comendo buriti e tucumã.	A caça está mais forte que em maio. Anta chupando lama no barreiro. Caititu
Pesca	Matrinxã ovada, jaraqui escama grossa, pacu-do-olhão cruzando na restinga, pirarucu com filho, pirarara, surubim e aruanã ovados. Cuiu comendo ova de pacu. Tracajá, pitíu e tartaruga.	Peixe gordo: matrinxã come taquari, tamabaqui e tartaruga comem seringa. Bicho-de-casco come taquari.	Jaraqui, matrinxã comendo jauari, pacu-burro, piranha-mafurá.	Escassez da pesca, é o pior mês. Piranha-mafurá, piranha-preta, piranha-manoel, piranha-caju.	A pesca vai melhorando. Pacu-do-Purus, pacu-seco, sardinha, matrinxã, piau, piau-da-restinga, piau-camisa-de-meia, jatuarana, curimata, jacundá, jundiá, pirarucu, cuiu, peixe-boi. Pega tracajá de mergulho.	Zé-prego, tracajá, o peixe-boi está bem gordo. Pesca ainda os peixes de maio.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Coleta	Quebra de castanha, açai, bacaba, pupunha, uxi, piquiá, fruta da sorva, jaca (cipó), goiaba-de-anta, patauí. Ovo de pato.	Mesmo de janeiro mais cupuaçu, cacau, cabeça-de-urubu, bacuri, bacuri-grande, papo-de-mutum, capuxo.	Gogó-de-guariba, copaíba, açai, bacaba, fruta de sorva, uxi, piquiá continuam desde janeiro, sete-gosto, guabiraba.	Açai, bacaba, patauí, guabiraba continuam.	Buriti, tucumã, jatobá.	Buriti na força e colhe os mesmos frutos que em maio. Urucuri cai e as mulheres tiram barro para cerâmica.
Roça	Limpeza da roça nova. Colhe goiaba do pomar, jerimum, milho, macaxeira e mandioca da várzea.	Roça nova crescendo.	Roça nova crescendo.	Roça nova crescendo.	Brocando e derrubando o roçado.	Colhe na roça madura: batata, abacaxi, cará, cana, pimenta, caju, maracujá, banana, cará-do-ar. Derrubando a roça nova.
TI Manissuã	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
Estação	VAZANTE	VERÃO	VERÃO	REPIQUETE	INÍCIO ENCHENTE	ÁGUA VEM CHEGANDO
Caça	Continua igual a junho.	A caça fica mais distante, não caça muito.	Continua do mesmo jeito que agosto.	Continua igual	A caça volta para o centro da mata. Fica pouca, distante das casas.	Caçada de veado na restinga. Pouca caça, só encontra algum bicho ilhado na restinga.
Pesca	Zé-prego nadando na flor da água. Peixe-boi, pirarucu, sucuriju também nadando.	Sardinha, carauaçú, flecha matrinxã no igarapé, cará-disco, surubim no baixo da praia, caparari, pirarara, jundiá, cangati, cangati-pequeno, cangati-preto, bacu, bacu-pedra, cará-berere, cuiu, bodó, surubim-embatúba, filhote, aruanã, pirarucu no lago, tucunaré. Comem traíra na época que está fazendo roça para dar batata grande. Tracajá enterrado na lama.	Continuam os mesmos peixes que agosto.	Continua igual	Peixes estão ovados. Pesca de peixe-fera. Desova do jaraqui-de-escama-fina.	Pega tracajá de mergulho e escumando com haste comprida. Cuiu comendo ova de pacu. Pesca de pacu com isca de grilo.
Coleta	Buriti está terminando, tucumã com água e goma, urucuri. Mulheres tirando barro.	Tucumã com goma, ovos de tracajá, jacaré, gaivotas, cortá-água e bacurau.	Ovo de tartaruga, coração de jabuti.	Miratinga, tucupi-de-arara.	Castanha começa a cair. Açai, bacaba e patauí começam a cair. Saída do tracajá e pitiú da cova.	Castanha caindo. Copaíba, uxi, açai e bacaba já está amadurecendo algum.
Roça	Roça nova secando. Na roça madura continua colhendo e é época de farinha.	Queima do roçado e plantio. Força do anana e do caju.	Plantio da roça nova. Farinhada da roça madura.	Roça crescendo. Se a roça for na capoeira tem que limpar.	Roça crescendo.	Crescendo.

FASES DE SAZONALIDADE ESTABELECIDAS PELOS PAUMARI:

<p>METADE DA ENCHENTE = janeiro e fevereiro ENCHENTE NO LIMITE = março e abril INÍCIO DA VAZANTE = maio VAZANTE = junho e julho VERÃO = agosto e setembro MÊS DO REPIQUETE = outubro INÍCIO DA ENCHENTE = novembro ÁGUA VEM CHEGANDO = dezembro</p>	<p>PAHA KARI = janeiro e fevereiro PAHA AJI' BINI = março e abril AMOROKI KAMA'DANA = maio AMOROKI ANAMAHIRARINI = junho e julho ABADARARINI = agosto e setembro ONIBA KAMASIKONI = outubro PAHAKARI KAMA'DANI = novembro PAHA KHAMISINI = dezembro</p>
--	--

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

TI Manissuã	Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Maió	Junho
Estação	PAHA KARI	PAHA KARI	PAHA AJI'BINI	PAHA AJI'BINI	AMOROKI KAMA'DANI	AMOROKI ANAMAHIRARINI
Caça	"Queixada está no centro da mata comendo jauari e açaf". `Daama, boma "de arpão".	"mesmo período de janeiro"	Jirimarahi, Mirisi, Hotairi, Hotairi itxanaha, Jao'oro. Itavaha bodinia.	Kavina, Dikosi, Vi'dori. Jama Bodinia.	Avi khaonaniki. `Daama, Hirari, Jomahi, Hotairi, Jirimarahi, Mirisi, Hiraka, Kanari, Vanajoti, Hojororo, Makakoa, Kosokoso, Kabi, Rokoroko, Va'dama kaairi.	"Daama ko'bai ibavini ida nami".
Pesca	Mamori, Ma'daro, Topari, Babadi, Viko, Savaharo, Dodori, Siri. Abaisana hahavi vanafaki kamasikoni.	Vakaha'ioa siri vihiki ko'bai. Vaka'osini.	Kajapari, Banodiri, Ma'daro, Mamori "comendo jauari".	Rota, Banovira, Banogomahai banonataraha.	Savaharo. A'do, Koraro, Tapiso, Mamori, Hoana, Avida, Kabikakovana, Komamoti, Sakarira, Abai'da'dini, Kadi, Viko.	Arajoa, Savaharo, Boma. Abaisana "igual a maio".
Coleta	Moi'di, Parai, Kajaviro, Kaviri, Ahosi, Avija'i, Koriati boboni, Omi, `Do'ba'da, Didisi, Va'dama nafani.	Makaporo, Kanaka, Katiriri, Babadikoi, Bodi, Mina'di morobo, Kavina kananafa.	Arabasa, Kopa'iva, Itati, Baro, Parai, Kajaviro, Koriati bononi, Ahosi, Avija'i.	Parai, Kajaviro, Didisi, Baro.	Sinari, Siari, Ijori.	Kahami. "Mulher tirando barro".
Roça	"Boda hararani". Vajava, Joromo, Jaro'oa, Simaka, Boda.	"Boda itxani hararani".	"Boda itxani hararani".	"Boda itxani hararani".	"Siroi adarini".	Sipari, Anana, Daki, Cana, Kaasi, Ibanari, Mororoja, Sipatihi. "Siroi nadarini" ou "Siroi adariki" (já derrubada).

TI Manissuã	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
Estação	AMOROKI ANAMAHIRARINI	ABADARARINI	ABADARARINI	ONIBA KAMASIKONI	PAHAKARI KAMA'DANI	PAHA KHAMISINI
Caça	= junho	"A caça está mais distante, não caça muito".	= agosto	= agosto/setembro	Ava joi morahakani vakadia masikania.	"Caça de veado na restinga. Só encontra algum bichoilhado na restinga".
Pesca	Bababi, Boma, Aba'idaki uihiki vajonaraki.	Koraro, Hinaba, Mamori, Hotobara, Bahama, Jomahikoro, Joma, Kadi, Ma'o, Moidiri, Bodo, Vakapa, Jamoroko, Siraba, Viko, Joriro, Ahathima, Koviri, Bajara, Babadi, Sako, Vabonoba. Aba'idaki di'o di'o haki.	= agosto	= agosto/setembro	"Abaisana hahavi vanafaki". Koiviri, Kusiva.	"Savaharo-ra onikunakaki". "Viku bihaki ida topari nafani". "Ragaragahi avai 'bisinarabani".
Coleta	= junho, Siari	Aba'idaki vanafani, Kasi'i kanafani, Tihi kanafani, Onimarani nafani, Vanapapao nafani.	Siri nafani, Ojoro ka sa'ani.	Matari, Majoritaba.	"Moi'di vararana kama'dani". "Hadahaki dapara'i kajaviro hadaha 'iki ida". "Savaharo dodori uihiki itxani vaithaki avikhaba fonahaki".	Kupa'iva
Roça	Siroi araokhoki. Kararagoahihana.	Siroi anahadini. I rakhajahani.	I rakhajahani. Kararagoahihana.	"Boda itxani avi javaki".	"Boda itxani avi javaki".	"Boda avi javaki".

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		Ibanari.		“Hogoi naja hahani boda bodinia”.		
--	--	----------	--	-----------------------------------	--	--

RECORDAÇÃO ALIMENTAR EM TIs PAUMARI

Etnia: **Paumari**

Aldeia: **Manissuã**

Data: **31.08.10**

Entrevistador: **Priscila Miorando**

Entrevistada: **Maria Zilá (esposa Dário)**

Refeições	Tipo de alimento	Medidas		Origem (T.I ou fora)	Localidade	Quantas pessoas comeram?		
		peso	unidade			Crianças	Adultos	
Dia	caça:							
	pesca:	jaraqui	5	unidade	TI	Lago Sete Bocas	7	6
		capim-santo			TI	Jirau da casa	7	6
	roça:							
	coleta:							
Tarde	outros:	açúcar	4	colher	FOR A	Tapauá - do Amadeu	7	6
	caça:							
	pesca:	jaraqui e cangati	3	unidade	TI	Lago Sete Bocas	7	6
		cangati	3	unidade	TI	Lago Sete Bocas	7	6
	roça:							
	coleta:							
	outros:	farinha	2,5	litros	FOR A	Tapauá - do Amadeu	7	6
		sal	1	colher	FOR A	Tapauá - do Amadeu	7	6
Noite	caça:							
	pesca:	Surubim	1	unidade	TI	Lago Sete Bocas	6	7
		cará-branco	3	unidade	TI	Lago Sete Bocas	6	7
	roça:	farinha	4	litros	TI	Comprada do	6	7

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

						Germano		
coleta:								
outros:	sal		2	colher	FOR A	Tapauá - do Amadeu	6	7

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

CALENDRÁRIOS ECOLÓGICOS DENI

CALENDRÁRIO ECOLÓGICO DE CAÇA (ALDEIA ITAUBA):

CALENDRÁRIO ECOLÓGICO DE COLETA (ALDEIA BOIADOR):

CALENDRÁRIO ECOLÓGICO DE PESCA (ALDEIA BOIADOR) – FRENTE:

CALENDRÁRIO ECOLÓGICO DE PESCA (ALDEIA BOIADOR) – VERSO:

CALENDRÁRIO ECOLÓGICO DE ROÇADO (ALDEIA TERRA NOVA):

CALENDRÁRIO ECOLÓGICO DE FESTAS (ALDEIA MORADA NOVA):

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

AVALIAÇÃO ECOLÓGICA EM TI KATUKINA DO BIÁ

Calendário ecológico de extração de recursos vegetais no mês de junho realizado em 21-06-2010 pelos Katukina da Aldeia Bacuri,

JUNHO			
CATEGORIA	INFORMAÇÕES KATUKINA	NOMES NÃO INDÍGENAS	USO
HIDROGRAFIA	<i>OPOROUWA</i>	Vazante	-
ROÇADO (BANIN)	<i>Makona</i>	Cará	Alimentação
	<i>Tyo</i>	Pupunha	Alimentação
	<i>Typari</i>	Banana	Alimentação
	<i>Waka</i>	Abacaxi	Alimentação
	<i>Kana am</i>	Cana-de-açúcar	Alimentação
	<i>Kuma</i>	Ingá	Alimentação
	<i>Pioro</i>	Caju	Alimentação
	<i>Omonpo</i>	Abiu	Alimentação
	<i>Kapaio</i>	Mamão	Alimentação
	<i>Tawa pohnin</i>	Macaxeira	Alimentação
	<i>Tawa</i>	Mandioca	Alimentação
	<i>Natyinin</i>	Banana najá	Alimentação
	<i>Oro</i>	Banana ouro	Alimentação
<i>Pana</i>	Banana comprida	Alimentação	
FRUTAS-DO-MATO MADURAS (WARAPI)	<i>Ikira</i>	Buriti	Alimentação
	<i>Toda</i>	Patauá	Alimentação
	<i>Tobatinin</i>	Açaí	Alimentação
	<i>Haty</i>	Gulosa	Alimentação
EXTRATIVISMO	<i>Wana</i>	Tucum	Fabricação de rede
	<i>Wamin</i>	Barro	Fabricação de cerâmica

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Calendário ecológico de extração dos recursos animais durante o mês de junho realizado em 21-06-2010 pelos Tukuna da Aldeia Bacuri, T.I Rio Biá.

JUNHO: VAZANTE		PESCARIA (DON HUA)	
DON	PEIXE	TÉCNICA	ISCA
<i>Eim</i>	Piranha	Canço	<i>Don e</i> (Traíra)
<i>Arawiri</i>	Sardinha	Canço	<i>Antyik</i> (Grilo)
<i>Nukunanan</i>	Tucunaré	<i>Ityon</i> (Arco) e <i>Boyo</i> (flecha) Canço e <i>An ori</i> (Linha)	<i>Touparan</i> (Piau)
<i>Tyurubi</i>	Surubim		
<i>Dyarikon</i>	Jaraqui	<i>Boyo</i> (flecha)	
<i>Bamak</i>	Pacu	<i>Pina</i> (Anzol)	<i>Antyik</i> (Grilo) e <i>Omankon</i> (Fruto do mato)
<i>Don o</i>	Mandi	<i>Pina</i> (Anzol)	
<i>Wamoru</i>	Matrinxã	Espinhel	<i>Kon pahnin</i> (Andiroba)
<i>Wamoru Kon</i>	Jatuarana	Canço e <i>Boyo</i> (flecha)	<i>Antyik</i> (Grilo)
<i>Erekirak</i>	Cará	<i>Boyo</i> (flecha)	
<i>Kawatyoko</i>	Tracajá	Mão	
<i>Paiko</i>	Zé Prego	Linha e <i>Boyo</i> (flecha)	
<i>Kawatyoko Po</i>	Ovos de tracajá	Mão	
<i>Terem</i>	Cabeçudo	<i>Zagaia</i> e <i>Boyo</i> (flecha)	<i>Don pahnin</i> (peixe podre)
<i>Kawa</i>	Tartaruga	Mão e arco com flecha com prego na ponta (<i>Dyomakon</i>)	
<i>Kawa Po</i>	Ovo de tartaruga	Mão	
JUNHO: VAZANTE		CAÇADA (DYAN)	
DYAN	CAÇA	TÉCNICA	ALIMENTO
<i>Wiri</i>	Queixada	<i>Wiri hak</i> (Flecha)	<i>Ikira konka wiri</i> (buriti)
<i>Hityan</i>	Porquinho	<i>Hityani hak</i> (Flecha) e <i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Banin</i> (Roçado), <i>Toda</i> (Patauá) <i>Sapokon</i> (Pau de mapa) <i>Dywarikon</i> (Jauari) <i>Turukon</i> (Tucumã)
<i>Batyi Pornin</i>	Veado vermelho	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Pawakon</i> Copaíba
<i>Kiwa</i>	Paca	<i>Boyo e kiwa hakwaua</i> (Flecha)	<i>Wartapo</i> (Sapo) <i>Kowapikiwaua</i> (Caroço)
<i>Mok</i>	Anta	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Ikira</i> (buriti), <i>Nobura</i> (Uxi) <i>Wapan</i> (mari-mari-do-mato) <i>Wanaman kan Mok</i> (Embaúba)
<i>Kamudya</i>	Macaco-barrigudo	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Sorva wara</i> (Sorva)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

			<i>Omanpo</i> (Biurana)
<i>Kaina</i>	Guariba	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Toda</i> (Patauí), <i>Tobatyinin</i> (Açaí) <i>Omo boro pu kaina</i> (Pau podre)
<i>Bim</i>	Mutum	<i>Boyo</i> (Zagaia) <i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Dontyinin</i> (Piaba na beira do lago) <i>Warapata</i> (Caroço)
<i>Tabi</i>	Jacu	<i>Boyo</i> (Zagaia) <i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Tobatyinin</i> (Açaí), <i>Toda</i> (Patauí) <i>Dohe</i> (Bacaba)
<i>Makure</i>	Jacamim	<i>Boyo</i> (Zagaia)	<i>Mityi</i> (Formiga), <i>Antyik</i> (Grilo) <i>Tyarurdak</i> (Barata)
<i>Iortoro</i>	Nambu	Flecha	<i>Uandakon</i> (Caroço) <i>Tyarurdak</i> (Barata)

Calendário ecológico de extração de recursos vegetais de junho pelos Katukina da Aldeia Sororoca na T.I Rio Biá, realizado em 24-06-2010

CATEGORIA	INFORMAÇÕES KATUKINA	NOMES NÃO INDÍGENAS	USO
HIDROGRAFIA	<i>OPORO</i>	Vazante	
ROÇADO (BANIN)	<i>Makona*</i>	Cará	Alimentação
	<i>Pioro*</i>	Caju	Alimentação
	<i>Omonpo*</i>	Abiu	Alimentação
	<i>Tawa</i>	Mandioca	Alimentação
	<i>Tawa pohnin</i>	Macaxeira	Alimentação
	<i>Typari Painak</i>	Banana comprida	Alimentação
	<i>Typari Oro</i>	Banana ouro	Alimentação
	<i>Typari Natyinin</i>	Banana najá	Alimentação
	<i>Kapaio</i>	Mamão	Alimentação
	<i>Koman</i>	Ingá	Alimentação
	<i>Borordak</i>	Maracujá	Alimentação
	<i>Kana am</i>	Cana-de-açúcar	Alimentação
<i>Pada</i>	Cuia	Alimentação	
FRUTAS-DO-MATO MADURAS (KONAWARA)	<i>Ikira*</i>	Buriti	Alimentação
	<i>Toda*</i>	Patauí	Alimentação
	<i>Topanadin*</i>	Jatobá	Alimentação
	<i>Tobatyinin**</i>	Açaí	Alimentação
	<i>Hiwe***</i>	Sorva	Alimentação
<i>Haty****</i>	Taquari	Alimentação	
EXTRATIVISMO	<i>Moro</i>	Palha	Fabricação de esteira

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Calendário ecológico de extração dos recursos animais durante o mês de junho realizado em 24-06-2010 pelos Katukina da Aldeia Sororoca, T.I Rio Biá.

JUNHO: VAZANTE		PESCARIA (DON HUWA)		
DON	PEIXE	TÉCNICA	ISCA	
<i>Eim</i>	Piranha	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço)	<i>Antyik</i> (Grilo) e <i>Don ihai</i> (Traíra)	
<i>Komokon</i>	Piau	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço) e <i>Ore Wahinin</i> (Linha)	<i>Antyik</i> (Grilo) e <i>Don ihai</i> (Traíra)	
<i>Bamak</i>	Pacu	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço) <i>Ore Wahinin</i> (Linha)	<u><i>Antyike</i></u> (Grilo)	
<i>Wamoru Kon</i>	Jatuarana	<i>Autohonin</i> (Espinhel)	<i>Antyik</i> (Grilo)	
<i>Wamoru</i>	Matrinxã	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço) <i>Autohonin</i> (Espinhel)	<i>Antyik</i> (Grilo), Andiroba e jaburana	
<i>Nukunanan</i>	Tucunaré	<i>Pina Mankon</i> (Caniço) <i>Boyo</i> (Flecha)	<i>Don hai</i> (Traíra)	
<i>Kowa on</i>	-	<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Watyon</i>	Matapari	<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Don O</i>	Mandi	<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Nomoy</i>	“irmão do piau”	<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Omiwara</i>	-	<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Kamitya</i>	-	<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Kiporokonton</i>		<i>Korohon</i> (timbó) e <i>torikon</i> (paneiro)		
<i>Arawiri</i>	Sardinha	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço)	<i>Antyik</i> (Grilo)	
<i>Natok</i>	Cará	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço)	<i>Antyik</i> (Grilo)	
<i>Babudyok</i>	Cará-açu	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço) e <i>Autohonin</i> (Espinhel)	<i>Antyik</i> (Grilo)	
JUNHO: VAZANTE		CAÇADA (DYAN)		
DYAN	CAÇA	LOCAL DE CAÇA	TÉCNICA	ALIMENTO
<i>Hityan</i>	Porquinho	<i>Iyonin ike</i> (Mato)	<i>Mokawa</i> (Espingarda) <i>Wapa</i> (cão) Oman	<i>Toda</i> (Patauá), <i>Tobatinyinin</i> (Açaí) <i>Ikira</i> (Buriti), <i>Sapukon</i> (Anuira)* <i>Konikon</i> () e (Andiroba)**
<i>Wiri</i>	Queixada	<i>Hinoton</i> (Beira de rio)	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	(Andiroba)**, <i>Ikira</i> (Buriti)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		<i>Ityonin ike</i> (Mato) <i>Mok horo</i> (Chupador)	<i>Omano</i> (Ponta de pau afiada)	<i>Toda</i> (Patauá)
<i>Kiwa</i>	Paca	<i>Hinoton</i> (Beira de rio) <i>Mokhoro</i> (Chupador) <i>Ityonin ike</i> (Mato)	(Zagaia)	<i>Padyakon</i> (Folha de pau) <i>Wartapo</i> (sapo)
<i>Batyi</i>	Veado		<i>Omano</i> (Ponta de pau afiada) <i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Pawakon</i> (Copaíba) <i>Kityarakon</i> (Piquiá)
<i>Mok</i>	Anta	<i>Mokhoro</i> (Chupador)	<i>Mokawa</i> (Espingarda) (Vara)	<i>Ikira</i> (Buriti) <i>Omankon</i> (*) e <i>Kodopira</i> (*)
<i>Bim</i>	Mutum	Hiparanin (Beira de igarapé) <i>Ityonin ike</i> (Mato) <i>Wadak</i> (Lago)	<i>Boyo</i> (Flecha)	<i>Warapata</i> (Fruto de pau)*** <i>Don Tyinin</i> (Piabinha) <i>Don Ko</i> (Camarão)
<i>Tabi</i>	Jacu		<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Tobatyinin</i> (Açaí) <i>Motoripe</i> (Louro preto)***
<i>Makure</i>	Jacamim			<i>Merteon</i> (Minhoca), <i>Don</i> (Peixe) <i>Eim</i> (Piranha) e (Piau)

OBS: Segundo os Katukina: *frutos que ainda estão caindo, **a árvore ainda possui frutos, mas está quase acabando e *** frutos que já caíram.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Calendário ecológico de extração de recursos vegetais no mês de junho realizado em 22-06-2010 pelos Katukina da Aldeia Janela, T.I Rio Biá.

CATEGORIA	KATUKINA	NOMES NÃO INDÍGENAS
HIDROGRAFIA	<i>TAHI NANA</i>	Água parada
	<i>OPORAN</i>	Água descendo
ROÇADO (BANIN)	<i>Omonpo</i>	Abiu
	<i>Kanowara</i>	Abiurana
	<i>Kuma</i>	Ingá
	<i>Waka</i>	Abacaxi
	<i>Typari</i>	Banana
	<i>Pioro</i>	Caju
	<i>Tawa</i>	Mandioca
	<i>Tawa pohnin</i>	Macaxeira
	<i>Makona</i>	Cará
	<i>Karipan</i>	Batata
	<i>Kana AM</i>	Cana-de-açúcar
<i>Oba BA</i>	Tabaco	
<i>Tyo</i>	Pupunha*	
FRUTAS-DO-MATO MADURAS (WARAPI)	<i>Toda</i>	Patauí
	<i>Ikira</i>	Buriti
	<i>Kureta</i>	Bacaba*
EXTRATIVISMO	<i>Kon hua</i>	Copaíba
	<i>Hikon on</i>	Cipó-titica
	<i>Wara on</i>	Cipó
		Cipó timbó
	<i>Kodo piro</i>	Ambé
<i>Wana</i>	Tucum	
ANIMAIS	<i>Dya to</i>	Mutum está calado
	<i>Tya dya toro</i>	Nambu está cantando à noite
	<i>Mok horok</i>	Chupador
		Pirarucu
		Surubim
	<i>Wamoru</i>	Matrinchã
<i>Nayn Tyan</i>	“Bicho tá tudo gordo” (macaco)	

OBS: * fruto verde. Cipó-titica para fabricação de vassoura (*Kuri on*)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Calendário ecológico Katukina, baseado nas informações e ilustrações fornecidas pelos Katukina da aldeia Gato em junho de 2010.

CALENDÁRIO ECOLÓGICO DO GATO (HOMENS)						
MÊS	PERÍODO	INFORMAÇÕES	POSIÇÃO NA MANDALA			
			LINHA EXTERNA	LINHA MÉDIA	LINHA CENTRAL	
Janeiro	INVERNO	Desenho	<i>Pudak pornin</i>	Armação, pau, cipó	<i>Hewe</i>	
		Explicação Etnobiológica	Violeta: árvore usada para fazer canoas tradicionais	Processo de fabricação de <i>pudak</i> .	Fruta: jabuti come	
		Desenho	<i>Potyto kita</i>	Casca, Machado, Fogo,		
		Explicação Etnobiológica	Ninho de Japo:	Processo de fabricação de <i>pudak</i> .		
		Desenho	-	Peixe		
		Explicação Etnobiológica	-	Alimentação dos Katukina		
Fevereiro	INVERNO	Desenho	<i>Tobatinin</i>	<i>Tobatinin</i>	Cupui	
		Explicação Etnobiológica	Açaí: período de frutificação	Açaí: período de frutificação	Fruta do mato	
		Desenho	<i>Tabi</i>	Cesto de açaí		
		Explicação Etnobiológica	Jacu: ave que se alimenta de açaí.	Artefato de transporte		
			Desenho	<i>Hewe</i>	Cesta, Pilão, Bacia, Kidakon	
			Explicação Etnobiológica	Piquia	Utensílios usados no Preparo, armazenamento e consumo do açaí.	
			Desenho	Árvore não identificada		
			Explicação Etnobiológica	-		
Março	INVERNO	Desenho	<i>Yöno / Kadawa</i>	Katukina, cesto	<i>Morotyto</i>	
		Explicação Etnobiológica	Cutia comendo de Piquia (outro tipo)	Katukina juntou piquia	Bacuri	
		Desenho	<i>Ipidi / or toko</i>	Fogueira e vaso		
		Explicação Etnobiológica	Macaco Sauim comendo cacau	Cozimento do Piquia		
		Desenho	<i>Noboro nin/ Bada/ Konormam</i>			

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

		Explicação Etnobiológica	Quatipuru comendo Uiti		
Abril	INVERNO	Desenho	<i>Hatyi e Wadyo</i>	<i>Kamudya</i>	Fruta não identificada
		Explicação Etnobiológica	Macaco prego alimentando se de Taquari	Macaco Barrigudo	
		Desenho	<i>Tukuna, Hak, Bairnin</i>	Cesto	
		Explicação Etnobiológica	Período de brocar o roçado	Levando taquari pra casa	
Maio	INVERNO	Desenho	<i>Dya Porö, Pida Pornin,</i>	<i>Wapã</i>	<i>Kuma</i>
	Friagem inicio do Verão	Explicação Etnobiológica	Onça anunciando a friagem	Fruta de Mare	İnga
	VERÃO	Desenho	<i>Kiwa</i>		
		Explicação Etnobiológica	Anda no mato de noite		
Junho	VERÃO	Desenho	<i>Irkirá, Wiri</i>	<i>Piorö</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Buriti alimento de Queixada	Caju	Casa
		Desenho	<i>Iono</i>	<i>Potyö</i>	<i>Kiori</i>
		Explicação Etnobiológica	Se alimenta de buriti	Japo: comendo caju	Saia de Buriti: usada em festas
		Desenho	<i>Wartak pó</i>	<i>Omãpö</i>	
		Explicação Etnobiológica	Sapo: canta na beira do igarapé	Abiu	
		Desenho	<i>Teren</i>		
		Explicação Etnobiológica	Cabeçudo: fica em cima do pau		
Julho	VERÃO	Desenho	<i>Maratyinin</i>	<i>Wardak e ave</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Praia: surgimento “ta subindo praia”	Pássaro: comendo peixe no lago	Casa
		Desenho	Gaivota		<i>Kana na</i>
		Explicação Etnobiológica	Aparição		Cana
		Desenho	<i>Yanora wa, Don</i>		
		Explicação Etnobiológica	Magoari comendo peixe		

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Agosto	VERÃO	Desenho	<i>Kawur tyoko</i>		
		Explicação Etnobiológica	Tracajá: desovando		
		Desenho	<i>Boko</i>		
		Explicação Etnobiológica	Garça		
		Desenho	<i>Kawu</i>	<i>Bairmin doka nin</i>	<i>Kapayo,</i>
		Explicação Etnobiológica	Tartaruga: desovando	Roçado queimou bem.	Mamão
		Desenho	<i>Herewe</i>	<i>Hak, tamuta</i>	<i>Anya</i>
		Explicação Etnobiológica	Jaburu: matando peixe com seu timbó.	Casa e escada	Coleta mamão
Setembro	VERÃO	Desenho	<i>Bin, Wardak</i>		
		Explicação Etnobiológica	Mutum: comendo peixe no lago		
		Desenho	<i>Kawur tyoko</i>		
		Explicação Etnobiológica	Tracajá		
		Desenho	<i>Maratinyinin</i>	<i>Dya ta</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Praia	Assando peixe	Casa
		Desenho	<i>Kawu tyoko Mivora</i>	<i>Wardak</i>	<i>Tyrinka Dan</i>
		Explicação Etnobiológica	Saindo ovos de tracajá do ninho	Lago com peixe	Caminho para extrair seringa
Outubro	VERÃO	Desenho	<i>Wa hu, Don tinin</i>	<i>Anya</i>	
		Explicação Etnobiológica	Ave comendo piaba na praia	Mulher e Homem levando peixe.	
		Desenho	<i>Wardak, Don ninbak</i>	<i>Wakak porön</i>	<i>Wak bonin</i>
		Explicação Etnobiológica	Lago com muitos peixes	Abacaxi verde	Dançando
		Desenho	<i>Karubá</i>	<i>Konormã</i>	<i>Adyaba Kidak</i>
		Explicação Etnobiológica	Borboleta: chupando barro	Macaco irara: come abacaxi	Festa de Katukina
		Desenho	<i>Kadyo</i>	<i>Wadyo</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Jacaré	Macaco prego: come abacaxi	Casa

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Novembro		Desenho	<i>Tukuna Bamak</i>	<i>Wakak paranin</i>	Piquia ou Sorva
	Início das chuvas	Explicação Etnobiológica	Flechando peixe no igapó, pacu	Abacaxi maduro	
	INVERNO	Desenho	<i>Pudak</i>	<i>Turi</i>	
		Explicação Etnobiológica	Violeta	Paneiro para colocar abacaxi	
Dezembro	INVERNO	Desenho	<i>Wö</i>	<i>Kabokoto</i>	<i>Tyo</i>
		Explicação Etnobiológica	Pirarucu cheio de filhotes	Pacu Jumento	Pupunha
		Desenho		<i>Wamoru</i>	<i>Tori</i>
		Explicação Etnobiológica		Matrinã	Paneiro
		Desenho			<i>Tukuna</i>
		Explicação Etnobiológica			Katukina transportando pupunha

Calendário ecológico Katukina, baseado nas informações e ilustrações

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

fornecidas pelos Katukina da aldeia Boca do Bia em junho de 2010.

CALENDÁRIO ECOLÓGICO DA BOCA DO BIÁ (HOMENS)

MÊS	PERÍODO	INFORMAÇÕES	POSIÇÃO NA MANDALA		
			LINHA EXTERNA	LINHA MÉDIA	LINHA CENTRAL
Janeiro	INVERNO	Desenho	<i>Irkira</i>	<i>Kidakon</i>	<i>Wardak</i>
		Explicação Etnobiológica	Buriti	Alguida	Lago próximo da casa
		Desenho	<i>Tukuna e Vasilha</i>	<i>Tuda</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Pessoa pegando água.	Patauá	Casa
		Desenho	-	<i>Hak</i> e Pilão	Enxada
		Explicação Etnobiológica	-	Casa e pilão	
		Fevereiro	INVERNO	Desenho	<i>Tobatinin (2)</i>
Explicação Etnobiológica	Açai: período de frutificação			Casa	Saia de Buriti
Desenho				Machado	<i>Wapa</i>
Explicação Etnobiológica				Para derrubar árvore (buriti)	Cachorro
Desenho				<i>Poako</i>	
Explicação Etnobiológica				Remo	
Março	INVERNO	Desenho	<i>Pudak</i>	<i>Tioporo</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Canoa de casco	Faca	Casa
		Desenho	<i>Soroba</i>	Côco (2)	<i>Wapa</i>
		Explicação Etnobiológica	Sorva (árvore)	Bebe-se caldo	Cachorro
Abril	INVERNO	Desenho	<i>Haty e Wadyo</i>	<i>Bairnin</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Macaco prego comendo taquari	Roça	Casa
		Desenho	<i>Oman</i>	<i>Kana na</i>	<i>Powa ko</i>
		Explicação Etnobiológica	Pau	Cana	Remo
		Desenho	Caçador armado/ <i>Bin</i>		Machado
		Explicação Etnobiológica	Caçando atrás de mutum		Machado
Maio	INVERNO	Desenho	<i>Wartak pô (2)</i>	<i>Hak</i>	Festa

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Junho	VERÃO	Explicação Etnobiológica	Sapo cantando (“pon, pon, pon”)	Pra dormir	Cultura de índio
		Desenho	<i>Pida</i>		
		Explicação Etnobiológica	Onça		
		Desenho	<i>Irkira</i>		
		Explicação Etnobiológica	Fruto do buriti caindo		
		Desenho	Gaivota	<i>Hak</i>	Dançando
		Explicação Etnobiológica	Comendo peixes	Casa	Festa
Julho	VERÃO	Desenho	Pente		<i>Tobatinin</i>
		Explicação Etnobiológica	Utensílio		Tomando açai
		Desenho	<i>Kawu tyorko</i>	Bairnin	Caneco
		Explicação Etnobiológica	Tracajá	Roça: queima	Para beber água
		Desenho	<i>Bin</i>	<i>Don</i>	<i>Wakak</i>
		Explicação Etnobiológica	Mutum: comendo peixe na várzea	Peixe	Abacaxi
		Desenho	<i>Don</i>	<i>Nö</i>	
Agosto	VERÃO	Explicação Etnobiológica	Peixes: bebendo água	Sapo: cantando	
		Desenho	<i>Wö</i>		
		Explicação Etnobiológica	Pirarucu		
		Desenho	<i>Bairnin</i>	<i>Kadyo</i>	Pente
		Explicação Etnobiológica	Derrubando roça	Jacaré	
		Desenho	<i>Omanpi</i>	<i>Wartak pó</i>	
		Explicação Etnobiológica	Pau do mato	Sapo: canta em agosto	
		Desenho	<i>Kamar tyo</i>		
		Explicação Etnobiológica	Camaleão: põem ovos		
		Desenho	<i>Bin</i>		
Explicação Etnobiológica	Mutum				

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Setembro	VERÃO	Desenho	Seringa		
		Explicação Etnobiológica	Retirada de seringa		
		Desenho	<i>Kawu tyoko</i>	<i>Boio</i>	<i>Hak</i>
		Explicação Etnobiológica	Tracajazinho saindo dos ovos	Arco e flecha	Casa
		Desenho	<i>Tyo</i>		Vassoura
Outubro	VERÃO	Explicação Etnobiológica	Pupunha		-
		Desenho	<i>Typari</i>	<i>Don</i>	
		Explicação Etnobiológica	Banana	Peixe	
		Desenho	<i>Pidá</i>		
		Explicação Etnobiológica	Onça		
Novembro	VERÃO	Desenho	Calango, Machado, Açai		
		Explicação Etnobiológica	-		
		Desenho	<i>Cana an</i>	<i>Cana an</i>	<i>Pudak</i>
		Explicação Etnobiológica	Cana		Periodo bom para fazer canoa
		Desenho	<i>Wamanpo</i>		
Dezembro	INVERNO	Explicação Etnobiológica	Abiu		
		Desenho	<i>Makona</i>		
		Explicação Etnobiológica	Cará		
		Desenho	<i>Don</i>		
		Explicação Etnobiológica	Muito peixe		
Dezembro	INVERNO	Desenho	Canoa com rabeta		
		Explicação Etnobiológica	Transporte e pescaria		
		Desenho			

Calendário ecológico de extração de recursos vegetais de agosto pelos Tukuna da Aldeia Janela na T.I Rio Biá, realizado em 18-08-2010

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

CATEGORIA	INFORMAÇÕES KATUKINA	NOMES NÃO INDÍGENAS
HIDROGRAFIA	<i>OPORO</i>	Vazante
	<i>TEIHIAHAN</i>	Água vazando pouco
	<i>INIARITA</i>	Pouca chuva
INDICADORES	<i>Pedek roy</i>	Muito pium
	<i>Maratinyin roy</i>	Muitas praias
ROÇADO (BANIN) Plantio para alimentação	<i>DOU MAN</i>	Queima de roça
	<i>TAWABO INXADA KATA</i>	Plantio com enxada
	<i>Tawa</i>	Mandioca
	<i>Tawa pohnin</i>	Macaxeira
	<i>Kana am</i>	Cana-de-açúcar
	<i>Omonpo</i>	Abiu
	<i>Pioro</i>	Caju
	<i>Kapaio</i>	Mamão
	<i>Pada</i>	Cuia
	<i>Makona</i>	Cará
	<i>Limao</i>	Limão
	<i>Tyipari</i>	Banana
	<i>Waka</i>	Abacaxi
Plantio para outros usos	<i>Boyo</i>	Flecha
	<i>Kiudak</i>	Cuia
	<i>Pada</i>	Cuia
	<i>Oron</i>	Timbó
	<i>Dyamaru</i>	Cabaça
FRUTAS-DO-MATO MADURAS*	<i>Toda</i>	Patauá
	<i>Wanaman</i>	Embaúba (Folha)

. OBS: * Poucos frutos caindo neste período, de acordo com os Katukina.

Calendário ecológico de extração dos recursos animais durante o mês de agosto realizado em 18-08-2010 pelos Tukuna da Aldeia Janela, T.I Rio Biá.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

AGOSTO: SECA PESCARIA (DON HUWA)				
DON	PEIXE	TÉCNICA	ISCA	
DON HUWA MARATYININ NOU TO (PESCARIA NA BEIRA DA PRAIA)				
<i>Dyarikon</i>	Jaraqui	<i>Boyo</i> (Flecha) e <i>Ytyon</i> (arco)		
<i>Wamoru Kon</i>	Jatuarana	<i>Boyo</i> (Flecha)	Andiroba	
<i>Tyurubi</i>	Surubim	<i>Arapau</i> (Arpão)		
<i>Eim</i>	Piranha	<i>Pina</i> (Anzol) e <i>Ore</i> (Linha)		
<i>Bamak</i>	Pacu	<i>Pina on Mankon</i> (Caniço) <i>Ore Wahinin</i> (Linha)	<u>Antyike</u> (Grilo)	
<i>Don O</i>	Mandi		<i>Don Hay e Don E</i> (Traira)	
<i>Waiu bi</i>				
<i>Watyai</i>				
DON HUWA HIPORI HITAKAN (PESCARIA NO BARRANCO E REMANSO)				
<i>Komokon</i>	Piau		<i>Don Hay</i>	
<i>Arawiri</i>	Sardinha		<u>Antyik</u> (Grilo)	
DON HUWA (PESCARIA NA GALHADA)				
<i>Tyankuna*</i>	Cará			
<i>Natok**</i>	Cará			
<i>Babudyok*</i>	Cará-açu			
<i>Nukunanan</i>	Tucunaré			
COLETA DE OVOS				
ANIMAL	TÉCNICA		LOCAL	
<i>Kawa tyoko pó</i>	Ovo de tracajá	Mão	Praia	
<i>Kawa pó</i>	Ovo de tartaruga	Mão	Praia	
<i>Kawa kiridan po</i>	Ovo de jabuti	Mão	Várzea ou terra firme	
<i>Au au pó</i>	Ovo de gaiivota	Mão	Praia	
AGOSTO: SECA CAÇADA (DYAN)				
DYAN	CAÇA	LOCAL DE CAÇA	TÉCNICA	ALIMENTO DA CAÇA
<i>Bim</i>	Mutum	Beira de ressaca	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	Piaba
<i>Iortoro</i>	Nambu-galinha		<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Kaiudak</i> (fruto de matamatá)
<i>Hontobo</i>	Macucaia	Na beira	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Kaiudak</i> (fruto de matamatá)
<i>Wambim</i>	Pato-do-mato		<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Tyekere</i> (capim), <i>Don tyinin</i> (piaba)
<i>Kawa</i>	Arara		<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Ikira</i> (Buriti), pau seco, fruta de seringa
<i>Waron</i>	Papagaio		<i>Mokawa</i> (Espingarda)	Pupunha
<i>Wiri</i>	Queixada	Terra firme	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	Minhoca***, <i>Ikira</i> (Buriti), <i>Toda</i>

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

			(Patauá), verme
<i>Hityan</i>	Porquinho	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	<i>Mitio</i> (minhoca)
<i>Moro</i>	Tatuzinho	<i>Mokawa</i> (Espingarda)	Minhoca
<i>Mok</i>	Anta	Barreiro, chupador	<i>Mokawa</i> (Espingarda) Folha de embaúba e <i>Toda</i> (Patauá),

OBS: * Época que está bem gordo. ** Época que está ovado com muita banha.*** Come muito durante este período

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Calendário ecológico do mês de agosto realizado em 19-08-2010 pelos Tukuna da Aldeia Sororoça.

CATEGORIA	KATUKINA	NOMES NÃO INDÍGENAS
PERÍODO	<i>Borernim</i>	Verão
CARACTERÍSTICAS AMBIENTAIS	<i>Maratyinin</i>	Formação de praia
	<i>Pedek Roy</i>	Muito pium
	“Muito peixe na beira da praia”	
	“Peixes que estão no poço estão morrendo (cará, traira e bodó)”	
	“Garça tá comendo peixe”	
INDICADORES	“ <i>Dyori dyori canta no verão</i> ” Besouro	
ROÇADO (BANIN)	“Está tudo plantado”	
	<i>Karipan</i>	Batata doce
		Milho
	<i>Typari</i>	Banana
	<i>Työ</i>	Pupunha
	<i>Kana am</i>	Cana
	<i>Waca</i>	Abacaxi
	<i>Pioro</i>	Caju
	<i>Tawa pohnin</i>	Macaxeira
	<i>Makona</i>	Cará
<i>Tawa</i>	Mandioca	
<i>Waikaman</i>	Timbó	
PESCA	<i>Oba</i>	Paricá
	<i>Wo</i>	Pirarucu
	<i>Tyurubi</i>	Surubim
	<i>Kawa</i>	Muita tartaruga
	<i>Terem*</i>	Muito cabeçudo
	<i>Kawa nunya*</i>	Muita perema
<i>Tyoponan*</i>	Peixe-boi	
CAÇA	“Caça vem pra beira comer côco de jauari”	
	“No verão chupador é a beira”	
	“ <i>Kiwa</i> vem tudo na beira”	Paca
	“ <i>Bartik vem</i> na beira”	Veado
	“ <i>Iortoro</i> tudo na beira”	Nambu

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	“ <i>Howtobo</i> é o primeiro na beira”	Macucaia
	“ <i>Kuntare</i> vem junto”	Saracura
	“ <i>Hityan</i> na várzea”	Porquinho
	“ <i>Bim</i> tudo na beira”	Mutum
	“ <i>Tem muita fartura para o mutum: warapata é a comida dele e wadarkon ele gosta</i> ”	
FRUTAS-DO-MATO CAINDO (DYOMENO)	“ <i>Karytyawa tá maduro</i> ”	Bacuri do mato (“macaco prego gosta”)
	“ <i>Wadyoro</i> da várzea tá ficando maduro” ((nambu, queixada e tucano)
	“ <i>Tyorokon tá começando</i> ”	Tucumã
	<i>Dyomino</i> <i>Kadynary</i>	
DESOVA (PUDA MARATYININ EKE)	<i>Toho nin kon</i>	Gaivota
	Au au	Corta-água
	<i>Waho</i>	Perna de passarico
CULTURAL	<i>Herewe</i>	“Jaburu está descendo do céu com seu timbó para matar peixes”

OBS: * A maioria não consome

Calendário ecológico do mês de agosto realizado em 14-08-2010 pelos Tukuna da Aldeia Bacuri, T.I Rio Biá.

CATEGORIA	INFORMAÇÕES KATUKINA	NOMES NÃO INDÍGENAS
HIDROGRAFIA		Água seca
INDICADOR	<i>Pedek hoy</i>	Muito pium
FRUTAS-DO-MATO MADURAS	<i>Toda</i>	Patauí
	<i>Tyorokon</i>	Tucumã
	<i>Kanabo</i>	Cubiu
ROÇA (plantou)		Mandioca
	<i>Tyipari</i>	Banana
PESCA	<i>Wamoru gordo</i>	Matrinxã
	<i>Wamoru Kon</i>	Jatuarana
	<i>Bamak gordo</i>	Pacu
	<i>Komokon</i>	Piau
	<i>Arawiri</i>	Sardinha
	<i>Tyurubi mana</i>	Surubim grande
CAÇA	<i>Wiri</i>	Queixada
	“ <i>Kiwa</i> tá gorda”	Paca
	“ <i>Mok</i> tá magra”	Anta

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Categorias levantadas a partir das representações femininas inseridas nos calendários ecológicos da aldeia Boca do Biá em junho-julho de 2010.

PERCEPÇÃO FEMININA NA CONSTRUÇÃO DOS CALENDÁRIOS ECOLÓGICOS				
ALDEIA BOCA DO BIÁ				
RECURSOS PESQUEIROS	ALDEIA/ ARTEFATOS	ECOLOGIA/ PLANTAS E ANIMAIS	ROÇA / QUINTAL	OUTROS
Matrinxã	Paneiro	Mato	Cebola	Elefante*
Cabeçudo (quelônio)	Cachorro	Cacau	Cará	
Ovos de tracajá	Pote de barro	Buriti	Mamão	
Tracajá	Balde	Arraia	Cana	
Piau	Makira (rede de tucum)	Sapo	Mandioca	
Tucunaré	Miçanga (dywakon)	Macucaua (ave)	Abiu	
Piaba (peixe pequeno)	Abano (wadyubá)	Camaleão	Pupunha	
Pacu	Casa (maloca)	Piaba (peixe pequeno)**	Caju	
	Peneira	Jabuti	Mapati	
	Remo	Calango (lagargo)	Abacaxi**	
	Vassoura	Ovos de tracajá**	Macaco Irara**	
	Canoa (casco)	Tracajá**	Côco	
	Panela	Macaco Irara	Comendo abacaxi	
	Criança	Onça		
	Caneco	Patauí		
	Galinha	Jacu		
		Coati (macaco)		
		Samauma		
		Papagaio		
		Maguari		

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Categorias levantadas a partir das representações femininas inseridas nos calendários ecológicos da aldeia Gato em junho-julho de 2010

ALDEIA GATO				
RECURSOS PESQUEIROS	ALDEIA/ ARTEFATOS	ECOLOGIA/ PLANTAS E ANIMAIS	ROÇA / QUINTAL	OUTROS
Peixes	Casa	Quelônios	Cara	Saia de Buriti (festa)
Quelônios	Cesto	Árvore	Mandioca	Friagem
Pacu	Katukina	Fruta caindo	Abacaxi	Onça com friagem
	Fruta cozendo	Bicho comendo	Caju	Seringueira cortada
	Colhendo fruta	Palmeras	Abiu	Espírito comendo caju
	Pudak	Bacuri		
	Rede	Tracajá subindo na praia		
	Peneira	Ave chocando ovos.		
		Taquari		
		Macaco comendo		
		Aves pescando		

* foi desenhado mais não foi encontrada nenhuma relação entre este desenho e o calendário, certamente trata-se de mais uma influência dos materiais didáticos implementados nas suas aulas ou da televisão presente já em algumas casas da aldeia.

** Por se enquadrarem em mais de uma categoria estes elementos estão repetidos no esquema. Embora se saiba que muito provavelmente no modo de pensar Katukina essa categorização ocidental esteja totalmente diferente e reduzida.

Relação dos recursos vegetais utilizados pelos Katukina na TI do rio bia. Informação aldeia Gato.

Nome espécie / Português	Nome espécie / Katukina	Local onde encontram bastante	Período	Produção	Consumo
Copaiba	<i>Copaywa</i>	Baixo Rio Biá	Verão “quando ta terminando o tracajá”	-	-
Cipó Titica	<i>Wara on</i>	Igarapé Matrinxã	Todo tempo	Vassoura, toré (paneiro)	-
Cipó Ambé	<i>Kodopiro</i>	Todo lugar	-	Toré, cesta de mandioca.	-
Titica (outro tipo)	<i>Core on</i>	Baixo Rio Biá	-	-	-
Açai	<i>Tobatinyin</i>	Beira do rio, chavascal	Inverno	-	Alimentação, Vinho

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Tucum	<i>Wanã</i>	Rio Pathi ¹ , rio Mutum, Rio Boia ¹ , Alto Rio Biá	Todo tempo	Homo (rede)	-
Buriti	<i>Irkira</i>	Próximo da aldeia (Gato)	Inverno (fruto)	Saia (kiori)	Alimentação (fruto)
Buritirana	<i>Torokompio</i>	Beira do Rio	Verão	-	Alimentação (fruto)
Bacuri	<i>Morotoyo</i>	-	-	-	Alimentação (fruto)
Patauá	<i>Tuda</i>	-	-	-	Alimentação, Vinho
Maracujá	<i>Borohdak</i>	-	-	-	Alimentação
Seringa	<i>Tyiringa</i>	-	-	Borracha ²	-
Sorva	<i>Soroba</i>	-	-	-	Alimentação
Bacaba	<i>Korertö</i>	Beira do Rio	Inverno	-	Alimentação
Caroba³	<i>Barak purak</i>	-	-	-	-
Piquia	<i>Kadawa</i>	-	-	-	-
Castanha	<i>Kataya</i>	Ressaca das Onça	Meio do Inverno	-	-
Andiroba	<i>Andiroba/ kon pahnin</i>	Igarapé matrinxã	-	-	-
Jatoba	<i>Nopana</i>	-	-	-	-
Barro⁴	<i>Warnin</i>	-	-	Kidakon	-

1. Locais fora de Terra Indígena.

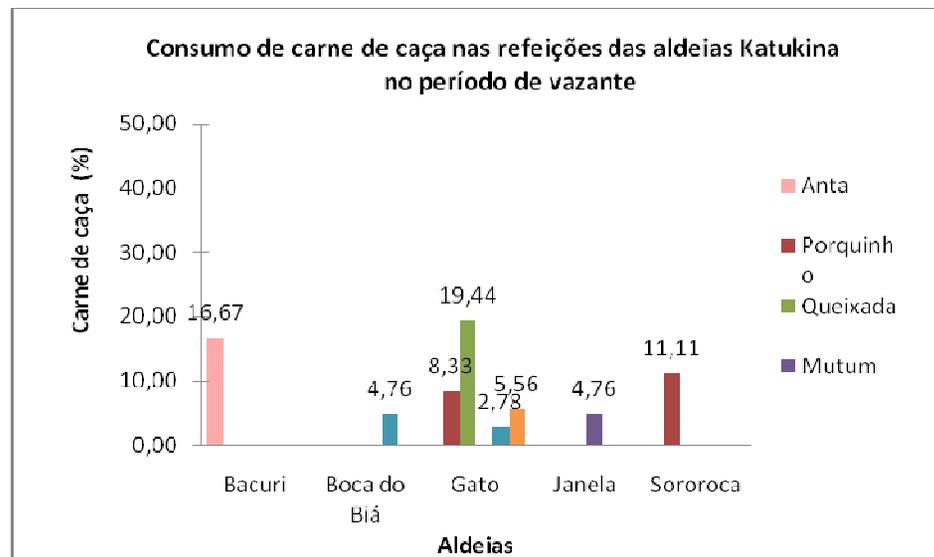
2. Como uso local foi apenas visto uma bola feita de borracha.

3. Os homens não souberam responder por que a mulherada é que gosta

4. Apesar de não ser um recurso vegetal, este foi apontado pelos Katukina

INFORMAÇÕES DE DIAGNÓSTICO ALIMENTAR (TI KATUKINA DO BIÁ)

Consumo de carne de caça das refeições das aldeias Katukina no período de vazante

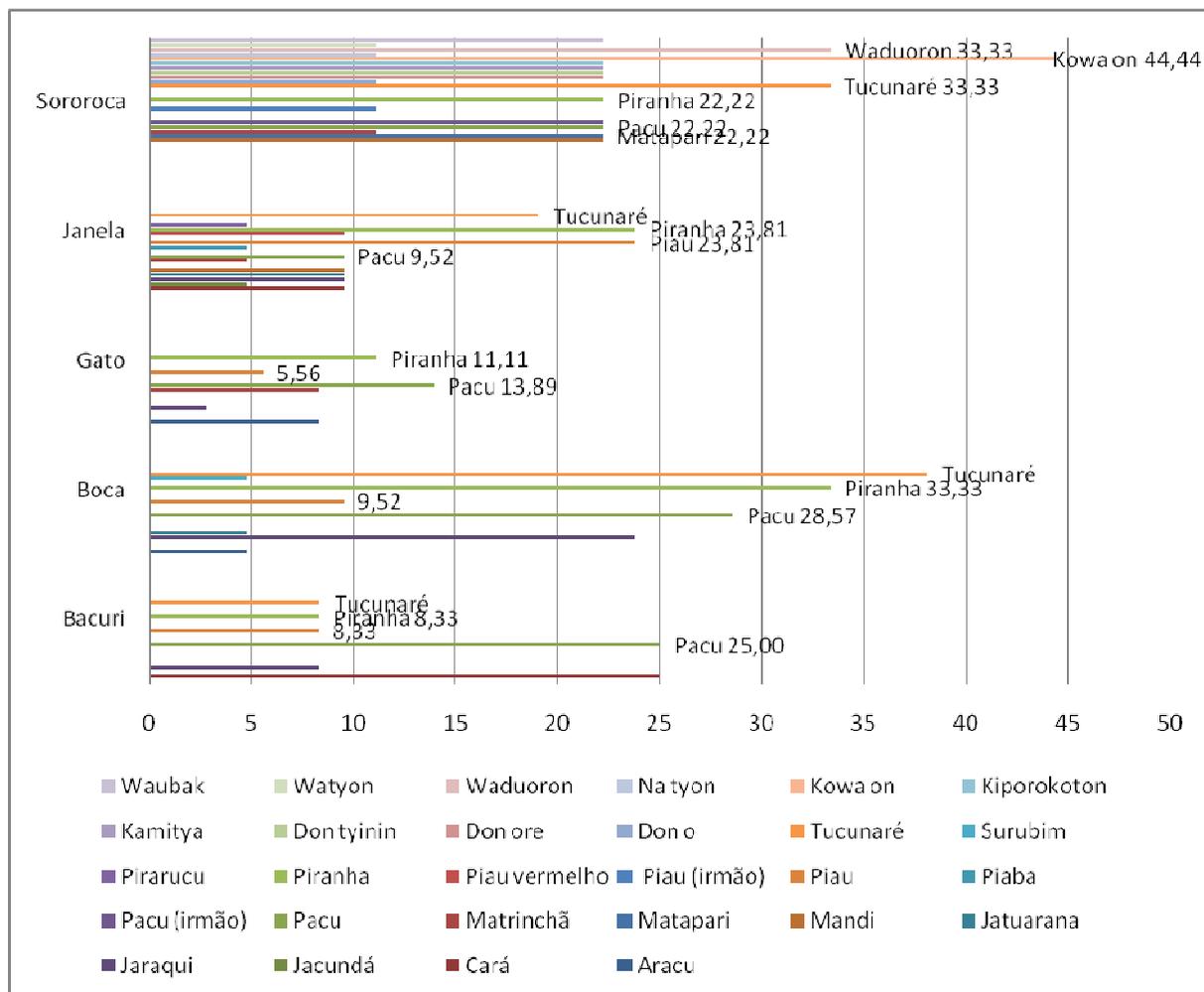


Para análise da participação das caças na dieta Katukina foram contabilizados o número de vezes que cada tipo de animal de caça aparecia em cada refeição. Para cálculo da porcentagem foi considerado como total (100%) o número de refeições realizadas por todos os entrevistados de cada aldeia (ex: na Aldeia Bacuri foram 12 refeições). Assim foi verificado qual o percentual de refeições de cada aldeia que continha àquele tipo de carne de caça. Na Aldeia Bacuri das 12 refeições contabilizadas, 16,67% (n= 2 refeições) continham carne de anta (*Tapirus terrestris*). Na Aldeia Boca do Biá das 21 refeições registradas, 4,76% (n= 1) apresentaram carne de paca (*Cuniculus paca*). A Aldeia Gato foi a que apresentou maior diversidade de espécies de caça consumidas (porquinho – *Tayassu tajacu* -, queixada - *Tayassu pecari* - e paca), sendo que a carne de queixada foi a mais presente nas refeições (19,44%, n= 7). Vale ressaltar que dias antecedentes a aplicação do questionário na Aldeia Gato os Katukina realizaram uma festa, o que pode ter implicado na procura mais ativa dos indígenas por caça para alimentar o ritual. Além disto, a alta ocorrência de queixadas nas refeições pode ser explicada devido ao grande porte do animal, que geralmente quando capturado é compartilhado entre várias famílias (gráfico 1).

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Consumo de peixe nas refeições das aldeias Katukina durante a vazante

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)



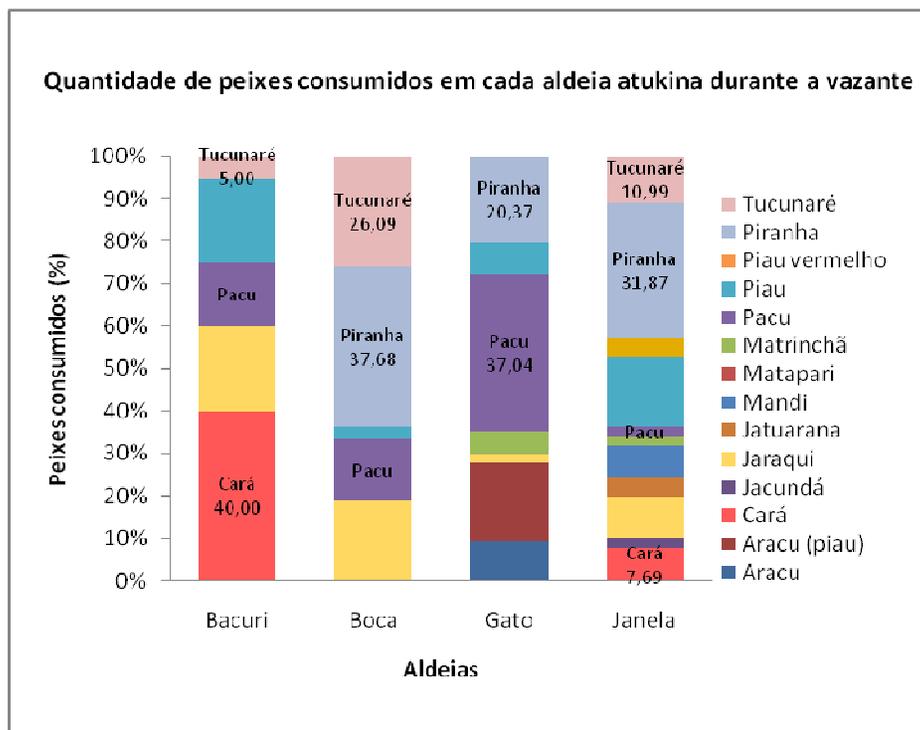
A análise da participação dos peixes nas refeições foi realizada da mesma maneira que a análise da carne de caça. A aldeia Sororoca foi a que apresentou maior diversidade de espécies de peixes, 15 etnoespécies, sendo que no dia anterior a realização das entrevistas duas famílias da aldeia haviam pescado nove paneiros cheios de “piabinhas”, através do uso de timbó em igarapé. Esta etnoespécie representa várias espécies da ictiofauna e os Katukina reconhecem as variedades e nomeam cada uma na língua Tukuna, sendo que de forma geral chamam em português de piaba. No geral os peixes que tiveram alta representatividade nas refeições foram piranha, pacu, tucunaré, piau e jaraqui. Todavia, com algumas distinções entre as aldeias (gráfico 2 e tabela).

Porcentagem de refeições contendo cada tipo de peixe consumido nas aldeias Katukina durante o período de vazante

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

	Bacuri	Boca	Gato	Janela	Sororoça
■ Waubak					22,22
■ Watyon					11,11
■ Waduoron					33,33
■ Na tyon					11,11
■ Kowa on					44,44
■ Kiporokoton					22,22
■ Kamitya					22,22
■ Don tyinin					22,22
■ Don ore					22,22
■ Don o					11,11
■ Tucunaré	8,33	38,10		19,05	33,33
■ Surubim		4,76			
■ Pirarucu				4,76	
■ Piranha	8,33	33,33	11,11	23,81	22,22
■ Piau vermelho				9,52	
■ Piau (irmão)					11,11
■ Piau	8,33	9,52	5,56	23,81	
■ Piaba				4,76	
■ Pacu (irmão)					22,22
■ Pacu	25,00	28,57	13,89	9,52	22,22
■ Matrinchã			8,33	4,76	11,11
■ Matapari					22,22
■ Mandi				9,52	22,22
■ Jatuarana		4,76		9,52	
■ Jaraqui	8,33	23,81	2,78	9,52	
■ Jacundá				4,76	
■ Cará	25,00			9,52	
■ Aracu		4,76	8,33		

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

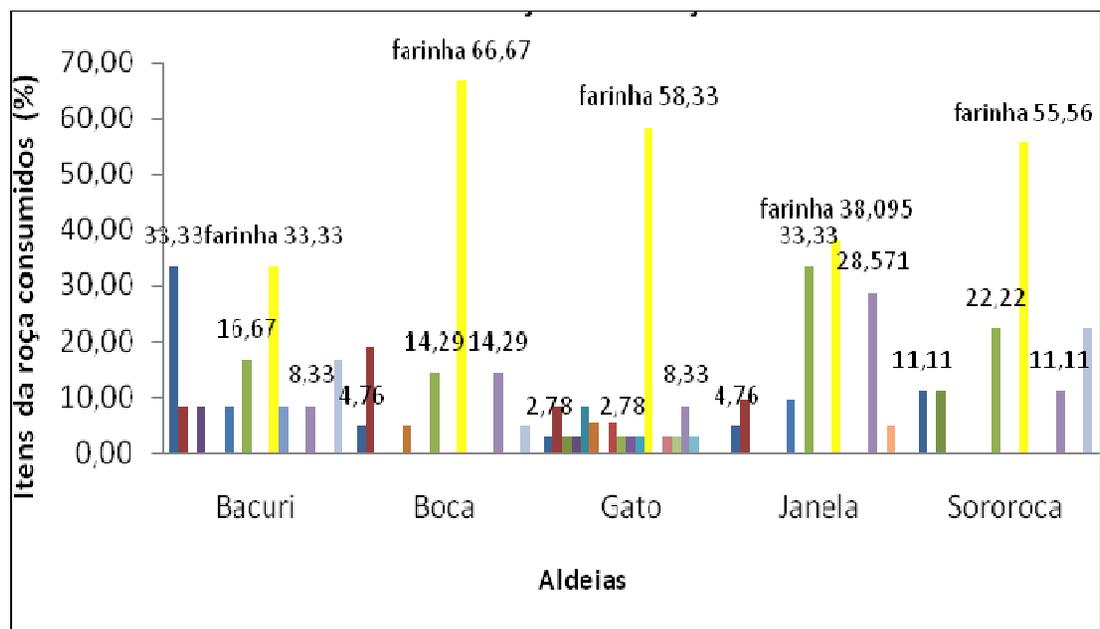


Em relação à quantidade de peixes presentes na dieta Katukina, foi elaborado um gráfico de acordo com o percentual de etnospécimes (indivíduos da mesma etnoespécie) presentes no total de peixes consumidos em cada aldeia. Na Aldeia Janela a piranha representou 31,87% (29 espécimes) de todos os peixes consumidos nas 21 refeições registradas. Os Katukina da Aldeia Sororoca não souberam quantificar os peixes consumidos.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Consumo itens de roça nas refeições das aldeias Katukina no período de vazante

A análise dos itens de roça consumidos nas refeições foi avaliada assim como a análise da caça, ou seja, o percentual das refeições de cada aldeia que continham cada tipo de cultura de roça. De maneira geral os itens da roça que tiveram alta representividade nas refeições foram farinha, cará, macaxeira e banana, sendo que houve distinções entre as aldeias (gráfico 4 e tabela).



Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Porcentagem de refeições contendo cada tipo de item de roça consumido nas aldeias Katukina durante o período de vazante

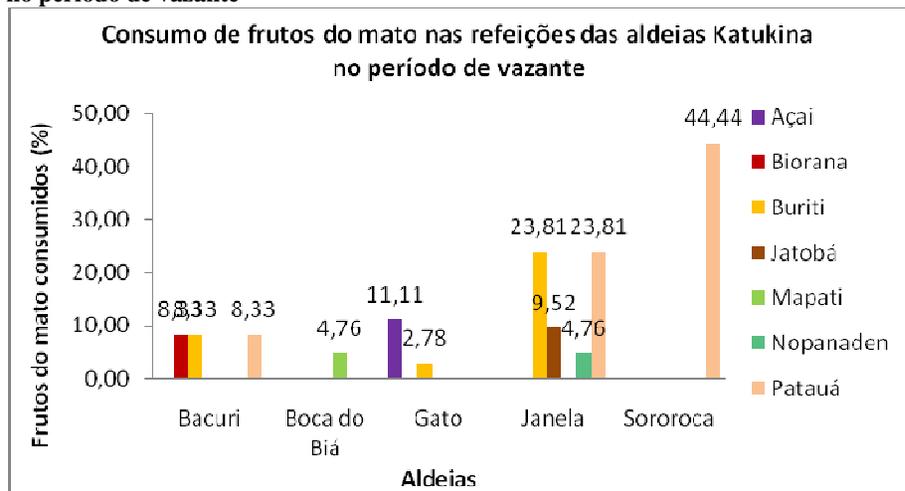
	Bacuri	Boca	Gato	Janela	Sororoca
■ abacaxi	33,33	4,76	2,78	4,76	11,11
■ banana	8,33	19,05	8,33	9,52	
■ batata			2,78		11,11
■ beiju	8,33		2,78		
■ caiçuma de macaxeira			8,33		
■ caju		4,76	5,56		
■ cana	8,33			9,52	
■ capim santo			5,56		
■ cará	16,67	14,29	2,78	33,33	22,22
■ cebola			2,78		
■ chicória			2,78		
■ farinha	33,33	66,67	58,33	38,095	55,56
■ farofa	8,33				
■ ingá			2,78		
■ limão			2,78		
■ macaxeira	8,33	14,29	8,33	28,571	11,11
■ mingau de banana			2,78		
■ pimenta				4,762	
■ pupunha	16,67	4,76			22,22

A análise dos frutos do mato consumidos também foram baseados na análise da caça, assim a porcentagem das refeições de cada aldeia que continham cada tipo de fruto do mato constam no gráfico a seguir. O patauá esteve presente nas refeições das aldeias Bacuri, Janela e Sororoca e foi o recurso frutífero mais representativo em termos de número de refeições presentes. O buri foi consumido nas aldeias Bacuri, Gato e Janela (gráfico 5).

Consumo de frutos do mato nas refeições das aldeias Katukina

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

no período de vazante



Produtos comercializados por um Katukina da Aldeia Sororoca com o não-indígena Mazinho.

Escambo	Quantidade		
Produtos levados*			
Pirarucu (manta)	10		
Produtos adquiridos**			
Bolacha (pacote)	04	Espoleta (cartela)	30
Açúcar (Kg)	05	Nylon para pesca (rolo)	01
Café (pacote)	05	Anzol (unidade)	15
Sal (Kg)	02	Fósforo (maço)	04
Pilha grande (unidade)	09	Papelinho (pacote)	03
Lanterna (unidade)	04	Tabaco (pacote)	04
Cartucho (unidade)	04	Sabão (unidade)	05
Pólvora (tubo)	01	Sabonete (unidade)	05
		Pecheira (unidade)	03

Produtos comprados pelo Katukina Chico Lasmar com o não-indígena Mazinho em 30 de junho de 2009.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Quantidade	Material	Preço total (R\$)	Quantidade	Material	Preço total (R\$)
20 (unid.)	Espoleta	16,00	04 (unid.)	Cartucho	16,00
500g	Chumbo (3T)	7,50	04 (unid.)	Refrigerante	12,00
02 tubos	Pólvora (50g)	4,50	04 (pacote)	Bolacha	10,00
02 maços	Fósforo	4,00	01(pacote)	Bombom	4,50
02 (unid.)	Lanterna (3B 2 ele)	19,00	01 (unid.)	Lima chata	8,00
06 (unid.)	Pilha	7,80	01 (unid.)	Panela (P)	17,00
02 barras	Sabão	6,00	04 (unid.)	Agulha	1,00
03 (unid.)	Desodorante	7,50	04 (pacote)	Café	5,60
03 (unid.)	Maizena	5,40	10 kg	Açucar	19,00
12 (unid.)	Anzol (30 centím.)	3,60	10 (pacote)	Tabaco	10,00
01 (unid.)	Carretel (040)	3,50	12 (unid.)	Anzol (35 centím.)	4,20
			02 (livro)	Papelinho	0,80
			Total		192,90

ANEXO 4: ESTUDO PRÉVIO DE LEVANTAMENTO DO POTENCIAL DE PEIXES ORNAMENTAIS NAS TERRAS INDÍGENAS PAUMARI, MÉDIO RIO PURUS, ESTADO DO AMAZONAS. RELATÓRIO PRELIMINAR (VIAGEM I)

FELIPE ROSSONI CARDOSO

Graduação em Ciências Biológicas (Licenciatura Plena) pela Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul – PUCRS – 2004 e Mestrado em Biologia de Água Doce e Pesca Interior pelo Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia – INPA – 2008. Realiza atividades de pesquisa e extensão no Amazonas desde Março de 2005.. Desenvolve atividades na Reserva de Desenvolvimento Sustentável Piagaçu-Purus (RDS-PP) desde o ano de 2005, como pesquisador do Programa de Conservação e Manejo Sustentável de Recursos Pesqueiros.

1.0. INTRODUÇÃO

Diante da megabiodiversidade amazônica, um dos grupos zoológicos que merece destaque é a ictiofauna (fauna de peixes). Uma compilação de dados realizada recentemente apresenta o registro, somente para o Brasil, de 2.587 espécies de peixes, pertencentes a famílias que vivem exclusivamente em água doce (Buckup *et al.*, 2007). Existem estimativas (Reis *et al.*, 2003) que sugerem existir cerca de 2.500 espécies de peixes somente na bacia amazônica, distribuídas nos mais diversos ambientes aquáticos que podemos encontrar nesta região. Deste expressivo número de espécies, grande parte possui tamanhos diminutos e padrões de cores que nos impressionam.

Reconhecidamente, a rede hidrográfica amazônica tem fundamental importância nas questões de ocupação e colonização humana da região e, conseqüentemente, nas relações das sociedades com seus recursos naturais. A pesca é exemplo mais clássico de íntima relação homem/ambiente/recurso sendo que, historicamente, os recursos pesqueiros desempenham um extraordinário papel socioeconômico na Amazônia. Essa relação se dá em diferentes níveis, desde a exploração do peixe estritamente para subsistência até como fonte de renda para milhares de pessoas, tanto das áreas rurais quanto das sedes municipais urbanas (Santos *et al.*, 2006). Na Amazônia costuma-se dividir a pesca em cinco modalidades que coexistem, porém com características próprias: a pesca de subsistência; a comercial multiespecífica, destinada ao mercado local; a comercial monoespecífica, para exportação; a pesca em reservatórios e a pesca de peixes ornamentais (Freitas, 2002). Esta última está voltada para a captura e a comercialização de peixes vivos - geralmente de pequeno porte, com formatos de corpo peculiares e padrões de coloridos únicos - que servirão ao “hobby” da aquariofilia.

Em uma escala mundial, Chapman (2000) menciona que o comércio de peixes ornamentais chega a movimentar cerca de 400 milhões de peixes por ano. Deste montante, somente 10% é resultado do extrativismo direto da natureza. Apesar disso, a maior diversidade de espécies ainda são originárias de ambientes naturais, sendo que para peixes de água doce, a principal fonte desse recurso é a bacia amazônica (Junk *et al.*, 2007).

No Brasil, o comércio de peixes ornamentais de água doce ainda depende essencialmente da pesca de peixes em vida livre (Anjos *et al.*, 2009). Segundo registros, a pesca de peixes ornamentais no estado do Amazonas teve seu início na década de 1930. A partir da década de 1950 começou a haver um aumento na demanda, principalmente em mercados dos Estados Unidos, Europa e Ásia (Denis, 1985 *apud* Leite & Zuanon, 1991; Crampton, 1999).

Além do Brasil, outros países amazônicos – como Colômbia, Peru e Venezuela - também exploram e exportam peixes ornamentais. O Brasil já exportou a maior quantidade de peixes ornamentais de água doce do mundo, porém hoje a Colômbia lidera as exportações (McGrath, 1990; Crampton, 1999; Prang,

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

2007). Segundo alguns relatos, a pesca de peixes ornamentais chegou a envolver mais de 10 mil pessoas no Estado do Amazonas, sendo a região do município de Barcelos (médio rio Negro) o centro da exploração, chegando a 60% da renda do município ser gerada nessa atividade (Chao, 1993; Chao *et al.*, 2001). Porém, atualmente cerca de duas mil pessoas estão envolvidas diretamente na atividade no Amazonas, seguindo o médio rio Negro como o centro da exploração (Gregory Prang, com. pess.).

Andrews (1990) apresenta que de 15 a 20 milhões de exemplares de peixes ornamentais são exportados todos os anos do Estado do Amazonas, a partir de Manaus, sendo gerada uma renda de cerca de três milhões de dólares. Segundo dados do Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e Recursos Naturais Renováveis (IBAMA), atualmente o Estado do Amazonas movimenta valores anuais de cerca de US\$ 2.900.000 a US\$ 3.600.000 com exportações de peixes ornamentais (IBAMA, 2007).

A regulamentação geral para exploração de peixes ornamentais de água doce no Brasil se dá com a Instrução Normativa (IN) 203/2008 do IBAMA, em que 181 espécies (ou grupo de espécies) de peixes de água doce são permitidas para a captura, o transporte e a comercialização. Somando-se a isso, a IN 204/2008 regulamenta especificamente a exploração de raias de água doce (Potamotrigonidae) mediante a liberação de cotas diferenciadas de captura para seis espécies.

Segundo Anjos *et al.* (2009), apesar da expressividade dos números relacionados ao comércio de peixes ornamentais no Estado do Amazonas, há uma carência de informações detalhadas sobre as áreas de pesca e atividades ligadas à comercialização. O autor menciona que aproximadamente 100 milhões de peixes ornamentais foram exportados do Amazonas entre os anos de 2002 e 2005, passando de uma taxa média anual de captura de 17 milhões de exemplares em 2002 para 36,2 milhões em 2005, com um crescimento de 28%. Nesse contexto, o rio Negro é responsável por fornecer mais de 90% dos exemplares de peixes ornamentais para a indústria do Amazonas. Porém, outras bacias hidrográficas, como a dos rios Juruá e Purus contribuem significativamente para a atividade, principalmente para espécies de “corredeira” ou “corredora” (*Corydoras* spp. - Callichthyidae) e “limpa-vidro” (*Otocinclus* spp. - Loricariidae). O rio Purus contribui com aproximadamente 1,5% do volume exportado do AM, baseados em valores declarados por atacadistas autorizados (Anjos *et al.*, 2009).

Apesar da dimensão, a pesca de peixes ornamentais, enquanto atividade, apresenta muitas deficiências. A lucratividade desigual entre os elos da cadeia de valor, as altas taxas de mortalidade, a falta de conhecimento bioecológico das espécies exploradas e a ineficiência da atividade como um todo resultam em dados, tanto ambientais quanto econômicos e sociais para o país (Leite & Zuanon, 1991).

Na realidade, este cenário de exploração de produtos naturais na Amazônia não difere muito de um padrão geral. A ineficiência das cadeias de valor fazem com que os produtos sejam explorados de forma intensa, buscando-se uma compensação pelos baixos valores pagos aos produtores, no elo inicial da cadeia. Há tempos isso vem gerando preocupações na comunidade científica e, nos últimos anos, também nos governos e na população em geral. Como parte disso podemos mencionar as iniciativas de manejo sustentável de recursos naturais que estão sendo desenvolvidas na Amazônia, inclusive com peixes ornamentais, como é o caso da Reservas de Desenvolvimento Sustentável Piagaçu-Purus (baixo rio Purus), Mamirauá e Amaná (médio rio Solimões) (Rossoni, 2008; Hercos, 2009). Nesses locais, trabalhos foram iniciados buscando-se informações bioecológicas de espécies potenciais bem como organização dos pescadores e informações de mercado, visando a inserção desta atividade em um mecanismo de comércio justo, prezando pela alta qualidade, vindo resultar numa agregação de valor do produto final. Estas iniciativas já encontram-se em experiências piloto, com resultados extremamente satisfatórios.

Neste contexto de utilização de recursos pesqueiros nas Terras Indígenas Paumari do médio rio Purus, o projeto Aldeias – Conservação em Terras Indígenas da Amazônia – vislumbrou um estudo prévio objetivando diagnosticar o potencial da utilização de peixes ornamentais como uma possível alternativa de renda

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

para algumas aldeias. O ponto de partida se deu com a realização de um primeiro diagnóstico participativo, como subsídios à elaboração de um plano de manejo para recursos pesqueiros nas Terras Paumari, neste caso especificamente para pirarucu (Pezzuti *et al.*, Relatório Técnico, 2010).

Neste relatório, são apresentados os resultados de uma primeira viagem a campo para reconhecimento da área e contextualização do trabalho nas aldeias Paumari.

2.0. METODOLOGIA

Esta primeira atividade de campo teve por objetivo geral contextualizar o trabalho nas Terras Indígenas Paumari do médio rio Purus e iniciar o levantamento de informações referentes a: 1. Identificação de indígenas que já participaram de atividades de pesca de peixes ornamentais; 2. Identificação de áreas onde já ocorreu esta modalidade de pesca; 3. Identificação de espécies de peixes ornamentais que já foram exploradas na região; 4. Identificação e descrição dos apetrechos e metodologias de pesca e 5. Levantamento de informações sobre a cadeia comercial e a participação dos indígenas nos arranjos comerciais da atividade.

As visitas foram realizadas juntamente com a equipe de indigenistas da OPAN. As conversas referentes ao trabalho foram realizadas no contexto das atividades que estavam previstas por esta equipe, como a elaboração de Etnozoneamento, Etnomapeamento, Calendários Ecológicos e/ou suas validações. Em cada visita foi realizada uma apresentação geral do trabalho e proposto um conjunto de atividades (levantamento de informações) que contemplavam esta primeira viagem a campo. A título de informação e contextualização do trabalho proposto pela OPAN - com este estudo prévio de levantamento do potencial de peixes ornamentais - foram apresentados alguns resultados obtidos na Reserva de Desenvolvimento Sustentável Piagaçu-Purus, situada no baixo rio Purus, entre os municípios de Beruri e Tapauá. Foi apresentada a sequência de todo o projeto que está em andamento naquela Unidade de Conservação, executado pelo Instituto Piagaçu em parceria com o Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia, desde a identificação, por meio de diagnósticos participativos, de áreas potenciais de peixes ornamentais, passando por levantamentos de informações da biologia e ecologia de algumas espécies, até a primeira pesca piloto, em caráter experimental, realizada no período de seca de 2009, com a comercialização de um lote de acarás-disco.

Nesta conversa coletiva, em alguns locais já foram identificados alguns indígenas que já participaram de pescarias de acarás-disco na região. Posteriormente fomos conversar com essas pessoas. Para isso, utilizamos a metodologia de amostragem "bola de neve" (*snow-ball*, cf. Bailey (1982) *apud* Silvano, 2004). Esta metodologia torna-se extremamente eficiente em casos de haver poucas pessoas diretamente envolvidas em uma determinada atividade. A partir da identificação (quer seja por pronunciamento do próprio interessado, quer seja por indicação de um terceiro) de uma pessoa que possui reconhecida reputação sobre o assunto, conseguimos chegar, ao final de uma conversa, até outra pessoa que também já se envolveu (ou ainda se envolve) com a atividade.

Foram visitados indígenas das seguintes Aldeias: Manissuã, Abaquadi, Terra Nova, Xila e Açaí, que estão localizadas de acordo com a Figura 1.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

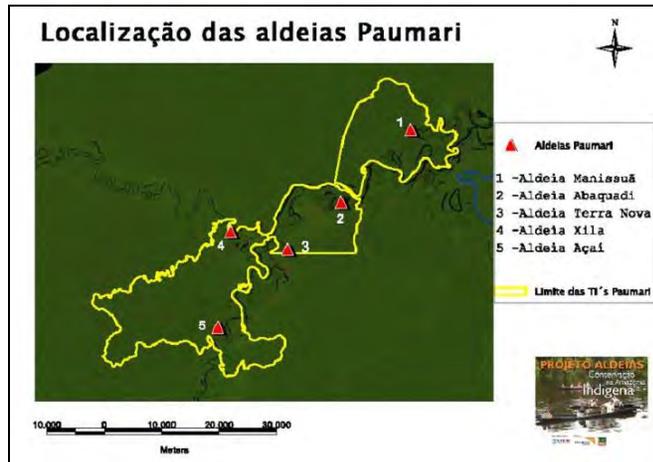


Figura 1. Localização das Aldeias Paumari da região do médio rio Purus, Amazonas. Imagem cedida pelo Projeto Aldeias.

3.0. RESULTADOS

Para facilitar a apresentação dos resultados, estes estão expostos em ordem cronológica das visitas, fazendo uma descrição das informações levantadas em cada localidade.

3.1. ALDEIA AÇAÍ

Data da visita: 01 de Setembro de 2010.

Nesta Aldeia não foi possível realizar uma conversa coletiva. Por motivo de viagem, várias pessoas encontravam-se ausentes. Realizamos, juntamente com a equipe da OPAN (Gustavo e Priscila), uma conversa informal com Raimundo, filho da Sra. Rosinha, matriarca da Aldeia, e sua esposa. Após ser apresentado pela equipe da OPAN, contextualizamos o trabalho que está iniciando. Obtivemos informações de que já houve pesca de acará-disco na região, há cerca de 10 anos. Segundo o Raimundo, este ano aconteceu pesca de acará-disco na localidade Bacaba, que está situada

fora da Terra Indígena Cuniuá, seguindo o rio Cuniuá. De acordo com o entrevistado, três pessoas de Manaus, com um barco, realizaram a pesca, não havendo participação de comunitários em nenhuma etapa da pescaria; também não houve nenhum tipo de acordo financeiro – como o pagamento/“arrendamento” do local para realizar a pescaria - entre a comunidade e os pescadores de acará-disco. Quando perguntado sobre a quantidade de peixes capturados, o Raimundo não soube responder; segundo ele, foi comentado que os pescadores tiveram um prejuízo de, no mínimo, R\$ 2.000,00 (Dois Mil Reais) decorrente da perda de um dos currais (“caixas”) em que estava parte dos peixes. Questionado sobre os valores dos peixes, o indígena relatou que “ouviu falar” que o preço do acará-disco é de R\$ 2,00 (Dois Reais) por peixe. Seguindo essa informação, neste curral perdido teria cerca de 1.000 (Um Mil) acarás-disco. Raimundo ainda comentou que a pescaria é executada utilizando-se exclusivamente rapichés (pequenos puçás/redes, em forma de cesta), realizando-se a captura durante a noite com auxílio de uma iluminação (“faxeando”) para identificar os discos. Segundo ele tem conhecimento, não são utilizados atratores de pesca (montagem de galhadas) e também não se realiza capturas retirando “galhadas”/“pausadas”. Os peixes capturados são armazenados em caixas de madeira (“currais”) até o término do período de pesca. Segundo as informações levantadas, nesta região o transporte dos discos até Manaus é feito utilizando-se “jangadas”, que consiste no seguinte: estes mesmos currais construídos para o armazenamento dos peixes após a captura são rebocados por um barco até o destino final. Segundo Raimundo, nesta pesca de acarás-disco de 2010 foram rebocados três currais, sendo que um deles foi perdido na viagem, na região da Aldeia Xila. Um indígena da Aldeia acabou pegando esse curral para armazenar quelônios, sendo que os discos que estavam presos acabaram morrendo.

Por fim, Raimundo nos informou que há uma grande abundância de acará-disco na região e se mostrou bastante interessado na idéia do trabalho, comentando que levará as informações para o restante dos moradores da Aldeia. Finalizamos a conversa combinando para realizar uma conversa coletiva na Aldeia durante a Viagem II, em meados do mês de Novembro, quando também tentaremos realizar a captura de peixes na área.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

3.2. ALDEIA XILA

Data da visita: 02 de Setembro de 2010.

Após contatos de chegada (dia 01), foi marcada uma conversa coletiva para a parte da noite. Durante o dia, fizemos algumas tentativas de capturar discos em um local que indígenas apontaram. Com a ajuda do responsável pelo Barco Zumbi, Carlos, armamos uma rede-de-emalhar ("malhadeira") em uma pequena balsa, exatamente em frente ("no porto") da Aldeia (S 05° 57'03,4" W 064° 50'48,9") (Figura 2.). Capturamos 12 acarás-disco. Após alguns registros fotográficos (Figura 3), os peixes foram soltos. Trata-se da espécie *Symphysodon aequifasciatus*, Pellegrin 1904 (Perciformes: Cichlidae), a mesma espécie encontrada na RDS Piagaçu-Purus.



Figura 2. Captura de discos com utilização de rede-de-emalhar ("malhadeira") no porto da Aldeia Xila, Terra Indígena Paumari.

A princípio, todos os exemplares que tivemos contato são da variedade "comum", segundo a classificação conhecida no mercado especializado de acará-disco. Apesar de terem sido capturados com apetrecho de pesca não apropriado e em uma pescaria improvisada, o acesso aos discos foi muito proveitoso e capturados exatamente no local indicado por um indígena. Segundo alguns relatos na reunião, há uma grande abundância de acará-disco na Terra Indígena, tanto no canal do rio (local que realizamos a captura) quanto nos paranás e lagos da região. Segundo dados de biologia e ecologia da espécie, as abundâncias encontradas em canais de rios são menores que as abundâncias encontradas em sistemas mais interiores, como cabeceiras de lagos e paranás (Rossoni, 2008).

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)



Figura 3. Exemplar de acará-disco capturado com rede-de-emalhar na área da Aldeia Xila, Terra Indígena Paumari. Foto de Gustavo Silveira.

Teremos mais informações sobre abundância nesses locais após a realização da Viagem II, quando estaremos visitando esses locais. No geral, os discos encontrados nas calhas dos rios também não são os mais bonitos, quando comparados aos peixes de lagos, cabeceiras e canais. Isso se deve inclusive às próprias condições do ambiente, sendo que no rio há uma correnteza contínua e mais forte do que em lagos, ficando os peixes mais suscetíveis a danos físicos (arranhões, perdas de escamas e avarias nas nadadeiras).

Durante a reunião, realizamos a apresentação do trabalho com o auxílio de um aparelho "data show". Foram apresentados alguns slides contento imagens do trabalho realizado na RDS Piagaçu-Purus, no sentido de trazer ao conhecimento da Aldeia todas as etapas que foram necessárias para realizar a primeira pesca piloto de discos nesta reserva. Fizemos questão de deixar bastante claro que trata-se de um estudo prévio e que portanto, perspectivas demasiadas podem não ser correspondidas. Apontamos o objetivo desta primeira viagem e já da segunda viagem, quando haverá coleta de exemplares. No geral, apesar da percepção de que a idéia foi bem aceita na reunião, não percebemos um grande "ânimo" por parte dos indígenas. Isso pode estar relacionado ao fato de ninguém desta Aldeia conhecer melhor (ou já ter participado) de pesca de peixes ornamentais.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

3.3. ALDEIAS ABAQUADI E TERRA NOVA

Data da visita: 04 e 05 de Setembro de 2010.

No dia 03 de Setembro chegamos na localidade Minhoca, mais especificamente na “boca do paraná do Minhoca”. Nesse local é que foram realizadas, em conjunto, as atividades com os indígenas das Aldeias Abaquadi e Terra Nova. No início das atividades previstas pela equipe da OPAN, que consistia na construção do Calendário Ecológico da Aldeia, inserimos a apresentação do presente trabalho. Percebemos uma ótima receptividade da idéia, com muita curiosidade sobre a questão. Já na reunião, dois indígenas que tiveram experiências em pesca de peixes ornamentais se identificaram (João e Magno, ambos de Abaquadi). Nesse momento já foi combinado de que estaríamos conversando mais especificamente com essas pessoas, ao decorrer do período que passamos com eles.

Diferente das duas outras Aldeias (Açaí e Xila), durante todo o dia, em intervalos das atividades ou mesmo em conversas paralelas, vários indígenas vieram conversar, querendo saber mais detalhes sobre os propósitos deste trabalho, mostrando-se extremamente interessados.

Uma conversa bastante longa e detalhada foi realizada com o João, que mostrou-se conhecedor e experiente na pesca do acará-disco; algumas informações complementares também foram levantadas com o Magno, que também já participou de pesca de acará-disco na área. Segundo as informações, João já pescou acarás-disco durante seis anos na área onde hoje é demarcada a Terra Indígena Abaquadi. Além desses seis anos de experiência na área João também participou, durante dois ou três anos, de pesca de acará-disco no rio Japurá (AM). Segundo ele, a última pescaria de discos na área Paumari aconteceu há aproximadamente 19 anos. João aponta que, com a demarcação da Terra Indígena o Senhor Hermino – proprietário do barco e “dono” da pescaria – achou por bem não realizar mais a atividade na área. Esse senhor vinha até a área para capturar discos, em um período de cerca de 30 a 45 dias, podendo chegar a 60 dias. Geralmente de 10 a 12 pessoas estavam envolvidas na atividade, sendo que em algumas ocasiões pessoas locais participavam (como foi o caso do João e do Magno).

Além disso, informações sobre outros peixes ornamentais foram declaradas. Segundo João, concomitantemente à captura de acarás-discos na área dos Paumari, outra equipe (chefiada pelo mesmo “dono” da pescaria de discos) realizava capturas de outros peixes na região da calha do rio Purus. Comentou também que essas espécies são encontradas dentro da Terra Indígena. Estas espécies são conhecidas como “corredoras” ou “corredeiras (*Corydoras* spp.) e outros peixinhos conhecidos como limpa-vidros (*Otocinclus* spp.). A região do médio rio Purus é conhecida como grande fonte dessas espécies e atualmente é a região mais importante do Amazonas em volume de captura, segundo informações do IBAMA – via comunicação pessoal de James Bessa, Gerente do Núcleo de Recursos Pesqueiros da Superintendência do Amazonas).

Uma atenção especial foi dada para o último evento de pesca na área que, segundo as informações levantadas, foram capturados 150.000 (cento e cinquenta mil) acarás-disco; essa quantidade é realmente impressionante quando comparada a outros locais. No geral, as informações sobre quantidades de peixes capturados na região dos Paumari apontam números entre 20 e 50 mil peixes por temporada de pesca.

Nessa região, a pesca também é realizada com o “rapiché”, técnica que os discos são capturados à noite, com auxílio de uma lanterna. Porém, foram declaradas informações de que a pesca também era realizada com o método de “retirada de pausadas”. Segundo João, grandes volumes de discos eram resultados dessas capturas em galhadas; nesse método a pesca é realizada por uma equipe. A produção das capturas retirando pausadas era armazenada

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

(em "currais") separadamente dos peixes capturados com rapichés. Isso tem aparentemente duas razões: uma é que os peixes pescados com rapichés são capturados individualmente e, quando há o devido cuidado pelo pescador, o peixe não sofre traumas físicos (perda de escamas, riscos, problemas com muitos peixes dentro do cerco da rede, etc.) e a outra razão é uma questão de produtividade e lucratividade: para o pagamento, eram consideradas a "produção coletiva" – o montante de peixes pegos em retiradas de pausadas era somado e dividido pelo número total de pescadores – e a produção individual – cada pescador recebe pelo número de peixes que capturou, havendo o registro no final de cada evento de pesca (cada noite, por exemplo). Portando, ao final, cada pescador recebia sua parte referente à produtividade pessoal mais a produtividade coletiva da equipe do barco.

Segundo relatos, os peixes eram armazenados em caixas ("currais) construídos especificamente para a atividade, utilizando madeira do local. Estes currais permaneciam nos locais de pesca e, ao final da temporada de pesca ("o fábrica") os mesmos currais serviriam para o transporte da produção até Manaus, como já mencionado (via jangadas rebocadas por barco). Neste evento com captura de 150 mil (ou "150 milheiros") de discos, foram construídos 48 destes currais, com dimensões aproximadas de 3(três) metros de comprimento X 1,5 (um e meio) a 2 (dois) metros de largura e 2 (dois) metros de altura. A viagem para o transporte dessa produção até Manaus durou 28 (vinte e oito) dias, sendo estes não computados naqueles dias da pesca (de 30 a 60 dias).

Um fato muito importante de se levar em consideração é o grande problema relacionado a essa metodologia de armazenagem e transporte dos discos. Essa técnica de transporte por jangadas é extremamente prejudicial para os animais e, conseqüentemente, interfere na qualidade e no preço final do produto. Além disso, a mortalidade observada nessa técnica é absurdamente alta, chegando a mais de 50%. E isso se confirmou com as informações declaradas pelos indígenas Paumari, quando apontaram que para cada dois peixes capturados "a gente só conta um". Isso evidencia que a mortalidade é, no mínimo de 50%. Imaginando a distância da região da Terra Paumari até Manaus, podemos ter idéia do tanto de adversidades que um acará-disco precisará passar para chegar vivo; e chegar vivo não significa sobreviver durante o período de quarentena na empresa exportadora.

Em cada local de captura são encontradas características físico-químicas da água que podem ser diferentes (pH, Oxigênio Dissolvido, temperatura, etc.) e esses peixes capturados nesses locais estão, via de regra, aclimatados nessas características. No momento do transporte, esses mesmos peixes são submetidos a uma série de estresses: além do próprio movimento do curral e, geralmente, as grandes taxas de estocagem, esses animais acabam passando por uma série de águas com diferenças em suas características físico-químicas, gerando um grande estresse fisiológico em um curto período de tempo. Imaginando acarás-discos capturados nas Terras Indígenas Paumari: peixes capturados em um lago no rio Tapauá (ou no rio Cuniuá) são transportados passando do lago até o rio, chegando na foz de encontro ao rio Purus; posteriormente chegando na foz do rio Purus, desembocadura com o rio Solimões e, por último, entrando no rio Negro, na chegada em Manaus. Somando-se a isso, todo o desgaste físico de ter a necessidade de nadar ativamente durante todo esse trajeto.

Sobre a comercialização dos acarás-disco, as informações que levantamos foi de que não existia a valorização individual dos peixes, de acordo com as "fantasias" – padrões de coloridos com preços diferenciados. Os peixes eram pagos no processo que localmente se chama "um pelo outro", ou seja, há um valor fixo para cada peixe, que não está relacionado ao padrão de colorido. Segundo João, os valores hoje seriam de algo próximo a R\$ 5,00 (Cinco Reais) por peixe, o que achamos muito pouco provável, quando comparados a valores de discos de outras localidades, comumente pagos de R\$ 1,50 (Um Real e Cinquenta Centavos) a R\$ 2,50 (Dois Reais e Cinquenta Centavos) a unidade. Porém, quando questionado sobre a comercialização e valores da época, João relatou não ter uma lembrança segura sobre a informação. Outra característica da comercialização declarada foi a seguinte: quando a carga de peixes é entregue na empresa exportadora, o proprietário do peixe não recebe imediatamente. O pagamento pela entrega só será efetuado após um período de

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

quarentena (algo entre 10 e 15 dias) e os peixes que morrer nesse período não são pagos. Isso também foi relatado no histórico da pesca de discos na RDS Piagaçu-Purus, quando os pescadores apontavam que não sabiam exatamente quantos peixes entregaram, quantos realmente sobreviveram e o total final que deveriam receber pelo produto entregue. No caso das pescarias relatadas, a produção de discos da região eram comercializadas na empresa Turkis Aquário, situada em Manaus.

Além dos dois indígenas que conversamos (João e Magno), há também o Zé Lino. Zé Lino reside entre as Aldeias Abaquadi e Manissuã, na localidade chamada Bacia. Conversamos com Zé Lino ainda em Lábrea, quando o encontramos em trânsito para Manaus a fim de participar de um encontro. Nessa ocasião Zé Lino já nos repassou que tem experiência com pesca de acará-disco e já deixamos combinada uma conversa mais detalhada para a segunda viagem. De forma geral, é unanimidade a opinião de que o acará-disco é uma espécie muito abundante na região. João fez comentários especiais referindo-se aos lagos Juriti e Abaquadi, como "bons lagos de disco". Geralmente esses comentários são feitos para locais onde se encontra uma boa abundância e peixes bastante coloridos ("os discos bons", "não só o comum"). A partir dessa informação, já está no planejamento da próxima visita a campo fazer capturas nesses locais já identificados pelos indígenas.

O interesse e ânimo nestas conversas de contextualização do trabalho foram tão grandes que propusemos a João dar uma observada noturna em alguns locais bastante próximos de onde estávamos, com o objetivo de visualizar discos. Prontamente João e seu sobrinho ("Moço") se propuseram a confeccionar dois rapichés improvisados com os materiais que tínhamos em mãos, para que pudéssemos capturar alguns discos (Figura 4.).



Figura 4. João e "Moço" confeccionando rapichés improvisados para uma captura noturna de acará-disco.

Saímos à noite, das 20:00h às 21:40h para uma observação em pausadas, tentando identificar presenças de discos nesses locais. Participaram da atividade o responsável pelo barco Zumbi, Carlos, João, "Moço" e o professor da Aldeia, Eugênio. João realmente se mostrou conhecedor da pesca do acará-disco nesse sistema com rapiché, sabendo visualizar e capturar os peixes (Figura 5.). Aproveitamos a atividade para conversar mais sobre o assunto; percebemos que

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

várias perguntas referentes ao trabalho da RDS Piagaçu-Purus surgiram ao longo do tempo, mostrando que os números apresentados (referentes principalmente ao valor final dos peixes pagos aos pescadores) despertaram positivamente o interesse pela idéia do trabalho.

João capturou 15 acará-disco em ambientes de pausadas e alguns em bóias de um flutuante; esses locais estavam muito próximos, dentro do paraná do Minhoca (S05°57'23,4" W064°46'59,4"). Estes peixes também são, a princípio, discos da variedade "comum" (Figura 6.). João chegou a observar "discos bons" (mais coloridos) mas não conseguiu capturá-los devido ao material de pesca. Cabe ressaltar que os apetrechos dessa atividade não eram apropriados, sendo confeccionados com fios de "barbante" e monofio ("plástico), arames e cabos de madeira, conseguidos rapidamente. Mesmo assim ficou evidente a capacidade que o João tem em manipular o apetrecho. Armazenamos os discos em uma caixa de isopor, para fotografar e soltá-los no dia seguinte. Além dos discos, também foram capturados alguns acará-bandeira (*Pterophyllum* sp.), espécie reconhecidamente ornamental (Figura 7.) e que, segundo as declarações, é uma espécie também abundante na área.



Figura 5. "Moço" e João visualizando com auxílio de uma lanterna ("focando" ou "faxeando") e capturando acará-disco em ambientes de pausadas.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)



Figura 6. Acará-disco ("Sarapata") capturado no paraná do Minhoca, Terra Indígena Paumari do lago Abaquadi, em pesca noturna. Foto de Gustavo Silveira.



Figura 7. Acará-bandeira ("Siraba") capturado no Paraná do Minhoca, Terra Indígena Paumari do lago Abaquadi. Foto de Gustavo Silveira.

Antes da soltura dos peixes capturados, fizemos questão de mostrar aos indígenas presentes na reunião. Foi a primeira vez que observamos os nomes desses peixes serem pronunciados na língua Paumari, sendo o acará-disco chamado "Sarapata" e o acará-bandeira chamado "Siraba". Também nos informaram o nome das "corredoras" ou "corredeiras", sendo estes peixes chamados "Tapiso".

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

3.4. ALDEIA MANISSUÃ

Data da visita: 05 de Setembro de 2010.

Chegamos na Aldeia por volta das 16:00h. Como as atividades da equipe da OPAN já havia sido concluídas, marcamos uma conversa coletiva para o mesmo dia, pela parte da noite. A reunião aconteceu no flutuante do professor da Aldeia, Germano. Como já mencionado, a conversa teve também como objetivo uma apresentação do técnico e do contexto do trabalho, ouvindo explicações sobre a primeira impressão que os indígenas tiveram sobre a idéia.

Em Manissuã o pessoal também ficou bastante interessado e animado para que este trabalho se desenvolva bem. Nesta mesma reunião, foi identificado um indígena que também já participou de pesca de acarás-disco, com agentes externos, os chamados "carazeiros". Ele chama-se Jonas, filho do Senhor Dario. Como estávamos de passagem e já iniciando o retorno para Lábrea, combinamos com o Jonas de realizar uma conversa sobre o tema na próxima visita. Nesta ocasião também foram feitas perguntas sobre o contexto do projeto da RDS Piagaçu-Purus, como a pergunta: "e quanto tempo demora para a gente começar a pescar discos?". Fizemos questão de acentuar sobre a questão das expectativas, deixando claro que trata-se de um estudo prévio, buscando informações para subsidiar posteriores tomadas de decisões, como investimentos/financiamentos para a realização de um programa piloto com peixes ornamentais das Terras Indígenas Paumari.

4.0. CONSIDERAÇÕES FINAIS

Conseguimos alcançar os objetivos desta primeira visita nas Terras indígenas Paumari. Considerando a grande importância desse primeiro contato com a área e, principalmente, com as pessoas, entendemos que o início do processo foi realizado com êxito. Apesar de ter ocorrido um problema de logística, que acarretou em perda de dois ou três dias efetivamente em campo, foi possível realizar as atividades previstas. Isso só foi possível devido a grande ajuda que recebemos da equipe da OPAN; encontramos um belo ambiente de trabalho, com uma estrutura de campo satisfatória (com o barco Zumbi), uma ótima convivência com toda a equipe e, principalmente, com o contexto de inserção que tivemos enquanto técnico externo recém chegado na área. Levando em consideração a identificação de pessoas "chave" para o tema em questão já no início do trabalho e a ótima recepção da proposta, podemos vislumbrar que conseguiremos alcançar ótimos resultados no final deste processo.

5.0. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anjos, H. D. B.; Amorim, R. M. S.; Siqueira, J. A.; Anjos, C. R. 2009. Exportação de peixes ornamentais do Estado do Amazonas, Bacia Amazônica, Brasil. *B. Inst. Pesca, São Paulo*, 35(2): 259-274.
- Buckup, P. A.; Menezes, N. A.; Ghazzi, M. S. (eds.) 2007. *Catálogo das espécies de peixes de água doce do Brasil*. Rio de Janeiro. Museu Nacional. 195pp.
- Chao, N. L. 1993. Conservation of Rio Negro ornamental fishes. *Tropical Fish Hobbyist*, 41(5): 99-114.
- Chao, N. L.; Prang, G.; Petry, P. 2001. Project Piaba – Maintenance and Sustainable Development of Ornamental Fisheries in the Rio Negro Basin, Amazonas, Brazil. *In: Chao, N. L.; Petry, P.; Prang, G.; Sonneschien, L.; Tlusty, M. (Eds.). Conservation and Management of Ornamental Fish Resources of the Rio Negro Basin, Amazonia, Brazil – Project Piaba*. Editora da Universidade do Amazonas, Manaus, Amazonas. p. 3-6.
- Chapman, F. A. 2000. Ornamental fish culture, freshwater. *Encyclopedia of Aquaculture*, USA, 3: 602-610.
- Crampton, W. G. R. 1999a. The impact of the ornamental fish trade on de Discus *Symphysodon aequifasciatus*: a case study from floodplain forests of Estação Ecológica Mamirauá. *In: Padoch, C.; Ayres, J. M.; Pinedo-Vasquez, M.; Henderson, A. (eds.). Várzea: diversity, development, and conservation of Amazonia's whitewater floodplains*. The New York Botanical Garden Press, Bronx, New York, p. 29-44.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

- Freitas, C. E. C. 2002. Recursos Pesqueiros Amazônicos: Status Atual da Exploração e Perspectivas de Desenvolvimento do Extrativismo e da Piscicultura. *In*: Mello, A. F. (Org). *O futuro da Amazônia. Dilemas, oportunidades e desafios no limiar do século XXI*. EDUFPA. Belém – PA. P. 101-129.
- Hercos, A. P.; Queiroz, H. L.; Almeida, H. L. 2009. *Peixes Ornamentais do Amanã*. Tefé: IDSM. 241p.
- IBAMA. *Instrução Normativa nº. 203, de 22 de Outubro de 2008*. Brasília: MMA, 2008.14pp.
- IBAMA. *Instrução Normativa nº. 204, de 22 de Outubro de 2008*. Brasília: MMA, 2008. 8pp.
- IBAMA. 2007. Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis. Brasília. *Relatório Técnico sobre o Diagnóstico geral das práticas de controle ligadas a exploração, captura, comercialização, exportação e uso de peixes para fins ornamentais e de aquarofilia*. Diretoria de uso sustentável da biodiversidade e florestas. 214p.
- Junk, W. J.; Soares, M. G. M.; Bayley, P. B. 2007. Freshwater fishes of the Amazon River basin: their biodiversity, fisheries, and habitats. *Aquatic Ecosystem Health & Management*, Ontário, 10(2): 153-173.
- Leite, R. G.; Zuanon, J. A. S. 1991. Peixes ornamentais – aspectos de comercialização, ecologia, legislação e propostas de ações para um melhor aproveitamento. *In*: Val, A. L.; Fiuolo, R.; Feldberg, E. (Eds.). *Bases científicas para estratégias de preservação e desenvolvimento da Amazônia: fatos e perspectivas*, Vol.1. Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia, Manaus, Amazonas. p. 327-331.
- McGrath, D.G. 1990. *Preliminary investigation of the trade in extrative products in the Brazilian Amazon*. Final report submitted to the World Wildlife Fund – US, WWF, Washington, DC.
- Pezzuti, J. C. B.; Lima, J. P.; Almeida, A. A.; Barbosa, S. P. 2010. Estudo para elaboração de um Plano de Manejo Pesqueiro das Terras Indígenas Deni e Paumari. Relatório Técnico. OPAN. 80p.
- Prang, G. 2007. An Industry Analysis of the Freshwater Ornamental Fishery with Particular Reference to the Supply of Brazilian Freshwater Ornamentals to the UK Market. *Ukari*, 3(1): 7-51.
- Reis, R. E.; S.O. Kullander & C.J. Ferraris, Jr. 2003. Check list of the freshwater fishes of South and Central America. Edipucrs, Porto Alegre. 729 p.
- Rossoni, F. C. 2008. Ecologia da pesca e biologia reprodutiva do acará-disco (*Symphysodon aequifasciatus*, Pellegrin 1904) (Perciformes: Cichlidae) na RDS Piagaçu-Purus, Amazônia Central: subsídios para o manejo sustentável de um recurso natural. *Dissertação de Mestrado*. Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia – INPA. 115p.
- Santos, G. M.; Ferreira, E. J. G.; Zuanon, J. A. S. 2006. *Peixes Comerciais de Manaus*. Ibama/Pró várzea, Manaus, Amazonas. 144pp.
- Silvano, R. A. M. 2004. Pesca Artesanal e Etnoictiologia. *In*: Begossi, A.; A. Leme, C. S. Seixas, F. de Castro, J. Pezzuti, N. Hanazaki, N. Peroni e R. A. M. Silvano (Eds). *Ecologia de Pescadores da Mata Atlântica e da Amazônia*. HUCITEC. São Paulo. p. 187-222.

ANEXO 5: RELATÓRIO DA FRENTE DE PROTEÇÃO ETNOAMBIENTAL PURUS – CGIIRC/FUNAI



MINISTÉRIO DA JUSTIÇA - MJ
FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO – FUNAI
COORDENAÇÃO GERAL DE ÍNDIOS ISOLADOS E RECEM CONTATADOS - CGIIRC
FRENTE DE PROTEÇÃO ETNOAMBIENTAL PURUS

RELATÓRIO DE APRESENTAÇÃO DOS TRABALHOS REALIZADOS PELA FRENTE DE PROTEÇÃO ETNO-AMBIENTAL PURUS NO DECORRER DO II ANO DO PROJETO ALDEIAS.

**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO
COORDENAÇÃO GERAL DE ÍNDIOS ISOLADOS E RECEM CONTATADOS
FRENTE DE PROTEÇÃO ETNO-AMBIENTAL PURUS
POR: CARLOS L. TRAVASSOS – COORDENADOR DA FPEP**

Os trabalhos da Frente de Proteção Etno-ambiental Purus têm por missão “garantir aos índios isolados e recém contatados as condições necessárias a sua reprodução física e cultural”. A proteção e promoção dos índios isolados e recém contatados na bacia do médio Purus são os objetivos gerais desta Frente, que vem desempenhando atividades e trabalhos que buscam atingir a garantia dos índios isolados de assim permanecerem, protegendo seus territórios e a qualidade de seu ambiente; assim como promover aos índios recém contatados uma relação de interlocução com a sociedade externa a eles, respeitando o direito a autodeterminação e avaliando as condições de vulnerabilidades a qual estão expostos.

A gestão da coordenação da FPEP realizou nestes primeiros anos as construções das estruturas físicas dos Postos Indígenas de Vigilância e Proteção, cujos trabalhos buscam consolidar uma metodologia em que se efetive nos meios fins a política de proteção e promoção dos índios isolados e recém contatados. Hierarquizar demandas, capacitar as equipes, trabalhar as relações institucionais e sociais, são meios para se atingir esta demanda, na busca de perspectivas que garantam os direitos defendidos pela coordenação de índios isolados e recém contatados.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Os trabalhos de proteção dos índios isolados Hi Merimã, localizados na TI Hi Merimã, tem trazido positivos resultados, que serão apresentados em capítulo abaixo. A proteção e promoção dos índios recém contatados Suruwaha, por sua vez, tem gerado grande demanda desta Frente, e quanto maior o envolvimento dos trabalhos junto a este grupo étnico, maior é a compreensão da complexidade dos trabalhos a serem realizados, que passam a se tornar responsabilidades e deveres emanados pelo papel institucional ao qual a Frente esta impregnada, na busca por desempenhar sua missão. Neste contexto surgiu a necessidade de se realizar estudos preliminares para que fosse oficializado a CGIIRC o pedido de restrição de uso de duas regiões que são Terras Indígenas, não contempladas no processo de demarcação da TI Suruwaha. Os Suruwaha são compostos por vários subgrupos e alguns deles reivindicam seus territórios tradicionais. Assim com um trabalho efetivo, passa-se a atender as demandas dos índios e entender um pouco mais sobre como se relacionaram historicamente, com as sociedades externas. Neste processo entrou também atividades de vigilância através de sobrevôos, que permitiram descartas possíveis ameaças a que os índios Suruwaha estariam expostos.

Falaremos também em como a FPEP tem buscado apresentar seus trabalhos as comunidades indígenas e ribeirinhas, nos entornas da TI Hi Merimã e TI Suruwaha, na perspectivas de que incorporem e contribuam na construção e implementação da política de proteção dos índios isolados.

POSTOS INDÍGENAS DE VIGILÂNCIA E PROTEÇÃO.

Os Postos Indígenas de Vigilância e Proteção estão dispostos em regiões definidas estrategicamente com fins de realizar uma efetiva proteção das TI Hi Merimã e Suruwaha, onde mantêm presença efetiva dos servidores da Frente durante todos os dias do ano, realizando trocas de equipes dos trabalhadores que servem a Frente que se reveza em períodos de 50 dias.

O PIVP Canuaru foi o primeiro a ser construído pela Frente de Proteção Etno-Ambiental Purus, desde sua criação no ano de 2007, está localizado na confluência do rio Mamorazinho e Canuaru, e faz limite com a Terra Indígena Jarawara/Jamamadi/Kanamati e com a Reserva Extrativista Médio Purus. Sua função é realizar a vigilância da TI Hi Merimã, na exploração dos recursos naturais e no acesso não autorizado de seu interior. Ouve neste período de setembro de 2009 a outubro de 2010 cerca de 7 (sete) trocas de equipes, além de outros deslocamentos com o propósito de atividades de capacitação das equipes, expedições de localização e monitoramento dos índios isolados, reunião com os indígenas Jamamadi, remoção de servidores que apresentaram problemas de saúde e acompanhamentos dos trabalhos desenvolvidos pelo coordenador da Frente, que juntos somaram mais 10 dez deslocamentos. (segue no anexo 01 as tabelas de gastos e rotas realizadas para tais deslocamentos, fotos e outros)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

O PIVP Piranha foi o último a ser construído, já no ano de 2010, e ainda encontra-se em fase de consolidação de sua estrutura física. Porém equipes da Frente passaram a realizar os trabalhos de proteção e restrição de acesso desde julho de 2009. No local onde foi construído já existira um Posto da então Frente de Contato, chefiada pelo sertanista Rieli Franciscato, entre os anos de 1990 á 1997, quando fora desativada. Neste primeiro período se desenvolveu os trabalhos de localização dos índios isolados Hi Merimã, onde o chefe da Frente realizou estudos preliminares que permitiram dar início ao processo de demarcação da TI Hi Merimã, em todas as suas etapas, até sua homologação no ano de 2007. Durante o período de desativação da Frente de Contato até a criação da Frente de Proteção Etno-Ambiental Purus, a região foi vitima de grande volume de atividades predatórias a fauna e flora, impondo aos índios Hi Merimã uma grande pressão sob seus territórios. Sendo o Rio Piranha um dos maiores acessos a TI Hi Merimã, a Frente de Proteção Etno-Ambiental Purus decidiu reativar o PIVP Piranha, exatamente no local onde existiu o posto da Frente de Contato, na confluência do Rio Piranha com Aripuanã. No total do período do ano dois do projeto aldeias, foram realizadas 8 trocas de pessoal e mais 5 excursões fluviais para diferentes atividades. (segue anexo 02 tabela de custos, rotas de deslocamentos, fotos e outros)

PIVP Suruwaha:

O PIVP Suruwaha, antes instalado na margem esquerda do Rio Riozinho, próximo a boca do Igarapé Pretão, fora realocado, agora localizado na margem esquerda do Riozinho, próximo ao Igarapé Pequiá. Por motivos diversos esta mudança ocorreu, mas o principal é que o local era antes um antigo acampamento de caçadas coletivas dos índios, próximo a um local de caça tradicional, o que gerou conflito na relação recém iniciada entre os índios Suruwaha e a FUNAI.

No processo de concepção do novo PIVP Suruwaha realizou-se um projeto, ao qual em boa parte já fora cumprido. Outro trabalho foi o de levantamento da região onde se estabeleceu a nova localidade do PIVP Suruwaha. Tivemos de percorrer próxima a região, por cerca de 30 (trinta) quilômetros, para termos certeza de que não estávamos nos estabelecendo por uma região ocupada pelos índios isolados Hi-Marimã, em terra demarcada para este povo. Nas duas incursões partiu-se da beira do rio Riozinho em rumo de azimute 90° Graus, caminhando por cerca de 15 quilômetros e voltando por mesmo traçado, por dois integrantes da equipe, sem efetivar rastros como cortadas e quebradas. Cada incursão durou dois dias e uma noite, não se averiguou vestígios de índios isolados, ou de outra presença humana recente. Registrou-se, próximo a margem do rio vestígio de corte de madeira, exploração de caucho, seringa e extração de copaíba por trado assim como caminhos velhos, com datação não anterior há dez anos. Após a fase de construção das estruturas físicas, pensa-se em se ter uma estrutura que possa realizar os trabalhos de interlocução com os índios Suruwaha, proporcionar local para que o órgão de atenção a saúde possa trabalhar e local para instalação de indígenas em fase de reabilitação e ou visitas.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Foram realizados neste período 8 viagens para troca de equipes no percurso Lábrea -PIVP Suruwaha – Lábrea e mais 16 viagens para diferentes operações.

GESTÃO DA FRENTE DE PROTEÇÃO ETNO-AMBIENTAL PURUS.

A gestão dos trabalhos da FPEP como já dito esta baseada em sua grande parte nos trabalhos realizados nos PIVP's localizados nas Terras Indígenas já demarcadas. Porém também são de responsabilidade desta Frente de Proteção Etno-ambiental refutar ou confirmar duas referências de índios isolados que constam no banco de dados da Coordenação Geral de Índios Isolados e Recém Contatados, referência de número 14 localizada na bacia do Rio Pauini e a referência de numero 11, localizada na margem direita do rio Purus, na altura da cidade de Tapauá, e ainda até antes da criação da Frente de Proteção Etno-ambiental Madeira (julho de 2010) a referência de numero 12, na TI Jacareúba/Catauxi. Cabe ao coordenador da FPEP analisar as situações e demandas de trabalho dos PIVP's e pesquisar e planejar expedições de localização de índios isolados para definir e hierarquizar prioridades. Avaliar os gradientes de vulnerabilidades, forma criteriosa, sob a capacidade operacional e financeira que se possui, muitas vezes não é uma tarefa simples. No ano de 2010, atividades de sobrevôo, assim como pesquisas de informações culminaram em uma expedição realizada sob a referência de numero 12 na TI Jacareúba e Catauxi. Também estão sendo realizados estudos, sob imagens e informações da referencia de número 14 – Pauini e uma expedição ao local está sendo planejada para fevereiro de 2011.

TRABALHOS DE LOCALIZAÇÃO E MONITORAMENTO DOS INDIOS.

No ano de 2010 a Frente de Proteção Etno-Ambiental Purus realizou três expedições de localização e monitoramento dos índios isolados Hi Merimã, na perspectiva de saber em quais regiões há maior ocupação dos índios isolados, para se avaliar a vulnerabilidade a que estão expostos diante do quadro de pressões externas.

As 3 (três) expedições se deram cronologicamente nos rios Piranha, Aripuanã (março e abril) e Canuaru (maio). Como resultado obteve-se a localização de diversos acampamentos sazonais dos índios isolados Hi Merimã, permitindo-se levantar hipóteses sobre como se deslocam no território, e quais são as vulnerabilidades a que estão expostos. Segundo o indigenista Armando Soares, até então coordenador da FPEP e que chefiou as expedições, os Hi Merimã no período da secas dos rios, se estabelecem nas margens direita do Rio Aripuanã, veja parte de uma informação por ele descrita:

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

“Conhecedores das estratégias de ocupação de território por parte dos isolados, os Jamamadis concordam com as equipes da FPE Purus, com as conclusões retiradas nas últimas expedições, que levam a crer que os Hi Merimã só partiram para o território Jamamadi acudados pela movimentação que durante 07 anos aconteceu no Rio Piranha na ausência de um sistema efetivo de proteção do território dos isolados.”

Como conclusão pode-se dizer que as expedições cumpriram com as expectativas almejadas, obtendo-se informações dos processos de deslocamento e ocupação dos índios isolados desta TI.

Ainda fora realizada uma expedição na TI Jacareúba e Catauxi, na busca por confirmar informações de índios isolados que teriam entrado próximo a uma colocação de castanha, fora dos limites estabelecidos pela restrição de uso. Nenhum vestígio factível foi encontrado pelo até então coordenador da Frente, Armando Soares Filho, que chefiou a expedição.

ATIVIDADE DE SOBREVÃO

As atividades de sobrevãos foram realizadas com o propósito de localização de vestígios de índios isolados na TI Hi Merimã e TI Suruwaha, assim como para monitorar possíveis atividades de não índios na região, que possam exercer pressão sobre o território dos índios isolados e recém contatados. As atividades sobre todo período foram planejadas após pesquisa prévia, sobre análises de informações e leitura de imagens de satélite.

No mês de junho realizamos um sobrevão com o propósito de se verificar clareira existente nas cabeceiras do rio riozinho, fora dos limites demarcados da TI Suruwaha, onde os Suruwaha reivindicam ser seu território. Obtivemos a leitura desta clareira através de imagens de satélite, e cruzamos com uma informação fornecida pelo INCRA, que informou haver um pedido de assentamento. Informações fornecidas por regionais mostraram se tratar de um madeireiro que já atua na região, transitando pela RESEX Médio Purus, e que é familiar de um vereador da cidade de Lábrea. O sobrevão confirmou que a clareira se tratava de “Campos naturais” que são regiões de cabeceiras, que nos períodos chuvosos são alagadiças, fornecendo drenagem para as bacias dos rios Cuniuá e Mamoriá. As imagens captadas também puderam fornecer grande quantidade de informação sobre a classificação de vegetação da região, apontando grandes áreas de palmeirais, em específico patauás, palmeiras apreciadíssimas por índios isolados.

ESTUDOS PRELIMINARES QUE APONTAM RESTRIÇÃO DE USO DE TERRITÓRIOS TRADICIONAIS.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

A TI Suruwaha está localizada á oeste da TI Hi-Marimã de índios isolados, de forma contígua. O processo de demarcação da TI Suruwaha, não contemplou, no entendimento dos Suruwaha, seu território tradicional, ou melhor, grande parte dos territórios tradicionais de sub grupos Suruwaha. O território demarcado, considerou como unidade dos subgrupos Suruwaha, apenas de um de seus territórios, reforçando o confinamento geográfico ao qual estes grupos indígenas foram submetidos em certo período histórico marcado por massacres e genocídio. Portanto para eles as placas e marcos de demarcação são á eles um tanto quanto marcas subjetivas dos "brancos". Entendem que estas marcas foram estabelecidas há algum tempo, como marcas para os "brancos" ex-moradores do rio Riozinho respeitassem uma distância segura das malocas. Como hoje não há mais moradores ribeirinhos no rio Riozinho, os Suruwaha extrapolam em muito estes limites para efetivar atividades tradicionais de caça e coleta, conhecem cada igarapé, possuem nomes para eles, contam histórias novas e antigas sobre estas regiões. Também sentindo maior confiança no apoio de proteção dos trabalhos realizados pela FPEP, costumam dizer, que não querem outros "brancos" andando por seus territórios, sob suas antigas moradias e seus cemitérios sagrados. Iniciamos então um trabalho de registros destas histórias, de deslocamento e o contexto de confinamento ao qual foram submetidos. Assim passamos a registrar toponímia dos igarapés e demais afluentes da malha hidrográfica da região. Identificamos procurando georeferenciar as informações, suas antigas habitações permanentes, locais sagrados, locais onde se desenvolviam e ainda se desenvolvem suas atividades produtivas, e ás áreas em que querem que haja restrição de acesso de pessoas desconhecidas.

TRABALHOS DE ENVOLVIMENTO DA POLÍTICA DE PROTEÇÃO DE ÍNDIOS ISOLADOS ÀS COMUNIDADES DO ENTORNO DA TI HI-MERIMÃ.

A TI Hi Merimã, possui como populações de entorno de sua área demarcada populações indígenas, localizadas em duas Terras Indígenas distintas, e populações tradicionais ribeirinhas, localizadas na Reserva Extrativista Médio Purus.

Historicamente o grupo cultural Arawá, como são conhecidos os grupos indígenas falantes da família lingüística Arawá, provavelmente constituíam-se nesta região em uma série de agrupamentos mais ou menos distintos, com relações e interlocuções diversas, por vezes mais ou menos intensas, e que hoje remetemos como pertencentes a grupos e subgrupos. Estas definições de grupos e subgrupos são constituídas através de teorias e conceitos etnográficos, antropológicos e lingüísticos. Porém o que sabemos é que as denominações dos grupos indígenas atuais desta região específica, ou auto-denominações, correspondem em alguns casos a composição de fragmentos de grupos e/ou sub-grupos, que no contexto histórico de massacres, exploração e contato com a “sociedade Nacional”, acabaram por incorporar ou optar por determinada denominação.

No caso dos grupos indígenas Banawa e Jamamadi, das Terras Indígenas Banawa e Jamamadi/Jarawara/Kanamati, localizadas a leste da TI Hi Merimã, pode-se afirmar que possuem forte vínculo cultural e lingüístico com os índios Hi Merimã, que por vezes são chamados pelos Jamamadi, de Jamamadi isolados, ou pelos Banawa, de Banawa isolados. Este vínculo identitário dos grupos indígenas do entorno, representa concepções distintas sobre a condição de isolamento dos índios isolados Hi Merimã, por vezes considerados menos favorecidos, e por outro como conhecedores da cultura que fora parcialmente perdida. Muito possivelmente, as relações inter-étnicas ocorreram em um passado próximo, através de contatos visuais, sonoros e mesmo físicos, segundo levantamento de informações. A necessidade de explicar as razões pelas quais a CGIIRC exerce a política de proteção dos índios isolados e avalia que estes contatos são ações que representam alta vulnerabilidade, colocando em risco a sobrevivência física do grupo indígena isolado, às sociedades indígenas do entorno é extremamente importante.

ÍNDIOS JAMAMADI

Neste sentido a FPEP vêm tentando estabelecer uma interlocução com os índios Jamamadi, pois informações a respeito de contatos inter-étnicos entre os Jamamadi e Hi Merimã, surgiram no processo de criação da Frente. A exploração de óleos vegetais vinha sendo exploradas pelos Jamamadi na TI Hi Merimã, pois havia um pretexto que estas árvores de copaíba já haviam se escazeadas na TI Jamamadi, como forma de geração de renda para de alguns jovens Jamamadi. Gerou-se certo conflito após o PIVP Canuaru impor restrição de acesso dos Jamamadi a TI Hi Merimã. No sentido de criar uma alternativa para a geração de

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

renda, ou mesmo buscar estes recursos naturais dentro da TI Jamamadi/Jarawara/Kanamati, a CGIIRC realizou trabalhos de gestão junto a CGEtno da Funai, no sentido de apoiar as atividades produtivas dos Jamamadi e amenizar a pressão sobre o uso territorial da área dos isolados.

Varias atividades foram desenvolvidas, porém sem resultados sólidos e com a criação da Coordenação Regional do Purus, cria-se a expectativa de maior empenho para apoiar os indígenas Jamamadi, em alternativas de geração de renda. Por outro lado esta experiência mostra como é necessário o trabalho de diálogo com as comunidades indígenas do entorno, pois as relações inter-étnicas por princípio se pautam em relações históricas enraizadas, nos sentimentos de identidade étnica e de auto-determinação. Porém os motivos pelos quais são realizados a política para índios isolados, podem e devem ser compreendidos e até incorporados por estas etnias, por vezes até reformulados e adequados. Sem o diálogo se perdem, em primeiro lugar informações importantes, depois se perde a capacidade de proteção efetiva dos índios isolados por que não se tem um canal de comunicação com relações de confiança e compreensão das populações do entorno.

Acreditamos ainda que esta experiência tenha mostrado como é importante que se tenha estudos antropológicos e etnográficos vinculados aos grupos indígenas do entorno dos índios isolados, na busca de uma compreensão sobre a relação estabelecida entre eles historicamente.

As populações tradicionais ribeirinhas da RESEX Médio Purus, por sua vez também são parte importante desta história, em um contexto histórico mais recente. São em suma maioria habitantes da região até duas ou três gerações, viveram nas relações de exploração dos recursos naturais, econômicos e de mão de obra indígena, porém foram de outra forma também vítimas destes processos de exploração da região. Ainda sofreram processo de desintrusão das Terras Indígenas demarcadas, e anos mais tarde foram contemplados com a demarcação da RESEX Médio Purus. As relações entre os ribeirinhos do Rio Mamorazinho e da TI Jamamadi/Jarawara/Kanamati são de certa forma uma mistura de conflitos e cooperações. Nestas relações a Frente tem de se posicionar no sentido de defender a importância da proteção dos índios isolados que não estão lá para se defender e se posicionar, sem porem se criar a expectativa que os conflitos oriundos desta convivência de "vizinhança" serão mediados pela Frente. Estabelecer as regras de restrição de uso dos espaços limítrofes da TI Hi Merimã com as demais de forma consensual é uma estratégia inteligente para viabilizar uma vigilância eficaz. Neste sentido a Frente de Proteção realizou uma primeira reunião no PIVP Canuarú, que contou com a presença de lideranças Jamamadi e dois representantes das comunidades da RESEX, e um representante da associação dos comunitários a ATAMP. Lá se conciliou uma segunda reunião que está com data marcada para ser realizada no dia 6 de dezembro de 2010, onde se definiram muitas pautas oriundas destas relações territoriais e de convivência.

PROTEÇÃO E VIGILÂNCIA.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

As atividades de proteção e vigilância nas TI's Hi Merimã e Suruwaha são atividades consideradas prioritárias nos trabalhos das Frentes, e FPEP busca realizar tais atividades de forma organizada, planejada e sistematizada.

O decreto do Regimento da FUNAI, de 21 de dezembro de 1993, artigo 2º, item III diz que o trabalho de Vigilância e Proteção consiste em garantir *"aos índios de contato recente e grupos isolados o direito de assim permanecerem, mantendo a integridade de seu território, intervindo apenas quando qualquer fator coloque em risco a sua sobrevivência e organização sócio-cultural"*

Atividades de vigilância das TI Suruwaha e Hi Merimã são realizadas de forma ininterruptas nos PIVP's Canuaru, Suruwaha e Piranha. Também são realizadas mensalmente atividades de monitoramento no entorno destas Terras Indígenas, pois acreditamos que explorações de recursos naturais de forma predatória, como as atividades pesqueiras de escala comercial e captura de quelônios que ocorrem ilegalmente em larga escala nos rios de acesso as Terras Indígenas devem ser coibidas. Também são realizados durante as viagens de abastecimentos e trocas de equipes dos PIVP's Suruwaha e Piranha, percorremos os rios Tapauá e Cuniuá, sob os limites das TI's Palmari, TI Banawa, TI Hi Merimã, TI Suruwaha e TI Deni. Nas trocas de equipe do PIVP Canuaru percorrem-se os limites da TI Jamamadi/Jarawara/Kanamati e da RESEX Médio Purus. Estamos buscando realizar junto a estes deslocamentos estas atividades de monitoramento.

A partir do mês de junho, foi construído um questionário que subsidiasse as ações de monitoramento, nas atividades de vigilância realizada, no sentido de se caracterizar uma metodologia de registro das informações e sistematização das mesmas. O Objetivo também é de apresentar uma cartilha que de forma comunicativa apresente conceitos gerais e específicos a respeito da legislação ambiental e indigenista. Em meados de setembro a meados de outubro se realizou uma atividade intensiva de vigilância e monitoramento no Rio Cuniuá, entre a foz do rio piranha e do rio Riozinho. Foram aplicados os questionários sobre todos os transeuntes que se deslocavam na região e feito o trabalho de conscientização.

Acreditamos que com isso poderemos estabelecer uma relação não autoritária, porém educativa e ao mesmo tempo coibir as atividades ilegais. Sobre tudo estabelecer de fato um monitoramento, com resultados e diagnósticos a curto, médio e longo prazo. Estas análises, poderão subsidiar novos planejamentos para as atividades de proteção e provocar ações e gestões institucionais na busca por soluções dos problemas identificados.

ANEXO 6: CAPACITAÇÃO EM GESTÃO ADMINISTRATIVA E FINANCEIRA PARA ASSOCIAÇÕES

ROCHELE FIORINI e LUCIENE POHL

Introdução

A capacitação em gestão administrativa e financeira para as associações surgiu a partir do diagnóstico realizado pelas coordenações de C.O e PDI do Projeto Aldeias com base nas necessidades apresentadas pelo Conselho dos Povos Indígenas de Jutai (COPIJU). Em paralelo a isso também foi atendido o pedido realizado pela Associação dos Produtores Rurais de Jutai - ASPROJU por conta da aprovação do projeto "Corredores Ecológicos" financiado pelo Ministério do Meio Ambiente (MMA), que também irá beneficiar o povo Katukina e a Associação das Mulheres Indígenas do Médio Purus – AMIMP na cidade de Lábrea. O público alvo participante foram os diretores/presidentes, tesoureiros, secretários e vices, membros dos conselhos fiscais da ASPROJU, COPIJU e pequenas associações de Jutai. As atividades foram realizadas na cidade de Jutai - AM no período de 28 de abril a 04 de maio de 2010 em Lábrea – AM nos dias 17 e 18 de maio. É grande o número de pequenas associações indígenas surgindo nas regiões.

O objetivo geral foi possibilitar uma melhor compreensão dos conceitos da gestão administrativa e financeira das associações, bem como das ferramentas básicas de controle de gestão existentes.

A metodologia utilizada foi a de tomar como ponto de partida o conhecimento dos envolvidos, foram discutidos os conceitos e práticas usadas nas organizações. A partir das ferramentas existentes, foi feita uma análise conjunta a fim de que sejam aperfeiçoadas considerando a realidade local. Baseado nas necessidades de cada associação e de acordo com os projetos gerenciados por cada uma, "Corredores Ecológicos" no caso da ASROJU, "Guéa'u, Todos Juntos" para a COPIJU e na AMIMP com o Projeto Fortalecimento do Arranjo Produtivo e Artesanal Indígena do Médio Purus financiado pelo PPDI, foram transmitidos novos conhecimentos visando facilitar a compreensão de tabelas e procedimentos de rotina utilizados para uma melhor gestão dos projetos na região.

A necessidade de acessar os recursos financeiros fez com que as associações fossem criadas e a importância de capacitações é cada vez maior.

1. ATIVIDADES DESENVOLVIDAS

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

No dia (28/04) discutimos com a ASPROJU e com a COPIJU a fim de definirmos a pauta da capacitação, baseada nas demandas das associações. Definimos então o conteúdo programático para trabalharmos durante o período de 29 e 30 de abril, com a ASPROJU sendo o seguinte:

1.0 Discussão da Pauta – Quarta-feira (28/04) – tarde

1.1 Definição da pauta com a Asproju

2.0 Administração – Quinta-feira (29/04) - manhã

1. Conceito de administração
2. Controles básicos de organização
3. Arquivo da documentação (exercícios práticos)

3.0 Financeiro - Quinta-feira (29/04) - tarde

- 3.1 Conceitos de Controles financeiros
- 3.2 Analisar e praticar as ferramentas existentes de controle e registro de receitas, despesas, conciliação bancária e patrimônio
- 3.3 Orientações sobre as exigências das Auditorias

4.0 Elaboração de Relatório Financeiro – Sexta-feira (30/04) – Manhã e tarde

- 4.1 - Analisar e praticar o modelo de Relatório Financeiro existente;
- 4.2 Exercícios práticos com os programas Excel, Word e Power Point.

5.0 Elaboração de Relatório Financeiro e Avaliação da Capacitação – Sábado (01/05) – Manhã

- 5.1 Continuação dos exercícios práticos
- 5.2 Avaliação da Capacitação (individual)

A abertura ocorreu com apresentação dos participantes, sendo que o primeiro a se pronunciar foi Nazareno, Presidente da ASPROJU, que citou como maior gargalo a burocracia. Outros participantes tais como: Naíza cuja função é de tesoureira da associação, João Braz que é voluntário na ASPROJU, José Ribeiro é o vice-presidente, e Alcimar é voluntário, Andreza que também é colaboradora e técnica florestal, além de indicada como consultora do Projeto Corredores Ecológicos, Ítalo que trabalha junto a RDS Cujubim; todos também colocaram em apontar quais eram suas expectativas.

Na quinta-feira (29/04) de manhã, o ponto de partida foi dar início com a fala de cada participante sobre o que entende por administrar. As falas foram de que “administrar é colocar coisas nos lugares”, “organizar”, “morar em uma comunidade e se ver a comunidade toda bagunçada daí o líder não é um bom administrador e se for mal administrador é igual equipe de futebol”. A partir das colocações dos participantes foi construído um conceito de administração na organização que girou em torno de que organizar, arrumar, planejar, dar prioridade, tomar decisões são itens importantes para serem consideradas nas associações. É preciso partir de esse princípio saber onde cada coisa está. Foi citado que na ASPROJU já se encontra em um momento de saber se organizar bem como planejar assembléia, fazer compras, fazer ata de convocação, mandar convite, entre outros.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Inicialmente foi discutido o que são: funções, cargos e atribuições de cada representante eleito para gerir uma associação. Do presidente, a vice, secretário, tesoureiro, conselho fiscal, etc. Por exemplo, o Secretário (a) é a pessoa que ajuda a fazer agenda, ofícios, organiza o dia, tem o trabalho de organizar as tarefas do dia, que registra e encaminha tudo o que acontece na organização.

Também foram discutidos que cada financiador exige um tipo de controle que no caso da ASPROJU a dúvida era acerca de ofícios mandados e ofícios circulares. Em seguida foi explicado e demonstrado como se constrói determinados documentos diários da associação. Um exercício foi feito conjuntamente usando como exemplo um ofício encaminhado a Prefeitura sobre a assembléia geral da ASPROJU.

Sobre o tema, arquivo da documentação e Métodos de Arquivamento, explicados os métodos de arquivamento, tais como numérico, cronológico, por assunto e por projeto. Cada associação analisará qual será a melhor forma de arquivamento. Durante a explicação a Andreza, secretária voluntária trouxe a documentação para organizar.

Na quinta-feira (29/04) a tarde, inicialmente foi feita uma revisão sobre cada tema trabalhado sendo que os participantes colocaram o que haviam compreendido. Em seguida, foi discutido o que são as atividades financeiras da associação, ou seja, como se dá o acompanhamento e o controle de utilização dos recursos.

Alguns pontos foram destacados como importantes:

- A falta de um contador, pois a maioria das organizações não dispõe desse profissional, deixando assim de manter os controles contábeis em dia, pois é necessário estar com as certidões negativas atualizadas para continuar recebendo recursos de projetos, principalmente do governo federal.
- Sempre pedir para fazer os informes por escrito! Exemplo, quando o projeto acaba tem um saldo que pode voltar para a associação, mas desde que tenha uma solicitação por parte da associação.
- Quando termina o projeto é preciso encerrar a conta para que o banco não fique gerando despesa. Assim a associação não fica com saldo negativo.
- Pegar um recibo sempre que receber uma nota, assim esta provando que não só foi pago, mas também recebido por aquele que é de direito.
- Nota fiscal comprova a compra ou o serviço. O recibo mostra que o pagamento da compra ou serviço foi quitado.
- Ter carimbo de que recebeu e conferiu a mercadoria e outro de pago, os dois podem ser da própria associação.

Foram discutidos os modelos de controles financeiros e analisamos os modelos existentes e definimos um modelo mais adequado para esta associação. Analisamos os modelos de controles já enviados nas prestações de contas para o MMA e observamos que

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

eram preenchidos. A maioria das vezes ao preencherem os documentos, eles não sabiam o que significava. Um dos casos foi à conciliação bancária, ninguém sabia o que era conciliação e para que ela servisse. Tiramos todas as dúvidas e ajudamos a elaborar uma conciliação e um controle de patrimônio.

Repassamos algumas orientações sobre as exigências das Auditorias, principalmente quando discutíamos sobre os assuntos relacionados à gestão financeira, eu sempre colocava exemplos de exigências das auditorias e a forma que as auditorias trabalham hoje, no intuito de orientar os procedimentos corretos e mais adequados para o tipo de projeto.

Na sexta-feira (30/04) pela manhã, fizemos uma revisão de todos os temas discutidos até o momento. E após falamos sobre a importância do relatório financeiro e seus modelos. Analisamos os relatórios financeiros existentes e montamos um exemplo de relatório para ser apresentado em Assembléias, e até mesmo ser enviado ao financiador.

Na tarde de sexta-feira fomos para uma sala de informática cedida pela Prefeitura Municipal para exercícios nos computadores tais como: elaboração de documentos e cartas no Word (ata, aviso, circular, autorização de despesa), controles financeiros no Excel (fluxo de caixa, relatórios, conciliação, plano de contas) e modelos de apresentação no Power Point.

Após o encerramento das atividades, os alunos fizeram as avaliações e apresentaram de forma individual. Segue algumas avaliações em anexo. No sábado (01/05) foi realizado um almoço de encerramento da capacitação com a ASPROJU, contamos com a presença do Sr. Antônio Cândido vice-prefeito. Na oportunidade entregamos os certificados para os participantes presentes.

A segunda etapa da capacitação foi desenvolvida com a turma do Conselho dos Povos Indígenas de Jutai - COPIJU e outras pequenas associações do povo indígena Kokama, o conteúdo programático abordado foram os seguintes:

1. Sobre a associação – (02/05)

- 1.1 O que é uma associação?
- 1.2 Personalidade Jurídica
- 1.3 Diferença entre associação, grupo, núcleo e centro
- 1.4 Por que formar uma associação?
- 1.5 O que é sempre obrigatório para o funcionamento da associação?
- 1.6 Como fechar uma associação?
- 1.7 Uma associação Indígena é uma Organização Indígena?
- 1.8 Relações de trabalho (impostos e encargos)

2. Administração – (03/05)

- 2.1 Conceito de administração
- 2.2 Controles básicos de organização
- 2.3 Arquivo da documentação
- 2.4 Documentos e cartas

3. Financeiro - (03/05)

- 3.1 Conceito de Controle financeiro
- 3.2 Quais são os passos para fazer o controle financeiro?
- 3.3 Qual a diferença entre controle financeiro e contábil?
- 3.4 Quais são os procedimentos para garantir o controle financeiro e contábil?

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

- 3.5 Conta bancária (para que serve; como abrir; quanto custa abrir uma conta; aplicação financeira)
- 3.6 Orçamento (conceito; o que deve aparecer; como fazer um orçamento; controlar o orçamento; o que é contrapartida)
- 3.7 Fonte de recursos

4. Prestação de contas – (04/05)

- 4.1 – O que é prestação de contas?

- 4.2 Tipos de prestação de contas
- 4.3 Relatório Financeiro
- 4.4 Para que serve o relatório financeiro
- 4.5 Como preparar um relatório financeiro
- 4.6 Relatório narrativo
- 4.7 Auditorias
- 4.8 Avaliação da Capacitação (individual)

No domingo (02/05) de manhã, fizemos a abertura com apresentação de cada participante. O número de participante estava reduzido em virtude de algumas pessoas estarem em trânsito.

Iniciamos com a fala de cada participante sobre o tema associação, o que significa, o porquê são criadas e como mantê-las. As falas foram feitas por alguns representantes das associações, contando do surgimento das associações, todas têm o intuito de trazer benefícios para as comunidades em diferentes áreas, uma para os professores indígenas, outra para manter os recursos naturais e outra para o povo indígena de Jutai no caso a COPIJU. Comentamos todas essas falas, reafirmando o conceito de associação e a importância da sua criação, explicamos a diferença entre associação, grupo, núcleo e centro, que no caso significam a mesma coisa, só que o mais usado é associação.

Montamos um organograma de uma associação para eles entenderem as estâncias e as funções de cada uma. Discutimos o papel da associação, e o seu funcionamento. Explicamos o conceito de associação Indígena e Organização Indígena. Falamos sobre o significado de CNPJ (Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica), pois a maioria tinha esse registro e não sabia muito bem o que significava. Explicamos muito bem o que é sempre obrigatório para o funcionamento da associação, pois a maioria desconhecia. Definimos não dar continuidade no período da tarde, pois as pessoas que estariam chegando não iriam participar ou não chegariam a tempo.

Na segunda-feira (03/05) pela manhã, continuamos com as apresentações das pessoas que não estavam no domingo e fizemos a mesma dinâmica relatada no dia anterior. Reafirmamos novamente todos os conceitos explicados no parágrafo acima e posteriormente entregamos uma relação de obrigações a serem cumpridas para que a maioria tomasse conhecimento. Falamos também em como fechar uma associação. Falamos das relações de trabalho, dos encargos sociais necessários para manter uma folha de pagamento e os contratos de autônomos. Explicamos todos os impostos e encargos que uma associação precisa pagar ou declarar isenta.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Na segunda-feira (03/05) à tarde, demos início com a fala de alguns participantes sobre o que entende por administrar. As falas foram de que “administrar é colocar coisas nos lugares”, é manter a comunidade em dia, arrumada. A partir das colocações dos participantes foi construído um conceito de administração na organização que girou em torno de que organizar e arrumar, planejar, dar prioridade e tomar decisões, são itens importantes para serem consideradas nas associações. Foram dados exemplos dentro da comunidade, tais como: organizar uma caçada, uma viagem de trabalho, uma assembléia e depois partimos para a associação para ficar mais claro para todos o que significam esses conceitos técnicos. Deixamos afixados na parede o cartaz com o organograma, com as funções de cada membro da diretoria e as primeiras falas sobre o que é associação, para que todos memorizassem.

Iniciamos falando sobre o setor financeiro de uma associação, sobre o conceito e os controles financeiros. Sobre quais são os passos para fazer o controle financeiro e qual a diferença entre controle financeiro e contábil. Fizemos um exemplo no quadro sobre controle de entrada e saída de recursos e expliquei sobre os controles contábeis e a necessidade de contratação de uma empresa prestadora de serviços contábeis (contador). Falamos dos procedimentos para garantir o controle financeiro e contábil.

Explicamos sobre a conta bancária (para que servem; como abrir; quanto custa abrir uma conta; aplicação financeira) e sobre o talão de cheque. Um participante perguntou se o talão de cheque era feito um para cada membro da associação. Explicamos que o talão de cheque é fornecido de acordo com a conta bancária, nesse caso a associação somente tem uma conta, portanto terão um talão que deverá ser assinado pelo presidente da associação. Aproveitei para falar como se preenche o cheque e os cuidados necessários para o controle da emissão dos mesmos.

Repassamos algumas orientações sobre as exigências das Auditorias, principalmente quando discutíamos sobre os assuntos relacionados à gestão financeira, eu sempre colocava exemplos de exigências das auditorias e a forma que as auditorias trabalham hoje, no intuito de orientar os procedimentos corretos e mais adequados para o tipo de projeto.

Falamos sobre orçamento (conceito; o que deve aparecer; como fazer um orçamento; controlar o orçamento; o que é contrapartida), detalhamos um orçamento, com base no do Projeto do PDPI.

Na manhã de terça-feira (04/05) iniciamos com uma revisão dos conceitos financeiros e entregamos um modelo de controle financeiro para eles exercitarem, após fiz o modelo no quadro explicando passo a passo. Após demos início ao tema prestação de contas, aonde foram abordados a importância da prestação e os tipos de prestação de contas. Analisamos um exemplo já praticado pela associação AAAC – Associação da Comunidade Acapuri de Cima para o financiador PDPI. Explicamos o que é um orçamento, como montamos e a partir disso devemos prestar contas. Desenvolvemos exercícios com orçamentos, notas, recibos, cheques, extratos e conciliação bancária para todos entenderem na prática como funciona.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Reafirmamos a importância de manter a documentação organizada e correta. Os destaques foram: fazer no mínimo 03 cotações de preços; emitir o cheque nominal a empresa vencedora; a nota fiscal deve estar preenchida em nome da associação; pegar recibo que comprove a quitação do débito; receber o produto e conferir; cumprir os prazos de entrega da prestação; fazer ofício para qualquer alteração durante o processo do projeto ou da prestação de contas.

Explicamos a função do relatório financeiro, os modelos existentes e a forma de apresentação dele. Analisamos os relatórios financeiros existentes e montamos um exemplo de relatório para ser apresentado em Assembléias, e até mesmo ser enviado ao financiador.

No final, todos fizeram as suas avaliações e o Sr. Francisco Peres Kokama, um dos representantes da COPIJU agradeceu publicamente a capacitação de forma positiva. Veja a avaliação em anexo.

A terceira etapa da capacitação foi desenvolvida com a Associação das Mulheres Indígenas do Médio Purus - AMIMP e outras pequenas associações indígenas da região, o conteúdo programático abordado foram os seguintes:

Conteúdo programático:

1.0 Sobre a associação – segunda-feira (17/05)

- 1.1 O que é uma associação?
- 1.2 Personalidade Jurídica
- 1.3 Diferença entre associação, grupo, núcleo e centro
- 1.4 Por que formar uma associação?
- 1.5 O que é sempre obrigatório para o funcionamento da associação?
- 1.6 Como fechar uma associação?
- 1.7 Uma associação Indígena é uma Organização Indígena?
- 1.8 Relações de trabalho (impostos e encargos)

2.0 Administração – terça-feira (18/05)

- 2.1 Conceito de administração
- 2.2 Controles básicos de organização
- 2.3 Arquivo da documentação
- 2.4 Documentos e cartas

3.0 Financeiro - terça-feira (18/05)

- 3.1 Conceito de Controle financeiro

- 3.2 Quais são os passos para fazer o controle financeiro?

- 3.3 Qual a diferença entre controle financeiro e contábil?

- 3.4 Quais são os procedimentos para garantir o controle financeiro e contábil?

- 3.5 Conta bancária (para que serve; como abrir; quanto custa abrir uma conta; aplicação financeira)

- 3.6 Orçamento (conceito; o que deve aparecer; como fazer um orçamento; controlar o orçamento; o que é contrapartida)

- 3.7 Fonte de recursos

4.0 Prestação de contas – quarta-feira (19/05)

- 4.1 – O que é prestação de contas?

- 4.2 Tipos de prestação de contas

- 4.3 Relatório Financeiro

- 4.4 Para que serve o relatório financeiro

- 4.5 Como preparar um relatório financeiro

- 4.6 Relatório narrativo

- 4.7 Auditorias

- 4.8 Avaliação da Capacitação (individual)

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Na segunda-feira de manhã (17/05) iniciamos as atividades com apresentação das pessoas participantes e após apresentamos a pauta dos dois dias.

Iniciamos com a fala de cada participante sobre o tema associação, o que significa, o porquê são criadas e como mantê-las. As falas foram feitas por alguns representantes das associações, a diretora da AMIMP contou como surgiu a associação "...levamos alguns anos para fundarmos associação, forma muitos anos de trabalho com as mulheres...". Comentamos todas essas falas, reafirmando o conceito de associação, objetivo e como mantê-la, como fechar uma associação.

Explicamos a diferença entre comunidade/aldeia; associação/organização; movimento indígena, grupo, núcleo e centro, pois havia uma grande dúvida desses conceitos. Demos alguns exemplos e reformamos a importância de fortalecer a comunidade e o movimento antes de abrir uma associação, pois muitas vezes, dentro da mesma aldeia criam-se associações para defender a comunidade ou os mesmos interesses, e isso pode enfraquecer. Falamos que os três conceitos, comunidade, movimento e associação indígena podem andar juntos para se fortalecerem.

Elencamos e entregamos uma lista com todas as obrigações para se manter uma associação:

- Registro no cartório;
- Estatuto;
- Registro da Ata de troca;
- **INSS** - Inscrição no Instituto Nacional de Seguridade Social;
- **RAIS** – Relação Anual de Informações Sociais;
- **GFIP** - Guia do Fundo de Garantia;
- **DIRPJ** – Declaração do Imposto de Renda Pessoa Jurídica;
- Alvará de Licença – Prefeitura;
- **DCTF** – Declaração de Débitos e Créditos Tributários Federais;
- **PIS** (0,65%)/**COFINS** (3,0%) emite NF
- **CND** – Certidão Negativa de Débito;
- Cartão **CNPJ**.

Outro assunto que falamos sobre a relação de trabalho, com todas as obrigações e deveres da associação. Devemos atender as leis dos trabalhadores, regida pela Consolidação das Leis Trabalhistas – CLT.

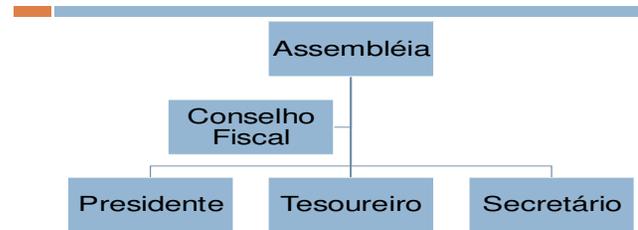
Na segunda-feira à tarde trabalhamos com o assunto Administração, o que é administrar, pedimos para os participantes, e alguns deram exemplos de acordo com a realidade da aldeia e da associação.

Falamos de alguns controles de administração, sendo esses:

- Estabelecer regras claras de funcionamento;
- Definir os objetivos de cada setor e de cada função;
- Cuidar para cada trabalhador tenha uma função que saiba fazer e que goste de fazer;
- Prestar atenção às exigências dos contratos;

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Apresentamos o organograma de uma associação e discutimos as funções de cada um, e pedimos exemplos de uma associação com os nomes de cada representante.



Outro assunto que abordamos foi sobre o arquivamento de documentos na associação. Abordamos os seguintes itens: por que é necessário arquivar; o que é arquivar documentos; como deixar o arquivo funcional; quais métodos servem para arquivar. Falamos como redigir documentos e cartas, deve-se usar uma linguagem clara; prestar atenção na escrita; estilo de cada associação. Os documentos mais utilizados, são a ata, o ofício, o circular, memorando e a cara. Fizemos um exemplo de Ofício Circular e não circular. Entregamos alguns modelos impressos de carta, circular e ata.

Na terça-feira, dia 18 de maio, começamos a falar sobre orçamento, entreguei um modelo impresso para todos acompanharem a apresentação. Expliquei todos os itens do orçamento e abordamos os seguintes tópicos:

- Planejamento mais eficaz;
- Controles financeiros;
- Projetos;
- Orçamento global;
- Contrapartida;
- Receitas: Valores que recebem;
- Despesas: São os gastos;
- Investimentos: Gastos permanentes (bens);
- Período financeiro: durante os gastos previstos;
- Rubricas orçamentárias: Itens do orçamento;

Existem três fases do orçamento, a elaboração, a execução e o controle. A partir desse momento começamos a falar dos controles financeiros, os mesmos podem ser através de formulários ou planilhas. Existem alguns passos e conceitos necessários para o controle, sendo os seguintes:

- **RECURSOS RECEBIDOS:**
 - Depósito em conta corrente, por projeto;
 - Aplicações Financeiras;
 - Arquivo de documentos;

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

- Conciliação Bancária;
- GASTOS EFETUADOS:**
- Arquivar a documentação;
- Relação de pagamentos efetuados, desp. Bancárias e aplicações;
- Lista dos bens patrimoniais;

Falamos das fontes de recursos existentes e da importância de manter os controles entre os projetos. As fontes são as seguintes:

- Doações de instituições internacionais;
- Convênios – órgãos governo brasileiro;
- Doações de empresas privadas;
- Atividades próprias, venda de artesanato e outros produtos;
- Doações Avulsas (particular).

Após o horário do almoço, começamos a falar sobre prestação de contas, como organizar a documentação; a relação de pagamentos; conferir o extrato; conciliação bancária; formulários específicos. Devemos observar sempre os prazos para o envio da prestação de contas, para não atrasar o repasse dos recursos.

Abordamos os documentos importantes no processo de organização da prestação de contas:

- Documentos fiscais**
 - Notas fiscais, cupom fiscal (comprovante da mercadoria ou serviço);
 - Recibo (comprova o pagamento);
 - Cheque (pagamento);
- Cópia de cheque;
- Documentos não fiscais**
 - Orçamentos;
 - Justificativa;

Trabalhamos com um exemplo de fluxo de caixa, apresentamos e explicamos nos slides e todos fizeram o mesmo modelo, entreguei um modelo de cotação de preço, uma nota, um recibo, uma cópia de cheque, um extrato bancário para todos conhecerem os modelos normalmente usados. Passamos um por um e explicamos todos os modelos entregues e como eles podem ser apresentados.

E por fim falamos dos relatórios financeiros, os principais pontos para elaborar um relatório, são os seguintes: Relatar o movimento financeiro; As receitas/despesas/ e o saldo; Justificativas; Apresentação (modelos). Tiramos algumas dúvidas e pedimos para os participantes fazerem a avaliação da oficina, agradecemos a presença dos participantes e entregamos os certificados para os participantes, encerrando assim os trabalhos.

2. METODOLOGIA

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

O conteúdo foi definido de acordo com a associação e a demanda apontada. Com a equipe da ASPROJU, iniciamos os trabalhos questionando os participantes quanto aos conhecimentos dos conceitos em pauta. Cada um falou o que sabia a respeito e assim fui explanando a respeito, utilizando como exemplo o cotidiano da ASPROJU. Foram utilizados exemplos de documentos financeiros do projeto Corredores Ecológicos. Uma vez que a ASPROJU já desenvolve atividades com projetos há alguns anos, isso possibilitou que trabalhássemos mais na prática. A proposta pedagógica foi tratar os conceitos técnicos de forma clara e objetiva para que os conteúdos fossem acessíveis a todos. Na sexta-feira à tarde, trabalhamos no computador com alguns modelos de cartas e documentos, como atas, aviso, circular e autorização de despesas no Word. Também foram abordados alguns controles financeiros, sendo fluxo de caixa, conciliação e controle financeiro no Excel e no Power Point, criamos apresentações de trabalhos para praticarmos esse recurso. Alguns questionamentos eram feitos voltados às práticas de controles administrativos e financeiros, a fim de saber quando e como são utilizados. Houve uma interação da equipe, pois ao discutirmos conceitos técnicos, os mesmos eram comparados e exemplificados de acordo com a prática. Com a COPIJU, foi utilizada a mesma metodologia, mas por conta do grupo ser maior e da dinâmica dos indígenas, foi observada uma maior inibição em falar em público. Para superar essa barreira inicial, buscamos deixá-los mais a vontade com o tema. Os exemplos mencionados eram relacionados com a vida na aldeia, tipo como eles se organizam para uma caçada ou como se organizam na comunidade. Nesse processo a participação da coordenadora de C. O. Luciene Pohl foi fundamental, pois facilitou o ajuste da linguagem ideal para o público em questão. Na explicação dada sobre associação, a sua formação e a manutenção dela, a maioria dos participantes perguntavam quais eram os impostos a serem pagos, e como faziam para manter.

Nos primeiros momentos nós explicávamos os temas, comparando com alguma realidade próxima, e depois encaminhava algum exercício, o primeiro que fizemos foi o de elaborar um ofício. Depois falamos dos controles financeiros, e uma das participantes falou que quando vem pra cidade, vende um produto que traz da aldeia, com isso ela ganha um valor e esse valor ela precisa dividir para comprar comida e a gasolina para voltar. Os exemplos que utilizei eram de controles de valores maiores, no caso de uma associação com recursos de projetos, mas com a simplicidade dessa senhora ela compreendeu a nossa explicação. Utilizamos exercícios de controle de entrada e saída de recursos e o saldo final (caixa) e relatório financeiro para eles praticarem os lançamentos de despesas mensais e receitas a fim de obterem um resumo do mês. Outro exercício que trabalhamos foi com alguns orçamentos, notas fiscais, recibos e cheque, a importância dessa documentação e os controles e a organização para depois prestar contas. Fizemos também uma conciliação bancária, através desse relatório e de um extrato bancário que elaboramos ara possibilitar o exercício prático.

3. AVALIAÇÃO DOS PARTICIPANTES

A avaliação dos participantes foi positiva, segundo eles, foi possível aprender mais sobre como administrar uma associação, como controlar e prestar contas. Todos puderam tirar suas dúvidas e adquirir novos conhecimentos para contribuir na associação. A fala de um participante na hora da avaliação da capacitação, foi que no decorrer das aulas, percebeu que é fácil abrir uma associação, criar um CNPJ, mas para manter é muito difícil, existem muitos impostos para pagar e muitas coisas para fazer. Muitos disseram que a capacitação ocorreu num ótimo momento, pois até o momento não haviam recebido nenhuma capacitação nessa área e a maioria espera novos cursos, tais como: elaboração de projetos e a continuação do tema em gestão administrativa e financeira. Em anexo podem ser observadas algumas das avaliações selecionadas nos dois grupos.

CONCLUSÃO

Podemos perceber a necessidade de aprendizado dos envolvidos e a demanda por novos conhecimentos. A falta de capacitações nessa área é muito latente levando com que as associações não consigam desenvolver de forma eficiente o trabalho. A carência de capacitações muitas vezes se evidencia em questões simples, tais como o significado de CNPJ, e quais as obrigações para a manutenção legal de uma associação. A falta dessas informações pode ser creditas ao fato de que a origem dessas organizações esteve em boa parte ligada a demandas externas, como repasses e programas governamentais. A grande dificuldade é mesmo montar uma associação com todos os recursos materiais e humanos para atender as demandas dos projetos e da comunidade. A situação encontrada na região de Jutai é recorrente em outras regiões, como pude pesquisar no trabalho de especialização, conforme trecho abaixo:

"Muitas associações com sistemas de gestão administrativa mais sólida absorvem com mais facilidade os conceitos da administração moderna e desenvolvem seus trabalhos em conformidade com as exigências, sem alterar a sua estrutura atual, sem contratar novos profissionais e novos equipamentos. Muitas entidades menores sofreram com as demandas decorrentes das novas regras, principalmente por suas limitações na gestão administrativa, contábil e financeira." (FIORINI, Rochele. 2010).

Podemos concluir que até o momento, o processo de criação e gerenciamento das associações se deu pela necessidade de "legitimação" da organização comunitária por meio do seu reconhecimento legal. Isso possibilitou o acesso a recursos, porém, sem o devido preparo, o que torna mais difícil e tortuosa a tarefa de gerenciamento.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

A necessidade de dar continuidade às suas atividades e a possibilidade de acessar novos recursos, reforça a importância de tornar esse processo de capacitação da COPIJU, da ASPROJU e das associações menores, algo mais perene, para assegurarmos que os progressos políticos alcançados graças a organização comunitária estejam respaldados pela gestão eficiente dos recursos, que propiciam a perspectiva de melhoria na qualidade de vida para as comunidades representadas pelas duas organizações.

BIBLIOGRAFIA

ANDRADE, Álvaro Pereira. SILVA, Maria das Dôres Barros. **Manual de administração financeira para organizações da sociedade Civil**. AFINCO. 1ª edição. 1998.
ANDRADE, Álvaro. SILVA, Maria das Dôres Barros. KAHN, Marina. Org. **Manual para administração de organizações indígenas**. Instituto Socioambiental e AFINCO. 2002.
BORGES, Renata Farhat. **Manual de administração jurídica, contábil e financeira para organizações não-governamentais**. AFINCO. São Paulo: Peirópolis, 2003.
FIORINI, Rochele. **A etnografia da gestão administrativa e financeira da Associação das Mulheres Indígenas do Alto Rio Negro - AMARN**. Monografia do curso de especialização em Indigenismo. Universidade Positivo. Cuiabá, 2010.

ANEXO 7: FORMAÇÃO DE CINEGRAFISTAS INDÍGENAS

SÉRGIO LOBATO

1. Oficina de Direção de Documentários e Telereportagens e produção de vídeo documentário aos paumari.

No dia 21 de março de 2010 chegaram das Terra Indígenas Lago Paricá e Manissuã os estudantes de audiovisual: Eugênio Paumari, Isac Paumari e Diego Paumari. Aguardava estes jovens para a realização da oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem realizada pela OPAN/Projeto Aldeias onde as aulas seriam realizadas com o apoio da infra-estrutura da UEA (Universidade Estadual do Amazonas) no município de Lábrea – AM

Após nos acomodarmos na sala de aula iniciamos a oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem e antes de introduzir alguns conceitos foi realizada uma primeira pergunta dirigida aos alunos: “*Vocês se lembram sobre algum filme documentário que tenha sido especial pra vocês?*” Os estudantes destacaram que um documentário ao qual havia marcado suas vidas foi a primeira produção de vídeo realizada por si mesmos em novembro de 2009 sobre a retomada da festa da “*menina moçá*” auto-denominada *Amamaju*. Os alunos paumari, ao produzirem este vídeo, antes de realizarem uma forma de comunicar ou representar apresentaram uma forma de olhar carregada de significados sendo uma atividade complexa em ser analisada ao se encontrar articulada com as suas funções psíquicas, a inteligência, a cognição, a memória e o desejo.

A partir de rudimentos teóricos da oficina anterior realizada na Terra Indígena do Lago do Paricá em novembro de 2009 sobre Contextualização do Uso Audiovisual relembramos sobre o uso do audiovisual como uma ferramenta de comunicação de primeira ordem e o seu papel enquanto espelho da história e veículo de informação formando opiniões e construindo o imaginário coletivo. A câmera não é um meio passivo de registro de dados audiovisuais, mas, sobretudo, possui um papel ativo dentro da comunidade, um catalisador de informações, saberes e conhecimentos que podem ser utilizados como ferramenta para a organização social de um povo e mecanismos de auto-representação. Então foi realizada uma segunda pergunta: “*Por que o vídeo de vocês é um documentário?*” e os alunos responderam “Não sei, mas é um documento da nossa festa”. Respondi que estavam corretos, porém, existem na literatura diversas formas de classificar um documentário e até existem autores que irão desconstruir a categoria de documentário ao afirmar que os cineastas são livres para trabalhar embaralhando fronteiras.

Um dos filmes assistidos e analisados durante a oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem foi *Nanook – O esquimó*. Filmado em 1922, este filme conta a história de um caçador esquimó e sua família sendo o primeiro filme classificado

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

como documentário na história do cinema. Ao mesmo tempo em que o filme *Nanook – O esquimó* tem um caráter documentário ao se tratar do cotidiano de uma família de esquimós representado pelos próprios esquimós com suas relações comerciais, pescarias, caçadas, expedições e migrações no interior de seu vasto território no interior do Canadá também observamos no mesmo filme elementos pertencentes ao cinema de ficção. Flaherty (o diretor de *Nanook*) traz em cena a satisfação de um desejo em incluir em seu filme determinadas práticas tradicionais inuit que já na década de 1920 os próprios esquimós já haviam abandonado como exemplo a pescaria com o uso do anzol feito de osso ao invés dos anzóis de metal já utilizados naquele período histórico. Ao mesmo tempo os estudantes de audiovisual paumari também quiseram trazer ao seu vídeo realizado em novembro de 2009 a inserção de elementos que consideram importante de seu povo mas que também haviam sido abandonados como a festa do Amamaju que não ocorria a mais de 30 anos naquela região paumari ocupada nos rios Tapauá e Cuniuá.

Enquanto as ficções se contentam que o espectador aceite o mundo do filme como plausível, os documentários possuem a pretensão de convencer o público a acreditar em determinada visão de mundo em relação ao mundo histórico. Um documentário é o resultado da visão de mundo do cineasta, dos personagens do filme e inclusive da instituição que apóia a atividade cinematográfica. Toda esta soma de agentes envolvidos no documentário tem lugar num contexto social, institucional, técnico e ideológico e direciona a obra cinematográfica para proporcionar ao espectador sensações específicas criando um dispositivo que possibilite enxergar a realidade através de um propósito definido pela soma de interesses destes grupos sociais envolvidos na realização do filme.

Foram apresentadas durante a oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem distintas formas de narrativas para se abordar um documentário propriamente dito: participativo, poético, observativo, expositivo, encenado, reflexivo e performático. Os estudantes assistiram vídeos documentários com diferentes linhas narrativas, porém, apesar dos alunos gostarem de assistir os vídeos e terem compreendido as diferentes formas de abordagem de um filme documentário todos estavam ansiosos para realizarem a produção de um curta-metragem que possa contribuir para a visibilidade de seu povo.

A realização de aulas expositivas em quadro negro e os exercícios escritos sobre os vídeos assistidos enfrentavam o desafio de apenas um dos alunos manter uma escrita rápida das informações apresentadas no quadro enquanto os outros dois estudantes também possuíam ritmos diferenciados entre si na compreensão da leitura. O desnivelamento entre os estudantes e o próprio pedido dos alunos fez com que conjugássemos o “aprender a aprender” no interior da sala de aula durante o período da manhã com o “aprender fazendo” durante o período da tarde nos relacionando com os possíveis personagens do filme a ser produzido e suas possíveis locações.

Os paumari destacaram que da mesma forma que o Projeto Aldeias abriu portas para que possam planejar e dar início a um processo de gestão territorial que possibilite a conservação ambiental unida a organização social e formas sustentáveis de geração

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

de renda o componente audiovisual está potencializando estas ações e muitas vezes se torna um provocador de situação ao trazer a possibilidade de construir em meios digitais as suas próprias maneiras de ver o mundo. Outro elemento discutido na oficina: *“Quais são as formas de abordagem e quais as temáticas que serão escolhidas para as produções de vídeos que tragam visibilidade a seu povo apresentando a outros grupos sociais determinados assuntos de seus interesses?”*

A oficina foi organizada em duas etapas a primeira dedicada a apresentação de diferentes tipos de abordagens para a produção de um documentário e a segunda etapa sobre a temática ao qual deveríamos desenvolver. Foram escolhidos pelos alunos a produção de três formas de abordagem de documentário entre os sete modos de produzir documentários apresentados em sala de aula. Foram eles: documentário expositivo, documentário participativo e documentário encenado. Foi destacado que em um mesmo filme é possível ser empregado abordagens diferentes para atender objetivos diversos. Um modo de abordagem narrativa não é essencialmente mais ou menos objetiva do que outra, ou mais ou menos engajada que outra, mas representam diferenciados temperamentos e objetivos. Durante a oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem foi esclarecido que não é apenas selecionando a abordagem ou simplesmente escolhendo uma temática que produzirão bons filmes mas sobretudo a força, a calma e a afetividade que o diretor e sua equipe direciona ao projeto, mas não uma afetividade abstrata, e sim uma afetividade dos sentidos estando totalmente atento as possibilidades presentes que estão surgindo no set de filmagem.

Houve a sugestão aos alunos da oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem para realizarem pré-entrevistas a fim de iniciar as primeiras relações entre os estudantes de audiovisual junto às possíveis testemunhas participantes dos documentários. A primeira conversa com os possíveis personagens do curta-metragem foi cautelosa com o objetivo de não alimentar a expectativa dos entrevistados em relação à participação do filme e, inclusive, falar estritamente o conveniente evitando relatar com muitos detalhes a temática abordada no documentário que ainda estava para ser desenvolvida. Apesar de preferir que as pré-entrevistas estejam sendo feitas por meio de anotações a mão ou, no máximo, com um gravador de áudio para evitar possíveis constrangimentos, a escolha decidida pelos estudantes de audiovisual foi o uso da filmadora. O uso da filmadora nas pré-entrevistas foi muito bem sucedida entre os entrevistados indígenas e não-indígenas e na maioria dos casos o possível constrangimento por parte dos entrevistados com o uso da câmera não foi diagnosticado.

O documentário expositivo foi produzido aos estudantes de audiovisual paumari conhecerem em loco a comunidade Boa Vista na Terra Indígena Catitu no qual a equipe paumari detectou a problemática dos resíduos de lixo do município de Lábrea atingindo esta comunidade indígena.

Também iniciamos a pré-produção de um documentário participativo no qual a partir da elaboração de um roteiro de perguntas construídas pelos próprios estudantes e, inclusive, a partir dos depoimentos de outros jovens paumari que residem na cidade de Lábrea os alunos interagem com os entrevistados.

Muitos dos jovens indígenas pré-entrevistados destacaram que mesmo possuindo o domínio de seu idioma preferem muitas vezes se comunicar em português entre si em locais públicos não devido ao simples interesse em praticar o português, mas,

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

sobretudo, pelo motivo de poupar olhares de reprovação da população local. A antropóloga Oiara Banilla que estuda os paumari na região destaca já ter vivenciado experiências de discriminação lingüística ao conversar em local público na língua arawá junto a outras mulheres indígenas. Banilla acrescenta que um estrangeiro falando uma língua européia em Lábrea é bem visto e bem tratado enquanto em alguns casos o uso da língua pelos indígenas é interpretado pelos regionais como uma ferramenta do indígena fazer segredo ou fazer deboche característico da fala na “*gíria*”.

Durante a realização de uma investigação utilizando como ferramenta uma abordagem de documentário participativo estávamos como função primeira assegurar, fortalecer, consolidar e precisar informações que nos possibilitassem subsídios para iniciarmos a produção de um documentário encenado com atores não-profissionais paumari. Anteriormente, alguns jovens paumari, ao serem informados que a oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem seria finalizada com a produção de um vídeo, estes, nos procuraram com o desejo de se tornarem atores.

Dentro dos limites do assunto sobre afirmação étnica fomos realizando um processo de pesquisa tentando descobrir tudo aquilo que for dramático, atraente e interessante ao documentário. Uma das formas para despertar o interesse do espectador é fazer com que o filme seja guiado por personagens fortes, que vivam situações de risco e conflitos, passem por dificuldades para chegar a um objetivo, e que consigam superar essas dificuldades. Esta estrutura de roteiro tem como ponto de interesse manter a atenção e a empatia do espectador em relação aos personagens de maneira que permita disseminar ao espectador as dores e infortúnios dos personagens. Seguindo este raciocínio os alunos paumari realizaram uma pesquisa sobre diferentes histórias de vida de outros jovens paumari que convivem na periferia do município de Lábrea. Com o objetivo de realizar um documentário que encontre soluções para algumas questões dos interesses dos indígenas foram colocados em evidência a história anônima de alguns jovens paumari que superaram um contexto de risco social urbano a partir de elementos de sua própria cultura.

Durante a oficina de **Direção de Documentário e Telereportagem** foram respondidas as seguintes questões:

1. O documentário é sobre **o quê**?

O curta-metragem Pamoari na Cidade é um Documentário Encenado sobre a transformação social de jovens indígenas que moram na periferia da cidade de Lábrea (AM) que saem de uma condição de marginalização através da construção de suas identidades a partir de elementos de sua própria cultura.

2. **Quem** são os personagens deste documentário e quais são os seus papéis?

Nitxi, Elisvaldo e Estéfano – jovens paumari que após assistirem a morte de um amigo pelo tráfico de drogas seguem a orientação de seus

familiares e coordenam o ritual de iniciação de suas irmãs.

Ale – Amigo de Niti, Erisvaldo e Estéfano morto pelo tráfico.

Gileusa – Menina paumari que ao ver os garotos no bar bebendo leva uma surra.

Carlos e Diogo – Regionais do município de Lábrea que julgam de forma preconceituosa os jovens indígenas que brigam após o chamado de Gilleusa.

Edilson – professor indígena.

Anciã – Chama os paumari presentes na sala de aula para a realização do ritual das meninas.

Ancião – Orienta os pais dos jovens paumari para tomarem uma atitude em relação aos seus filhos.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Pais dos jovens paumari – transmitem a responsabilidade a seus filhos para cuidarem do ritual de seu povo.

3. O tempo histórico tratado no curta-metragem é de **quando?** É um filme que retrata a vida de jovens indígenas contemporâneos.
4. **Onde** transcorrerá o evento abordado?
No Bairro da Fonte, município de Lábrea, Sul do Amazonas.
5. **Como** será a estratégia de abordagem?

A abordagem será de um documentário encenado por agentes sociais que vivenciam diariamente as questões apresentadas pelo curta-metragem.

6. **Por quê** o curta-metragem será executado?
Para que os espectadores possam compreender e conhecer melhor e por consequência se sentirem solidários com o olhar de jovens indígenas sobre suas próprias realidades sócio-ambientais na Amazônia e o esforço coletivo em defesa dos modos de vida e produção indígena em uma área em processo de urbanização.

Ao serem respondidas as seis questões, a partir do material coletado no processo de pesquisa, a escrita do argumento não se transformou mais em um tiro no escuro, e, ao fixarmos as mensagens que o filme pretende comunicar, a produção do filme transformou-se em uma seqüência de ações planejadas. A partir daí ao propormos a produção compartilhada de conhecimento entre a equipe técnica (paumaris que vivem na aldeia) e os agentes sociais na frente das câmeras (paumari que moram na cidade de Lábrea) o filme foi se estruturando e ganhando vida. Os jovens paumari que moram no município de Lábrea e protagonizaram o curta-metragem apesar de entenderem a língua arawá não possuíam o hábito de falar a língua no cotidiano da cidade e também não dominavam a escrita em arawá. Ao montarmos os diálogos dos personagens os estudantes da oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagem Isac Paumari e Eugênio Paumari que também são professores na língua arawá em suas comunidades iniciaram um processo de direção de elenco aos jovens paumari dando atenção não apenas a pronúncia correta como também refletiram junto aos agentes sociais toda uma linguagem corporal ao qual desejavam transmitir ao curta-metragem.

Embora o objetivo foi realizar um filme com encenação este curta-metragem não é uma ficção. O documentário e a ficção embora muitas vezes se misturem são duas tradições narrativas distintas. O vídeo produzido e finalizado retrata uma realidade histórica dos povos indígenas que vivem em áreas urbanas e o documentário encenado ou etno-ficção foi pensando como uma forma de abordagem estratégica de provocação da verdade. Torna-se complexo o resultado de uma ficção realizada com não-atores devido a questão de produzirmos personagens que ao mesmo tempo ocupam a esfera da ficção e da não-ficção produzindo um filme de satisfação de desejos (ficção) e ao mesmo tempo de representação social (não-ficção). O filme de documentário costuma ter o intuito de apresentar aos espectadores uma idéia de estarem vendo uma obra audiovisual como fruto de uma realidade histórica por este motivo os personagens definidos para esta trama são os próprios atores sociais paumari que em alguns momentos realizam as tarefas e ações da mesma forma que fariam sem a presença das câmeras e em outros momentos são atores que realizam as tarefas e ações através da qualidade de sua atuação ao interpretarem a história de vida de outros jovens indígenas da cidade de Lábrea.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

As visitas antecipadas para a realização de um mapeamento e estudo das locações de filmagem foram realizadas com o objetivo de atenuar imprevistos ou problemas técnicos pautados nas questões relacionadas à iluminação e captação de som. Durante a pré-produção do documentário encenado estudamos a incidência de luz natural e a existência de fontes de eletricidade caso seja necessário o uso de luz artificial como o caso das imagens no interior da casa do Niti.

O estudo antecipado das condições do som ambiente de uma locação também foi de extrema importância para saber se este local se encontra próximo de fontes de ruído ou caso seja barulhento por si mesmo. A pré-visita possibilitou não só encontrar caminhos para a resolução de futuras problemáticas em relação à captação de áudio durante a filmagem como a descoberta que entre às 10:00 da manhã ao meio-dia a captação de áudio era inviável no Bairro da Fonte devido a ruído do socar pimenta do reino no pilão para temperar as refeições nas casas domiciliares. A escuta de determinados sons ambientes nos trouxe importantes elementos para a elaboração de determinadas seqüências do roteiro. Aproveitamos o som de machados sendo afiados e, inclusive, o toque do celular de uma paumari com o canto de um pássaro denominado na língua de Wawaso que para a cosmologia paumari tem como significado o aviso de que irá acontecer um mal presságio. Decidimos incluir o canto do Wawaso como o som que antecipa a morte de um dos personagens do curta-metragem.

A ida às locações também foi importante para definir os equipamentos necessários, o tamanho da equipe técnica para cada situação, prevenir possíveis dificuldades de acesso como estradas mal conservadas, resistência dos moradores locais para a execução da filmagem e, inclusive, a integridade física da equipe de produção. Conhecer o cenário de filmagem na pré-produção possibilitou um domínio antecipado sobre os enquadramentos e os movimentos de câmera auxiliando significativamente a dinamização do trabalho da equipe no set de filmagem.

A seguir alguns depoimentos de avaliação dos alunos paumari em relação a oficina de Direção de Documentários e Telereportagem e a Produção do Curta-Metragem: *Pamoari na Cidade*:

"A oficina me tirou das mãos as dúvidas, pois eu me sentia incapaz de fazer um trabalho tão esforçado e rico para a nossa produção." (Eugênio Paumari)

"Achei que nós não íamos conseguir... achava que isso era quase uma loucura de tanto esforço nosso, e terminaria em nada. Apesar das dificuldades através do nosso interesse no momento certo vivi emoções que nunca havia sentido... Obrigado por ter me colocado num trabalho tão valioso para o meu alcance". (Eugênio Paumari)

A oficina de Direção de Documentários e Tele-reportagens realizada aos paumari foi elaborada com o objetivo de não apenas capacitá-los a partir de suas próprias experiências na pré-produção, produção e pós-produção de um curta-metragem de baixo orçamento como também possibilitar o andamento do registro audiovisual das ações do Projeto/Aldeias. Em março de 2010, enquanto os estudantes de audiovisual deni e katukina possuíam mais de 30 horas de material filmado os paumari só possuíam 3 horas de material filmado. Após a oficina de direção de

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

documentários chegaram excelentes imagens dos estudantes paumari das últimas ações desenvolvidas pelo projeto aldeias nas Terras Indígenas do Lago Paricá, Lago Manissuã e Cuniuá referente a diagnósticos e avaliações ecológicas, monitoramento e proteção, pilotos econômicos e etno-mapeamento.

Durante o mês de junho ocorreu o acompanhamento pedagógico de 6 cinegrafistas paumari no qual expressaram o compromisso com o componente audiovisual e o registro das atividades desenvolvidas pelo Projeto/Aldeias.

2. Acompanhamento Pedagógico aos cinegrafistas deni do Xeruã.

O acompanhamento pedagógico aos Deni do Xeruã foi realizada no período entre 6 à 8 de agosto junto a jovens das seguintes aldeias: Boiador, Itaúba, Terra Nova e Morada Nova num total de 7 jovens sendo dois da aldeia Boiador, Itaúba, e Morada Nova e um aluno da aldeia Terra Nova. Analisamos alguns registros audiovisuais produzidos pelos deni entre o período de agosto de 2009 à agosto de 2010 e avaliamos em conjunto com os alunos, que, a qualidade do material filmado tem melhorado substancialmente apesar de o início da aprendizagem audiovisual constar com alguns “rabiscos” no processo de operação de câmera como o uso da lente suja, sem foco e o uso do zoom em excesso.

Diagnosticamos que a qualidade do material filmado está relacionada com a quantidade de horas filmadas de cada aluno, ou seja, aqueles que possuem mais tempo operando câmera estão produzindo melhores registros audiovisuais. Outro problema diagnosticado foi o fato de que a única filmadora dos deni não ficou no mesmo período de tempo nas quatro aldeias o que causou certo desnivelamento entre os registros audiovisuais entre os alunos.

Analisamos algumas técnicas de abordagem de vídeos já realizados pelos deni como o caso do material filmado em fevereiro de 2010 pelos cinegrafistas Hakuru e Paha’avi da aldeia Boiador. Os cinegrafistas convidaram Enoke (professor da aldeia Boiador) como intérprete para uma apresentação de elementos culturais de seu povo através de uma abordagem de documentário expositivo. Os Deni começaram a rabiscar diferentes formas de abordagem e temáticas nas inúmeras fitas que vem chegando de suas aldeias para o escritório da OPAN em Manaus. No total os deni encaminharam mais de 40 horas de material filmado e normalmente o material que chega estão relacionados às atividades executadas junto a equipe indigenista da Opan, caçadas, pescarias, coletas de frutos, reuniões de associações, afazeres domésticos de homens e mulheres, brincadeiras tradicionais, enfim uma diversidade de atividades aos quais os jovens não deixam passar despercebidos.

O documentário expositivo elaborado pelos deni foi realizado em conjunto com o jovem professor Enok no qual se dirigia diretamente a câmera na língua portuguesa e apresentava algumas práticas culturais de seu povo. Esta atitude demonstra o

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

interesse em traduzir o universo de significados deni para que sejam compreendidos pelos espectadores de sistemas culturais distintos.

Os deni ao definirem a abordagem do vídeo em português, língua utilizada apenas para se comunicar com o externo, demonstram o desejo em serem vistos e compreendidos incluindo a sua visão de mundo para além das fronteiras de seu território se expressando por si mesmos através da mídia digital.

3. Acompanhamento Pedagógico aos cinegrafistas katukina.

Devido a problemas de saúde não foi possível realizar o acompanhamento pedagógico nas aldeias katukina. Ao ficar em processo de recuperação de saúde no município de Jutáí aguardei a vinda de um dos cinegrafistas katukina na cidade e outras lideranças e realizamos uma reunião sobre o componente audiovisual e a constatação de registro contínuo dos alunos katukina em relação as atividades realizadas através do Projeto Aldeias. Esta reunião foi um reforço da importância do registro audiovisual relacionado às atividades do Projeto Aldeias no qual se encontram em constante acompanhamento pela equipe indigenista Miriam Barboza e Diogo Carneiro.

ANEXO 8: CONTEÚDO DA PUBLICAÇÃO “ÁLBUM PURUS. POVOS, RECURSOS NATURAIS E CULTURA” (UFAM/EDUA/PROJETO ALDEIAS 2010)

Seminário: O Purus Indígena Abstracts das apresentações

22 de abril 2010

Da arquitetura divina à escrita da história. Notas para um estudo sobre a contribuição dos viajantes naturalistas para o surgimento das ciências humanas no Brasil.

Nelson Matos de Noronha

No século XVII, uma revolução atingiu nossa forma de conceber o cosmo. Ela também determinou o surgimento de uma nova forma de relação entre os homens e o planeta. Mas, como ocorre em todas as revoluções, uma nova insurreição sacudiu as bases incipientes da nova ordem. A revolução copernicana consolidou-se mediante a física de Descartes, mas foi com o surgimento, em 1685, dos Princípios Matemáticos de Filosofia Natural, de Isaac Newton, que emergiu uma concepção de ciência inteiramente mecanicista.

O impacto das teorias de Newton sobre a comunidade científica internacional repercutiu na história das explorações científicas. Na verdade, antes do século XVIII, tais explorações possuíam muito mais traços de empreendimentos bélicos e comerciais do que científicos. Em

1735, a Royal Society, de Londres decidiu enviar duas expedições, uma à Lapônia e outra à América do Sul para verificarem a veracidade da hipótese de Newton sobre a forma ciclóide da Terra. Para alguns historiadores, elas inauguraram o ciclo das viagens propriamente científicas que perdura até hoje. Uma dessas viagens atravessou parte da Amazônia e modificou radicalmente a representação que, até então, havia sido elaborada sobre a região. Na viagem de La Condamine, o mundo exótico e fantástico da Amazonas dá lugar a uma cartografia referenciada pela geometria e pela astronomia, fixada por uma notação regular de escalas tecnicamente ajustadas a padrões uniformes. Alexandre Rodrigues Ferreira empreenderá alguns anos depois outra viagem de caráter científico. Esta também foi decorrente de uma revolução. Alguns anos antes de partir para a sua viagem filosófica, Ferreira se distinguira como aluno da Universidade de Coimbra, que há pouco tempo tinha sofrido a reforma de suas estruturas administrativa e acadêmica. Como artífice dessa mudança, encontrava-se Domingos Vandelli, um dos principais discípulos de Lineu, autor de *Systema Naturae*, de 1735, livro que revolucionou a organização dos sistemas de classificação dos seres naturais. Na primeira metade do século XIX, uma nova revolução no seio das ciências naturais dava seus primeiros passos. Mais uma vez, as

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

viagens se mostrariam decisivas para o desfecho dos acontecimentos. No Brasil, uma das viagens cruciais para a emergência da nova ciência da vida também explorou a Amazônia. Seus protagonistas mais conhecidos foram os bávaros Spix e Martius.

No estudo dessas três viagens procuraremos destacar alguns aspectos caracterizadores dos relatos dos viajantes cientistas pelos quais podemos problematizar as mudanças de caráter epistemológico que contribuíram para fazer emergir algumas das condições históricas das ciências humanas. No mesmo sentido, buscaremos levantar alguns indicadores de que em tais discursos forjaram-se as bases de uma interpretação da Amazônia que ainda hoje possui seguidores.

O Sistema de Aviamento no Purus

A empresa JG Araújo e o sistema de Aviamento no Purus.

Gilton Mendes dos Santos

Uma das maiores empresas aviadoras da Amazônia durante o período extrativista, a firma JG Araújo atuou sistematicamente no abastecimento dos seringais do Purus. Com base na sistematização preliminar da documentação compulsada nos arquivos da Empresa (sob a guarda do Museu Amazônico da UFAM), a comunicação a ser exibida no Seminário objetiva apresentar os primeiros resultados desta investigação – documentos e informações sobre a operação da empresa no Purus. O material em foco são livros de carga, recibos de compra e venda, diários de navegação e cartas trocadas entre a empresa e os donos de seringais da região entre final do século XIX e a primeira metade do século XX. Embora os índios não apareçam nominalmente na documentação oficial,

os locais de onde provém a matéria prima de interesse comercial, bem como a relação entre a empresa e os Postos do SPI atestam sua influência direta no sistema social mais abrangente, envolvendo seringueiros e grupos indígenas em toda a extensão do Purus.

A participação dos Paumari, Jamamadi e Kulina no Sistema de Aviamento

Liliane Souza

A partir de investigações em 21 microfilmes do SPI (sob a guarda do Museu Amazônico da UFAM) foi possível identificar a participação de três povos da família Arawá (Jamamadi, Kulina e Paumari) no Sistema de Aviamento, tais registros resultam de uma pesquisa coletiva cujo objetivo principal visou compreender e analisar a participação de alguns povos Arawás na economia da borracha entre os rios Purus e Juruá. O desdobramento desta pesquisa analisou a inserção desses povos como mão de obra, como fornecedores de alimentos e a partir disso, nos propomos a refletir como essa participação repercutiu em suas culturas, bem como mudanças sociais e geográficas. Além de registros em forma de relatórios, os materiais fotográficos ainda contemplam nossos resultados, deles obtivemos fotos históricas dos povos mencionados.

O SPI no Amazonas e no Purus

O Serviço de Proteção aos Índios – SPI e os Povos Indígenas do Purus

Joaquim Melo

O Serviço de Proteção aos Índios – SPI, foi criado em 1910, como primeira medida de política indigenista do Governo Republicano, por meio do Decreto nº 8.072, de 20 de junho, no governo de Nilo Peçanha, inicialmente como Serviço de Proteção aos Índios e Localização de

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Trabalhadores Nacionais – SPILTN, vinculado ao Ministério da Agricultura, Indústria e Comércio, cujo titular era Rodolfo Miranda. Em 1918, por meio da Lei nº 3.454, de 6 de janeiro, a Localização de Trabalhadores Nacionais passou para o Serviço de Povoamento do Solo, permanecendo o órgão que seria responsável pela proteção dos indígenas apenas com o nome de Serviço de Proteção aos Índios – SPI.

A Inspeção Regional do Amazonas, depois Inspeção do Amazonas e Território do Acre ficou responsável pela aplicação das normas emanadas do Órgão central numa vasta região, na qual se achava sob sua jurisdição uma complexa diversidade de Povos, inclusive os Povos Indígenas que habitavam as margens do rio Purus.

Nesta breve apresentação, abordaremos as formas de contato e inclusão desses povos, no âmbito da nova *política indigenista*.

Atuação do SPI no Médio Purus

Jucélya Silva

A política indigenista brasileira, mas precisamente na atuação do SPI, teve como linha de conduta, ações de inspiração tutelar e autoritárias, baseadas em princípios positivistas. O Serviço de Proteção ao Índio (SPI), criado em 1910, na gestão do então Presidente Nilo Peçanha, visava *amparar*, bem como *integrar* as populações indígenas ao Estado Nacional, valendo-se da instalação de Inspeções e Postos Indígenas.

Compreender tais aspectos se torna relevante à medida que os mesmos convergem em pressupostos para a abordagem indigenista no Brasil. Embora a relação “Estado *versus* Populações Indígenas” já se estenda desde os tempos da colonização, até o início do século XIX não havia efetivamente uma política voltada para a questão indígena. Com a criação do órgão, no entanto, pode-se pensar que a exploração dos indígenas teria um fim, já que a política indigenista visava a proteção desses povos. Porém, as coisas não ocorreram dessa forma. Os povos indígenas de fato

foram inseridos no Sistema de Proteção ao Índio – SPI, mas continuavam sendo explorados.

Dessa forma, quase todos os grupos da região do Purus foram “atendidos” pelo SPI, em suas fazendas agrícolas e também incentivados aos trabalhos nos seringais. Em face da ação que o órgão indigenista teve na região amazônica, sobretudo na atuação de Bento de Lemos na Inspeção Regional do Amazonas e Território do Acre, é que se dá o direcionamento desta pesquisa, focando a ‘*A atuação do SPI no Médio Purus*’, que tem por objetivo ‘*compreender as ações do Serviço de Proteção aos Índios na região*’.

23 de abril

Um panorama atual do Purus: povos indígenas e comunidades tradicionais

Um panorama contemporâneo do Purus indígena

Miguel Aparicio Suarez

Após o declínio definitivo do modelo seringalista, os povos indígenas do rio Purus iniciam a partir da década de ‘90 um itinerário mais favorável de reconhecimento das suas terras tradicionais e de acesso a políticas públicas que ensaiam uma perspectiva de especificidade e diferença, construída desde as bases da Constituição Federal de 1988. Ao mesmo tempo, à consolidação do socioambientalismo brasileiro após a Eco-92 impulsiona na Amazônia um panorama de intervenções em que a conservação da biodiversidade integra cada vez melhor a defesa e reconhecimento dos denominados povos da floresta, como sujeitos políticos portadores de um patrimônio de conhecimentos definitivos para a proteção do bioma amazônico.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Por outro lado, uma vez que o sistema econômico de aviação manifestou sintomas definitivos de falência, e que a agenda governamental de procedimentos de demarcação de terras na bacia do Purus completou suas tarefas mais importantes, os povos indígenas começam a debater os dilemas de uma nova encruzilhada: entre as economias tradicionais e os novos mercados, entre a proteção dos territórios garantidos e as preocupações da gestão dos recursos naturais presentes neles. Junto a isto, outros processos caracterizam o novo cenário do Purus Indígena: a crise da organização formal após um processo criativo de articulação; a irrupção do seringueiro como novo sujeito político com direitos e conquistas territoriais; a presença de novos atores portadores do discurso da promoção da sócio-biodiversidade; a consolidação da cidade como 'território indígena'; e o panorama global de valorização das florestas, derivado do alerta planetário pela mudança do clima, com incidências cada vez mais próximas nos âmbitos indígenas locais da bacia do Purus.

Dois destinos para o Purus: notas sobre projetos de desenvolvimento e emergência dos povos tradicionais

Thereza Menezes

A proposta da comunicação é apresentar o atual mosaico político-territorial da região do Purus a partir de dois eixos. O primeiro visa a situar a região do Purus como área de investimento de grandes projetos de desenvolvimento relacionados ao Programa de Aceleração do Crescimento (PAC), bem como empreendimentos agropecuários e hidrelétricos. No segundo eixo, trata-se de analisar como a difusão de novas territorialidades como Terras Indígenas e Unidades de Conservação vem

se expressando politicamente em: 1) esforço de auto-identificação para demandar de criação de novos territórios; 2) na rivalidade interna entre pescadores/indígenas/extrativistas por recursos naturais face às barreiras impostas pelas novas fronteiras territoriais; 3) na disputa entre as numerosas instituições em ação na região pelo monopólio de representação dos povos tradicionais; 4) na apropriação da identidade, linguagem e formas de mobilização de movimentos sociais vinculados à defesa de povos tradicionais por outros segmentos sociais situados na região do Purus como recurso de legitimidade política.

Organização Social no Purus

Aspectos do Parentesco Arawá

Marcelo Pedro Florido

A bibliografia disponível sobre as populações falantes de línguas da família linguística arawá sugere que estas não diferem muito do modelo de draviadiano concêntrico, proposto por Viveiros de Castro como padrão amazônico. Suas configurações de parentesco apresentam a bipartição dos parentes em dois tipos de pessoas, aquelas cuja classificação envolve a possibilidade e/ou realização de casamentos e aquelas com quem não se estabelece relações matrimoniais. A lógica classificatória, que tem sua base na diferenciação de gênero (irmãos de mesmo sexo produzem filhos semelhantes e irmãos de sexos opostos produzem filhos diferentes), em sua aplicação sofre a interferência da distância entre o classificador e a pessoa que se classifica.

A influência da distância parece estar relacionada com a necessidade de construção do parentesco, em um ambiente no qual se pode perder a condição humana, sendo transformado em parente de não-humanos ou de

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

inimigos. A manutenção do parentesco, para o caso Kulina, pode ser vista no estabelecimento de casamentos entre aldeias frutos da cisão de uma comunidade, processo no qual se constroem novos vínculos para manter uma relação que poderia se transformar.

Organização Social Arawá. Os subgrupos nos povos Deni, Jamamadi e Kulina

Clayton de Souza Rodrigues

Os povos linguisticamente e culturalmente conhecidos como Arawá, que habitam o médio Purus/Juruá no sudoeste do Estado do Amazonas, apresentam particularidades acerca de sua organização social. Existem entre eles, unidades sociais, denominadas subgrupos. Estas unidades sociais apresentam características que nos indicam um sistema complexo de organização e manutenção social pouco estudado. Através de levantamento bibliográfico sobre os povos: Deni, Jamamadi e Kulina, dispomos de um material que indica uma proximidade entre eles a partir da constituição de seus subgrupos. Nosso objetivo é discutir e articular as possíveis comparações e interrelações na organização social Arawá, privilegiando o problema dos subgrupos nestes povos. Para tanto, refletiremos sobre as principais questões que dizem respeito a estes subgrupos como, compartilhamento de unidades sociais entre estes povos e as potencialidades dos subgrupos para um futuro estudo aprofundado sobre organização da família Arawá.

Cosmologias do sistema Purus

A isca e o parasita: reflexões sobre a pessoa e as relações paumari

Oiara Bonilla

Os Paumari se vêem como presas, sujeitas à constante captura, devoração ou familiarização por Outros, sejam eles animais, espíritos ou outros povos. Essa forma de auto-apresentação se expressa de forma privilegiada nos rituais ihinika e amamajo. Enquanto rituais preventivos, os ihinika consistem em uma seqüência de capturas e recuperações de almas por espíritos-mestres do alimentos e pelos espíritos auxiliares dos xamãs. Esses espíritos-mestres do alimentos visitam os Paumari acompanhados pelos seus empregados e fregueses. Aparece então a figura ontológica do "parasita" que tentaremos descrever e analisar aqui. O ritual de puberdade feminino, amamajo, consiste na comemoração da saída da moça de sua reclusão. Ele é realizado para proporcionar à jovem mulher uma vida longa, fértil e ao abrigo de maus encontros. Para isso, ao longo de todo o ritual a moça é parcialmente exposta aos perigos da predação, característicos da vida mortal. Descreveremos e analisaremos a forma como nesse contexto, a moça é ornamentada e simbolicamente apresentada como uma isca, para então esboçar uma análise desta outra figura ritual, contrastando-a com a do parasita.

Assim, para os Paumari, a vida é considerada como uma perda reiterada da alma, constantemente sujeita à captura e à sujeição por Outros, é o que expressam os rituais. Procuraremos então pensar as figuras da « isca » e do « parasita » como posições relacionais mediadoras entre os

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

dois extremos impostos pela existência : o risco da captura definitiva (i.e. a morte) e o da ausência de captura (i.e. a não-existência).

Contrastes entre semelhantes e estranhos. Jadawa versus waduna: cosmovisão suruaha das nossas desordens

Miguel Aparicio Suarez

Na cosmovisão suruaha existe uma oposição tensa entre dois mundos que se confrontam entre si: *jadawa* versus *waduna*. Os *jadawa* (expressão que poderíamos traduzir como “nossa gente”) são os membros do povo, “aqueles que falam bem” (*ate tijuwa*), segundo a narrativa tradicional sobre a origem dos povos. Compartilham um mesmo universo simbólico e se remetem à origem comum dos ancestrais Saramade. Os subgrupos *jadawa* mantêm sua rede de intercâmbios, alianças e conflitos de feitiçaria num espaço territorial de proximidades. Em contraposição aos *jadawa* estão os *waduna* (“os outros”), os povos “que falam mal” (*ate tijuwanaxu*), e que a história mostrou como perigosos. A memória coletiva suruaha fala de intercâmbios antigos com os *waduna*, porém domina uma concepção negativa sobre eles, que os caracteriza com atributos tais como a violência, o canibalismo, o poder de disseminação de doenças, o domínio das armas de fogo e a capacidade incessante de avançar sobre as terras ancestrais. O rio Oaha (Purus) aparece como o espaço originário dos *waduna*.

O universo *waduna* apresenta na perspectiva suruaha uma heterogeneidade de identidades que se remonta à época primordial, em que o ancestral Aijumarihi fez surgir de algumas sementes da floresta os diversos povos conhecidos. A experiência histórica determina que a concepção sobre os *waduna* atribua a eles como característica intrínseca o seu potencial de violência e pestilência (Albert). O medo e o sentimento de ameaça são elementos essenciais nesta relação com ‘os outros’. Se os

conflitos inter-grupais dos diferentes subgrupos *jadawa* estavam determinados pelas relações de feitiço, os conflitos com os *waduna* se descrevem na forma de ataques cruentos, terror, canibalismo. Esta interseção de alteridades nos dá acesso ao curto-circuito de olhares que se estabelece entre os mundos *jadawa* e *waduna*, e nos revela de que forma a perspectiva esotérica dos Suruaha — a maneira na qual eles produzem a memória de si próprios através de uma dinâmica de lembranças e esquecimento — se constrói a partir de vínculos estreitos com a sua perspectiva exotérica — as percepções do outro simultaneamente históricas e imaginadas. Percepções adquiridas na conflitualidade com visões fraturadas: por um lado lúcidas; por outro, extremamente nebulosas.

Índios fluviais: os Paumari do Médio Purus e sua relação com o mundo aquático

Angélica Maia

Todo o processo de contato com a civilização, inaugurado de forma mais sistemática com o advento do sistema de avião, fez com que os Paumari e outros povos indígenas do Amazonas, adotassem uma série de estratégias de adaptação e novas formas de relação com o outro, bem como assimilassem um conjunto de novos padrões de vida social, econômico e cultural. Como afirma Rangel (1994) “a incorporação das populações indígenas neste período findou por modificar a história destes povos”. Portanto, a partir deste fator, pode-se afirmar que as mudanças ocorridas entre os Paumari ao longo da história refletiram justamente na sua íntima associação com o universo aquático, sendo forçados a abrirem mão do domínio dos lagos e rios da região, bem como aderir à agricultura,

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

à caça e a optar por outros modelos de residência para fora do seu ambiente aquático.

Embora os Paumari tenham incorporado essas novas formas de vida e assimilado uma série de práticas antes estranhas a seu modo de viver e de sua intimidade, o conhecimento e a cosmologia estão intimamente associados com o domínio das águas por este povo. Dessa forma, tendo em perspectiva tal cenário, essa pesquisa busca investigar a associação dos Paumari com o universo aquático, atentando para as mudanças e estratégias adotadas por esses índios ao longo da história. Bem como identificar e analisar os aspectos da “longa duração” desse fenômeno tão particular (parte do seu ethos), que é a estreita ligação dos Paumari com o domínio das águas do Purus e seus tributários.

Índios em contexto urbano

A propósito de índios e cidades na Amazônia

Carlos Dias

É notória a presença dos povos indígenas nas cidades amazônicas, seja no interior ou nas capitais eles compõem parte significativa dos contingentes populacionais. Proponho levantar algumas questões pertinentes para pensar em um possível mapeamento sobre a participação desses povos na formação dos coletivos urbanos amazônicos. Proposta em fase preliminar para a elaboração de um projeto de pesquisa abrangente, tratando de aspectos associados à produção econômica e ao discurso político, da organização social à reflexão intelectual, visando descrição e análise sobre como eles vêem, interpretam e se situam nas cidades. O que, em termos metodológicos, trata-se de um levantamento das

conexões estabelecidas entre os índios que vivem na capital (Manaus) e suas parentelas residentes nas cidades do interior e comunidades aldeãs. A descrição seguirá o método clássico de pesquisa de campo em antropologia, a análise privilegiará as teorias americanistas produzidas pelos estudos realizados no ambiente das aldeias.

Notas sobre os Paumari na cidade

Oiara Bonilla

Trata-se aqui que apresentar os primeiros dados colhidos na cidade de Lábrea em julho e agosto de 2009 junto aos Paumari que ali habitam. O objetivo é, em primeiro lugar, fazer um balanço da situação dos Paumari em contexto urbano. Em segundo lugar, a idéia é tentar esboçar os contornos de uma pesquisa em andamento a partir desses dados e da discussão que será travada com os demais participantes

24 de abril

O uso da fauna no Purus: conservação e manejo de recursos naturais na RDS Piagaçu Purus

Eduardo Martins Venticinque

A RDS Piagaçu-Purus abrange cerca de 834,000 Km² de área protegida localizada na porção baixa do rio Purus. A reserva foi criada em 2003 pelo Governo do Estado do Amazonas com o objetivo de preservar a grande biodiversidade da região e assegurar melhores condições de vida às populações tradicionais que lá habitam, por meio de incentivo à adoção de práticas sustentáveis de utilização dos recursos naturais. A reserva possui aproximadamente 4000 pessoas distribuídas em 57 comunidades. A região abrange uma grande área de várzea incluindo também terra firme e igapó, estando inserida num mosaico de áreas protegidas de mais de

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

1.000.000 ha que incluem a Reserva Biológica de Abufari, as Terras indígenas do Lago Ayapuí e Itixi-Mitari e mais recentemente o Parque Nacional Nascente do Jari. Este corredor contínuo de floresta amazônica é de grande relevância para estudos biológicos e de vida silvestre, representado por uma alta diversidade e complexidade de paisagens. Na RDS-PP encontra-se cerca de 28% de todas as espécies de primatas da fauna brasileira, além de 194 espécies de mamíferos onde está representada a mais alta diversidade de carnívoros da Amazônia. Até o momento foram registradas 192 espécies de anfíbios e répteis e 400 espécies de peixes.

As principais atividades desenvolvidas pelas populações residentes são o extrativismo de produtos da floresta, principalmente a castanha do Brasil (*Bertholletia excelsa*), a pesca comercial e de subsistência e a prática de agricultura. Algumas atividades como a retirada ilegal de madeira e o abate de jacarés (*Caiman crocodylus* e *M. niger*) são práticas ainda exercidas de forma indiscriminada que ameaçam a integridade do sistema. Os trabalhos que estamos desenvolvendo desde 2004 visam os estudos biológicos dos principais recursos naturais existentes na reserva com o objetivo de avaliar o potencial de uso de alguns deles e dar orientação correta quando ao seu uso sustentável e ao mesmo tempo garantir a sua conservação. Às atividades de pesquisas somam-se as atividades de extensão que incluem a participação dos moradores da reserva como agentes direto de todas as ações.

Atualmente estamos na finalização do Plano de Manejo em um trabalho conjunto com a Secretaria de Meio Ambiente do Estado (a SDS), o que consistirá nas diretrizes e linhas de ação que deverão ser tomadas para a gestão da unidade.

Desafios de gestão de recursos naturais nas Terras Indígenas.

Entre o padrão e o manejo: o dilema dos Paumari do Rio Tapauá

Gustavo Falsetti

Os Paumari do rio Tapauá; também conhecidos como povo das águas, por serem exímios pescadores e terem sua cosmologia fortemente ligada a esse ambiente, estão localizados na região dos rios Tapauá e Cuniuá, ambos afluentes do Rio Purus. Habitam três terras indígenas; T.I. Paumari do Lago Manissuã, T.I. Paumari do Lago Paricá e T.I. Paumari do Rio Cuniuá. Com uma população aproximada de duzentas pessoas, moram nas aldeias Manissuã, Abaquadi, Terra Nova, Xila e Açaí.

Por habitarem uma região de grande diversidade de recursos naturais, se inseriram dentro do sistema de aviação dos diversos ciclos de exploração extrativistas que ocorreram na região do Purus. Como estratégia na forma de se relacionar com o outro, buscando a maior quantidade de alianças possíveis, garantiram assim sua sobrevivência. Esse processo histórico vivido pelos Paumari interferiu diretamente em seus modos de vida.

Os recursos pesqueiros, utilizados tanto para a alimentação como para a geração de renda, estão diminuindo consideravelmente, e os Paumari atualmente enfrentam o desafio na busca de uma alternativa econômica para a pesca que possa garantir a continuidade dessa atividade entre eles.

O dilema dos Paumari, dentro de uma proposta de manejo pesqueiro e gestão territorial, pode ser compreendido como reorganização suas alianças, uma vez que o processo de manejo gera mudanças na forma de se relacionarem, econômica e socialmente com os padrões. A apresentação pretende abordar alguns desses desafios que vem sendo enfrentados na construção de uma proposta de manejo pesqueiro executada pela OPAN junto aos Paumari, através do Projeto Aldeias.

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

Novas Configurações Territoriais no Purus Indígena e Extrativista

Marcelo Horta Messias Franco

A demarcação territorial do espaço de vida dos Povos Indígenas e da População Extrativista sacramentou a luta histórica dessas populações sempre marginalizadas do processo de ocupação humana da várzea do Purus, muito embora isto não tenha trazido automaticamente a garantia da integridade dos valores humanos muito menos do equilíbrio ambiental da região.

Lábrea, no sul do estado do Amazonas tem hoje mais de 80% de seu extenso território composto por áreas protegidas, entre as quais, Reservas Extrativistas, Floresta e Parque Nacional, as quais, juntamente com as Terras Indígenas, formam um "mosaico de áreas protegidas" compreendidas em seu perímetro.

Nessa nova configuração territorial, tende a se acirrar o embate entre os atores políticos emergentes, ou seja, as Populações Tradicionais em franco processo de auto-afirmação, e a sociedade tradicionalista, herdeira da era dos coronéis seringalistas. Um sintoma de que essa nova configuração territorial significa não só a aplicação de uma legislação considerada avançada, como marca o processo de mudança social e política.

O consórcio FORTIS – Fortalecimento Institucional no Sul do Amazonas é uma iniciativa que tem como um dos seus objetivos o fortalecimento dessa massa crítica, apostando esta ser uma força capaz de atenuar as conseqüências do processo de ocupação econômica de uma região marcada pelos altos índices de desmatamento em áreas de baixíssimos índices de governança.

**ANEXO 9: INTEGRANTES DO PROJETO ALDEIAS
OPAN E BASES OPERACIONAIS**

	Nome	Formação	Função	Local
1	Miguel Aparicio Suárez	Antropólogo	Gerente Executivo do Projeto	Cuiabá MT
2	Fernando Penna Sebastião	Jornalista	Coordenador de campo	Manaus AM
3	Rochele Fiorini	Administradora	Administradora	Manaus AM
4	Sérgio Pires Lobato	Cientista Social Esp. em Audiovisual	Agente de Comunicação	Manaus AM
5	Saide Barbosa Pereira	Técnico de Manejo de Lagos	Técnico de Manejo de Lagos	Tefé AM
6	Diogo Borges Carneiro	Biólogo	Indigenista TI Katukina	Tefé AM
7	Myrian Sá Barboza	Bióloga	Indigenista TI Katukina	Tefé AM
8	Edemar Treuherz	Indigenista	Indigenista TI Deni	Carauari AM
9	Ricardo Carvalho	Engenheiro de Pesca	Indigenista TI Deni	Carauari AM
10	Gustavo Silveira	Cientista Social	Indigenista TI Paumari	Lábrea AM
11	Priscila Miorani	Bióloga	Indigenista TI Paumari	Lábrea AM
12	Marcelino Soyinka	Ecólogo	Agente de Conservação TI Hi Merimã - Zuruaha	Lábrea AM
13	Antônio Moisés	Ensino Fundamental	Assistente de conservação TI Hi Merimã	Lábrea - AM
14	José Faustino Maia	Ensino Fundamental	Assistente de conservação TI Hi Merimã	Lábrea - AM
15	Antônio Marcos Moisés	Ensino Fundamental	Assistente de conservação TI Zuruaha	Lábrea - AM
16	Rogelio Alves	Ensino Fundamental	Assistente de conservação TI Zuruaha	Lábrea - AM
17	Francisco Marques	Ensino Fundamental	Assistente de conservação TI Hi Merimã	Lábrea - AM
18	Raimundo Macário	Ensino Fundamental	Assistente de conservação TI Hi Merimã	Lábrea - AM
19	Carlos Rodrigues Araujo	Piloto de embarcação fluvial	Piloto de embarcação fluvial	Lábrea AM
20	Leopoldo Barbosa Neto	Piloto de embarcação fluvial	Piloto de embarcação fluvial	Jutaí – AM
21	Barbosa Neto	Piloto de embarcação fluvial	Piloto de embarcação fluvial	Carauari- AM
22	Antônio das Chagas de Paula	Piloto de embarcação fluvial	Piloto de embarcação fluvial	Cuiabá MT
	Fernanda Oliveira	Ensino Médio	Auxiliar administrativa	

BASES DE TRABALHO DA OPAN NO PROJETO ALDEIAS		
<p>Cuiabá, MT Vice-Direção do Projeto Miguel Aparicio Operação Amazônia Nativa Av. Ipiranga 97, Goiabeira 78020-810 Cuiabá, MT, Brasil +55 (65) 3322.2980 +55 (65) 9218.1814</p>	<p>Manaus, AM Coordenação de Campo, Administração e Comunicação Audiovisual Fernando Penna, Rochele Fiorini e Sérgio Lobato Rua das Papoulas 127, Cj. Tiradentes Bairro Aleixo 69083-300 Manaus, AM (92) 3304.9104</p>	
<p>Lábrea, AM Equipe Paumari e Equipe de Índios Isolados Gustavo Silveira, Priscila Miorando e Marcelino Soyinka Av. Getulio Vargas 719, Centro 69830-000, Lábrea, AM (97) 3331.1737</p>	<p>Carauari, AM Equipe Deni Edemar Treuherz e Ricardo Carvalho Rua Presidente Figueiredo 45 – Centro Carauari, AM (97) 3491.1997</p>	<p>Equipe Katukina Diogo Carneiro <diogo.peruca@gmail.com>; Myrian Barboza <myrianbarboza@yahoo.com.br>; Manejo pesqueiro Saide Barbosa <saide_barbosa@hotmail.com>;</p>

From VMB and WV

<p>Recife, PE Rua da Concórdia, 677, 1º e 2º andar - São José - Recife, PE, 50.020-050, Brasil Fone: 55 81 3081 5600 Darcy Vieira - Diretora Associada de Finanças e Administração darcy_vieira@wvi.org Fone: 55 81 3081 5671 Mauricio Cunha - Diretor de Programas mauricio_cunha@wvi.org Fone: 55 81 3081-5665 Ronaldo Flausino - Gerente de</p>	<p>BRASÍLIA, DF Luiz Carlos Pinagé de Lima – Gerente do Projeto Aldeias luiz_pinage@wvi.org Fone: 55 61 8102 1221</p>	<p>Washington, DC World Vision 300 "I" Street, NE Washington, DC 20002 Fone: 001 202 572 6300 Emily Wiegand Program Management Specialist ewiegand@worldvision.org Rohan Singarayer Finance Officer rsingara@worldvision.org Aleida Gerald Senior Contract Officer agerald@worldvision.org</p>
--	--	---

Aldeias Project - Technical Annual Report - FY 2010 (October 2009 – September 2010)

<p>Controladoria Financeira ronaldo_flausino@wvi.org Fone: 55 81 3081-5655</p> <p>Luis Eduardo de Azevedo – Contabilidade, Diretoria Associada de Finanças e Administração luis_eduardo@wvi.org</p>	<p>Manaus, AM</p> <p>Rua Pará 396A, Vieiralves Manaus AM 69058-370 Fone: 55 92 3234 9472</p> <p>Luciene Pohl Coordenadora de Capacitação Organizacional luciene_pohl@wvi.org Fone: 55-92-81122438</p>	<p>São Paulo</p> <p>Mirella Poccia Coordenadora de Promoção de Direitos Indígenas (Advocacy) Fone: 55 11 7027 7508 m_poccia@hotmail.com</p>
---	---	---